

Qui A-t-il
de nouveau
à Saint-Jean?

La réponse
bientôt chez

GRAVEL
à Saint-Jean

505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835
www.gravel.qc.ca/subaru

Richelieu

Dimanche

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, DIMANCHE 29 AOÛT 1999, VOL. 64 - NO 51

32 PAGES

ÉCOLE DE
CONDUITE

**Bonne
Route**

Prix du cours automobile
2 choix de prix

- 1) **600\$** en cinq versements
- 2) **500\$** en un seul versement

275, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Télex: 358-2244

Billard

Spot

**OUVERTURE
DÉBUT
SEPTEMBRE**

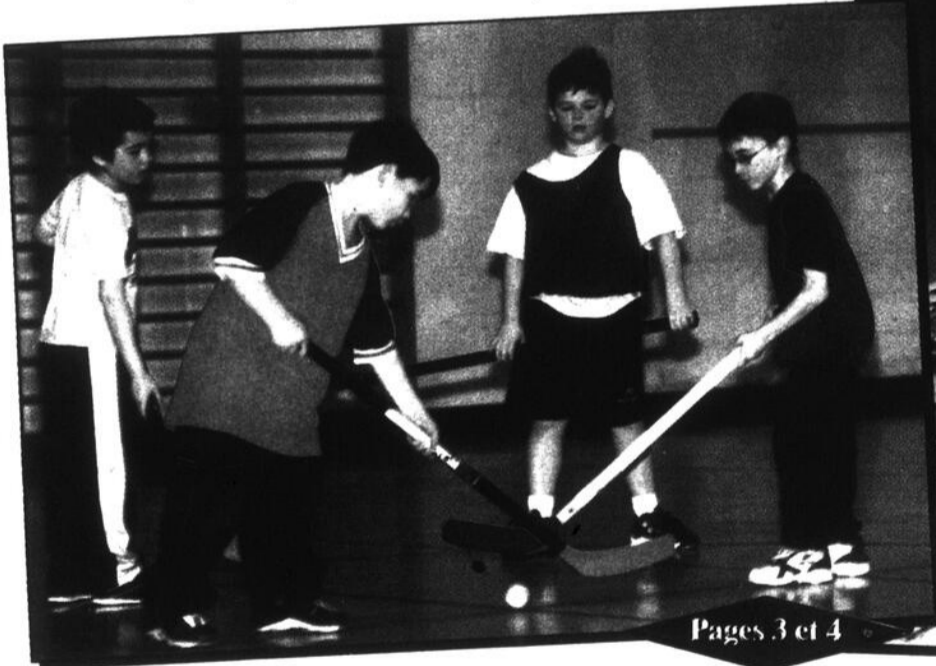
685, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8135

**CÈDRES
cultivés**
pour haie
ou pyramide
au prix du
sauvageon

161
(514) 347-2000
Page 1
(514) 347-2000



L'automne marque non seulement la rentrée des classes, mais aussi une nouvelle session d'ateliers et de loisirs à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le Service des loisirs propose une programmation variée pour tous les âges et pour tous les goûts. Les gens doivent prendre note que la date limite d'inscription est fixée au vendredi 3 septembre.



Pages 3 et 4

Inscriptions avant vendredi

Rentrée des loisirs à Saint-Jean!



**La clef
de sol**

LA
RENTÉE

VIDÉO
ZENITH
Nouveau

- Télécommande universelle
- Tête auto nettoyante

149⁹⁵

TÉLÉAVERTISSEUR
NUMÉRIQUE



- Temps d'ondes prépayé 12 mois inclus
- Appels illimités inclus
- Activation inclus

99\$

RADIO D'AUTO
SONY.

- AM/FM CD 160 watts
- D-Bass
- Face amovible
- Deux sorties de préampli

248\$

TÉLÉVISEUR
27 PO
ZENITH

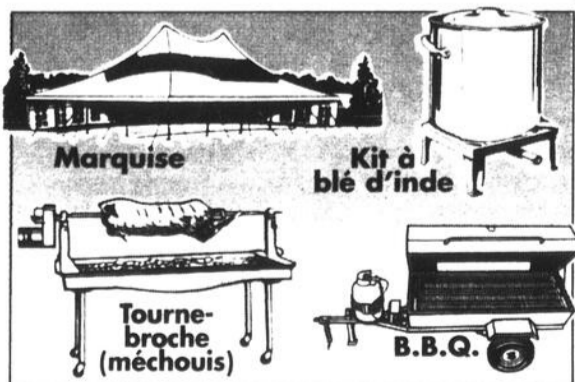
GARANTIE
4 ANS
INCLUS

- Stéréo
- Télécommande universelle

449\$

Propriétaire à St-Jean
Clinique du Son
688, boul. du
Séminaire Nord
Saint-Jean-
sur-Richelieu
349-4861

Votre centre de location d'outils



Pour vos
soirées champêtres
Réservez
maintenant!

RONA
Le Quincaillier

Houle

365, 2^e Avenue,
Iberville, 346-5424

**L'ÉVÈNEMENT AUTORISÉ
DU MANUFACTURIER**

2 DERNIERS JOURS
Lundi - Mardi

en Aucune offre raisonnable refusée
exclusivité à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Chez

CARREFOUR
MERCURY

335, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 359-0047

FRUITERIE

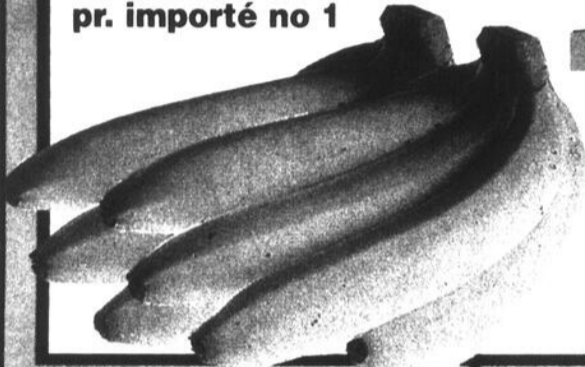
MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209



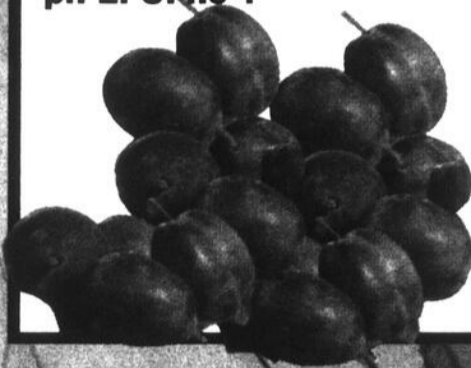
Spéciaux «Retour à l'école»

Bananes «Darien» ou «Turbana»
pr. importé no 1



15¢
lb
33¢ kg

Prunes italiennes
pr. E.-U. no 1



65¢
lb
1,43\$ kg

Pommes de terre rouges
pr. Québec no 1
sac de 10 lb



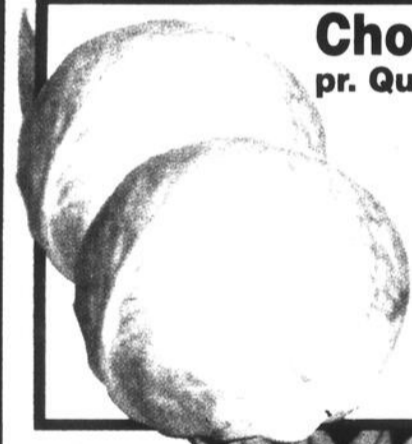
1 45
sac

Laitues «Romaines»
pr. Québec no 1



3/95¢

Choux verts
pr. Québec no 1



2/95¢

Betteraves
pr. Québec no 1



99¢
sac

Charcuterie

Bologne régulier
cello ou ciré
«Lesters»



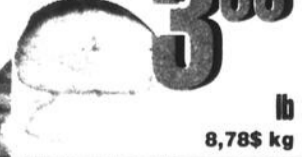
1 69
lb
3,72\$ kg

Ronde de bœuf
fumée
Pastrami
«Acton»



3 69
lb
8,11\$ kg

Poitrine de
poulet
«Clairview»



3 89
lb
8,78\$ kg

Pepperoni
«Roma»



2 89
lb
6,36\$ kg

Fromagerie

Brie «Tour de
France»
«Damafro»



7 79
lb
16,94\$ kg

Saint-Paulin
«Ligueil»
pr. France



6 89
lb
14,73\$ kg

Emmental
canadien



4 99
lb
11\$ kg

Cheddar jaune
ou marbré
«Hilaire»



2 89
lb
6,58\$ kg

Épicerie

Yogourts «Astro»
original ou léger
saveurs variées
175 g



3/99¢

Vinaigrette Aloès
saveurs variées



1 49
ch

Yogourts
sans gras
sans sucre, «Astro»
saveurs variées
175 g



3/99¢

Jus
«Tropicana»
saveurs variées
1,89 L



2 99
ch

Spéciaux en vigueur du mardi 31 août au dimanche 5 septembre 1999 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h • Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h • Samedi, dimanche: 9 h à 17 h

Inscriptions avant le 3 septembre

C'est la rentrée des loisirs à Saint-Jean

Richard HAMEL

L'automne marque la rentrée des classes, mais aussi la rentrée des loisirs à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le Service des loisirs a concocté une nouvelle programmation remplie d'ateliers culturels et sportifs. Ceux et celles qui désirent s'inscrire doivent le faire avant le vendredi 3 septembre.

Pour les tout-petits, plusieurs activités leur sont offertes: cuisine sans cuisson, danse créative, danse-exercice, danse parent/enfant, Jardin de Fanfan, grande école, super grande école, petite école, et fantaisies pour petits.

Ils pourront aussi suivre des activités sportives, telles l'initiation au patinage, jeux de gymnase et patinage artistique. Enfin, l'école Aquajoue leur offre les cours Aquabambins, un programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge.

Enfants

De leur côté, les enfants pourront s'inscrire à des ateliers culturels divers, tels l'anglais par le jeu, le ballet élémentaire, le ballet-jazz, le ballet préparatoire, bête pas bête, céramique à la main, costume facile (pour l'Halloween), danse créative, danse en ligne, échecs, flûte à bec, gardiens avertis, initiation au théâtre, jeux de rôles (débutants, intermédiaires et avancés), moi j'invente, ordinateur, peinture, premiers pas sur Internet, rédaction sur ordinateur, sculpture de ballons, théâtre I et II et théâtre avancé.

Les jeunes (5 ans et plus) pourront suivre le programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge Aquaventure, de même que jeune sauveur, plongeur, initiation à la nage de compétition et prébronze.

Au chapitre des sports, les jeunes auront l'embarras du choix avec du basket-ball, hockey cosom, initiation au patinage, initiation à l'escrime, jeux de gymnase, karaté familial, karaté, mini-soccer, patinage artistique, patinage intermédiaire, soccer et tennis (initiation, programmes A, B, C et D, intensif et ligue).

Adolescents

Le Service des loisirs propose plusieurs activités aux adolescents. Sur le plan culturel, on retrouve le ballet élémentaire, ballet-jazz (junior et intermédiaire), céramique à la main, gardiens avertis, guitare (débutant et intermédiaire), jeux de rôles (donjon-dragon), jeux de rôles (débutant, intermédiaire et avancé), peinture, théâtre avancé et théâtre II.

Au programme aquatique, ils pourront s'inscrire aux cours de la Fédération de plongeur amateur du Québec (plongeur 2 et 3), au programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge (aqua-ados), au programme de formation de la Société de sauvetage (étoile de bronze, médaille de bronze, forme physique en sauvetage, soins d'urgence aquatique et sauveteur national) et au programme de leadership de la Croix-Rouge (aqualeader et moniteur).

Les activités sportives ne manquent pas avec le badminton, l'escrime (débutant, intermédiaire et avancé), le hockey cosom, les jeux libres, le karaté familial, le patinage artistique, le tennis et le volley-ball.

Adultes

Les adultes n'ont pas été oubliés avec un programme culturel varié: ballet-jazz moderne, bricolage, bridge, céramique à la main, courtepoinette, cuisine, guitare (débutant et intermédiaire), initiation au massage, peinture, musique d'harmonie, théâtre (débutant et avancé), initiation au tricot, tricot (débutant) et violon.

En ce qui concerne les activités aquatiques, on

leur offre le programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge (aquadultes), le kayak, le programme de la Société de sauvetage (brevet d'opérateur nautique), les cours de secourisme général et RCR, le programme de la Fondation des maladies du coeur, le programme du plongeur amateur du Québec et le programme de mise en forme.

Une nouveauté s'ajoute cet automne aux activités sportives pour les adultes. Il s'agit d'aérobic, du conditionnement physique général plus intense en musique. Les autres sports offerts sont: badminton, club de marche, conditionnement physique, danse aérobic, escrime, initiation au patinage, karaté familial et volley-ball.

Aînés

Quant aux aînés, le Service des loisirs leur propose des cours de bridge, de cuisine, d'informatique, des cours de natation (aquador, aquados et arthrite et nage d'or) ainsi que des activités sportives, telles le badminton, le club de marche et le conditionnement physique.

Inscription

Pour les ateliers culturels et sportifs, la date limite d'inscription est fixée au 3 septembre. Les personnes intéressées peuvent consulter le Loisir action d'automne 1999 pour connaître toutes les modalités, les coûts et l'horaire des activités.

Les dates d'inscription aux activités offertes par les Associations de loisirs de quartier et par les organismes ne sont pas les mêmes que ceux du Service des loisirs. On y donne tous les détails en page 39 du Loisir action.

En ce qui a trait aux ateliers aquatiques offerts

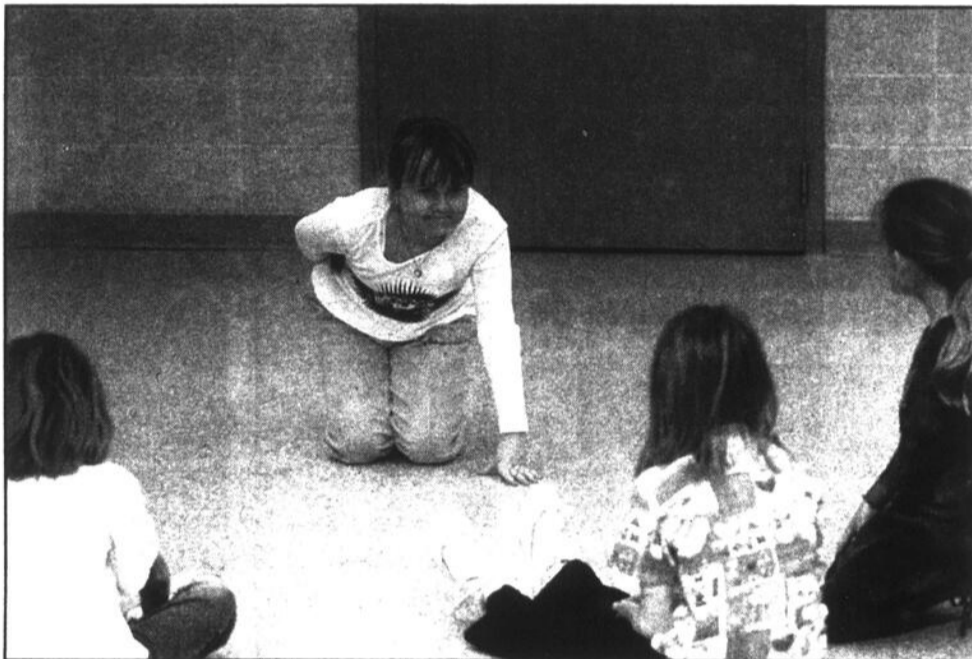
par l'école Aquajoue, la date limite d'inscription est le 10 septembre.

Pour toute information concernant la nouvelle programmation d'automne, il suffit de téléphoner au 357-2157.

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER INC.

CLAUDE PERREAULT
Directeur adjoint
Service des ventes

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PRMIER/



Des activités pour tous les goûts sont offertes cet automne à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Attention C'EST GRATUIT!!

avec **Bell ExpressVu™**

Antenne «StarChoice»

Antenne «C-Band»

Antenne Américaine

VOUS ÊTES UN ABONNÉ DE «STARCHOICE», D'UN «C-BAND» OU D'UNE ANTENNE AMÉRICAINE ET VOUS ÊTES INSATISFAITS? ExpressVu vous offre de reprendre votre décodeur en échange d'un décodeur ExpressVu et d'une antenne 18 po pour 0\$

0\$

Vous recevez en plus, un mois de programmation gratuit. PASSEZ AU MAGASIN POUR TOUS LES DÉTAILS.

* les photos peuvent différer.

LA FERME REID
SABREVOIS
NOUS PRODUISONS

- MAÏS SUCRÉ
2 couleurs et du jaune
- CONCOMBRES
- TOMATES
- FÈVES vertes et jaunes

307, Route, 133, Sabrevois
2115, Route 133, Iberville
(450) 545-1477

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN: HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO
391, du Séminaire Nord, St-Jean
348-9377

Dumoulin
Branché sur l'électronique et l'informatique

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 29 août 1999 3

Des activités éducatives pour les 50 ans et plus

L'Antenne universitaire du troisième âge en Montérégie (AUTAM), en association avec l'Université de Sherbrooke, offrira une nouvelle série d'activités s'adressant aux personnes âgées de 50 ans et plus.

Cette session se tiendra au Campus du Fort Saint-Jean. Elle comprend une série de neuf conférences qui débiteront le mardi 21 septembre de 13h30 à 16 heures, ainsi que huit cours de philosophie, offerts à partir du jeudi 23 septembre de 9h30 à midi.

Les thèmes abordés lors des conférences sont très variés. Les 21 et 28 septembre, l'écrivain Jacques Boulerice parlera des coutures et

croisances populaires des francophones du Québec.

Les 5 et 12 octobre, Claire Ville-neuve, titulaire d'une maîtrise en musicologie, fera partager le plaisir de l'audition à l'aide d'exemples musicaux. Monique Poulin-Béliveau, détentrice d'une maîtrise en histoire de l'art, parlera des pyramides dans le monde (19 octobre) et de l'art dans les monastères tibétains (26 octobre).

Vivre positivement le changement dans notre société actuelle, tel est le sujet dont traitera le 2 novembre, Jean-Marie Berlinguette, psychoreligiologue.

Les dernières conférences des 8 et

16 novembre seront présentées par Pierre Andréani, titulaire d'un doctorat en littérature et porteront d'abord sur le Maroc d'hier et d'aujourd'hui, puis sur la route des Cathares, ceux-ci ayant écrit une page d'histoire dans le sud-ouest de la France.



L'écrivain Jacques Boulerice animera une conférence portant sur les coutures et croyances populaires des francophones du Québec.

Cours

La deuxième activité offerte par l'AUTAM comprend une série de huit cours donnés par Jean-Jacques Joubert, titulaire d'une maîtrise en sciences religieuses. Il s'agira d'une réflexion philosophique sur le développement psychique.

Il sera d'abord question de la notion différente du bonheur selon la vision du monde de chacun, de psychologie moderne et de philosophie existentielle, puis de l'apport freudien qui a ouvert la voie à de nombreuses recherches contemporaines. Ces différents sujets de réflexion permettront d'aborder quel-

ques aspects des relations humaines.

Inscription

Les inscriptions se feront le mardi 7 septembre de 13h30 à 15h30 dans le hall d'entrée du Pavillon De-Léry du Campus.

Les frais sont de 67 \$ pour les neuf conférences et de 60 \$ pour les cours. S'ajoute un montant de 6 \$ pour la cotisation semestrielle à l'Association générale des étudiants de l'AUTAM.

Pour toute information, il suffit de contacter Jacqueline Fournier-Plouffe au 347-3614 ou Thérèse Messier au 347-2009.

Cours de français langue seconde à la Porte ouverte

La Porte ouverte offrira, dès la mi-septembre, des cours de français langue seconde à temps partiel à la population du Haut-Richelieu. Ces

cours s'adressent aux adultes de langue maternelle autre que le français, qu'ils soient immigrants, allophones ou anglophones.

L'accent est mis sur l'utilisation du français parlé en milieu francophone. Le cours permet aux participants de développer la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite et l'expression écrite.

Ces cours sont offerts le jour et le soir, en collaboration avec le service des activités éducatives aux adultes de la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Offerts gratuitement, les cours se donnent dans les locaux de la Porte ouverte, au 81, rue Frontenac à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour toute information, il suffit de contacter Mario Raymond au 346-3283.

Apprenez la langue de votre choix!

ANGLAIS ESPAGNOL FRANÇAIS

COURS DÉBUTANT EN SEPTEMBRE

Pour les voyages, les affaires ou pour augmenter vos chances d'emploi

Programmes privés (un élève/un professeur) semi-privés (deux élèves/un professeur) ou en petits groupes

COURS AXÉS SUR LA CONVERSATION

Saint-Jean

Inscriptions aussi dans les quartiers

Comme c'est le cas à chaque session, les Associations de loisirs de quartier offrent diverses ateliers et activités à la population.

Pour la session d'automne-hiver, la date limite pour s'inscrire à la programmation offerte par les Loisirs Saint-Eugène est la même que celle du Service des loisirs, soit le vendredi 3 septembre. Tous les ateliers débiteront dans la semaine du 26 septembre. Pour connaître les activités, il suffit de consulter le Loisir action. Pour information: Diane Mongeau au 347-5577.

Pour les résidents du quartier Notre-Dame-de-Lourdes, une séance d'inscription aura lieu le vendredi 10 septembre de 18 heures à 21 heures au Centre ND. On peut obtenir plus d'information auprès de Lise Poissant au 347-8703.

Dans le quartier Normandie, l'Association des loisirs tient une période d'inscription le vendredi 10 septembre de 18 heures à 21 heures et le samedi 11 septembre de 9 heures à midi au Chalet des Loisirs du parc René-Lévesque. Pour information: Jean-Claude Boudreau au 349-3717.

À Saint-Edmond, les citoyens pourront s'inscrire le samedi 11 septembre de 9 heures à 11h30 au chalet du parc Marquis-de-Montcalm. Pour information: André Gaboriau au 347-8514.

Quant aux citoyens du quartier Saint-Gérard, l'inscription à la nouvelle programmation se fera le vendredi 10 septembre de 19 heures à 21 heures ainsi que le samedi 11 septembre de 11 heures à midi. Pour information: Normand Lafeuille au 348-8091.

Le CFA reprend ses activités

Le Centre de formation à l'autogestion a repris ses activités le 16 août dernier. Organisme de support, d'écoute et d'entraide pour les 18-35 ans sans emploi ou en précarité d'emploi, le CFA offre, en plus des informations disponibles à l'accueil ou par téléphone, plusieurs activités et formations diverses.

Une panoplie de thèmes sont abordés, tels que l'estime de soi, la sécurité du revenu, l'assurance-emploi, le budget, de multiples contacts, les normes minimales du travail, etc. Le but premier est de donner un coup de pouce aux jeunes adultes dans un processus de prise ou de reprise en charge.

Cet automne, le CFA offrira une nouveauté: alors qu'Internet fera son apparition pour des fins de recherche ainsi que pour introduire ceux et celles qui n'ont pas les moyens d'y accéder. Tous les services offerts au CFA sont gratuits.

Les gens intéressés peuvent téléphoner au 346-8357 ou se présenter au 228, rue Longueuil à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les locaux sont ouverts du lundi au jeudi de 9 heures à 16h30 et les vendredis de 13 heures à 16h30.

CLIC, parce que vous n'avez pas de temps à perdre!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

CHARPENTIER

359-7000

1005, boul. du Séminaire Nord
Local 105 (2^e étage)
Saint-Jean-sur-Richelieu

Partout au Québec / Formateur agréé «Emploi-Québec»

clicnet@microtec.net



Les Équipements Orthopédiques de St-Jean enr.



ALAIN ET GUY-M. PAPILLON, PROPRIÉTAIRES

- Service à domicile sur demande
- Achat ou location
- Livraison gratuite

Centre médical du Haut-Richelieu
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-4931

Boucherie Jean 28 800 copies
Éconobaine 26 000 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN, 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Secrétariat: Marjorie Langvin
Directeur de la publicité: Bernard Paré
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Michel TURGEON, Doris SERRÉS, Sylvain LEGAULT, Jean-François

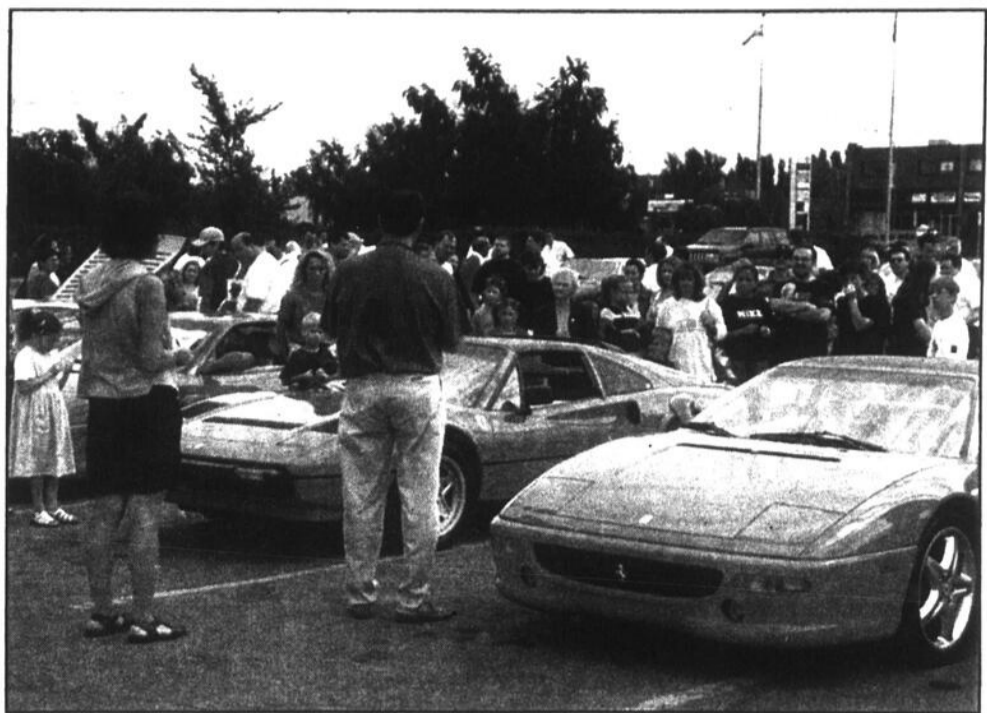
PERREAU, Marie-LAURE, Nancy LECLEER, Francis BENOIT, Natacha GAUDET
Publicité nationale: Héloïse Sévret
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean, 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc., 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45\$ 12 mois 54.90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 194, numéro d'impression 277 191, Poste publication convention 422320, Dépot légal Bibliothèque nationale de Québec

4 EDITIONS: 35.795 copies		Iberville		Saint-Jean Nord		Saint-Jean Sud	
Saint-Luc	1 675	Iberville	3 248	N. D. Auxilatrice	2 135	Saint-Eugène	1 938
Acadie	1 675	Route rurale #1	525	Saint-Gérard/Majella	2 020	Saint-Lucien	1 261
Domaine Deland	374	Route rurale #2	838	Normandie (résidences)	855	Saint-Edmond	2 246
Carignan	333	Saint-Athanasie	2 137	Normandie (appartements)	3 761	Cathédrale	1 854
Bureau	88	Mont-Saint-Grégoire	1 038	N. D. Lourdes	1 182	Route rurale #1	231
Bureau	88	Centres commerciaux	40	Centres commerciaux	182	Bureau	86
Total	9 432	Bureau	86	Bureau	66	Total	7 616
		Total	7 912	Total	10 835		



Sur la photo, on reconnaît Daniel Lessard, parrain de Rebecca Dumouchel, Claude Bachand, député fédéral, et Pierre Roy, agent de projet à la Fondation.



32 propriétaires de Ferrari ont répondu à l'appel.

La Journée Ferrari rapporte 16 200 \$ à la Fondation

La Journée Ferrari, qui s'est déroulée samedi dernier, a remporté un succès inespéré. Pas moins de 16 200 \$ ont été amassés. C'est deux fois plus qu'à la dernière édition.

En matinée, 32 propriétaires de voitures Ferrari, associés au Club Ferrari Québec, ont offert une balade en voiture à des enfants malades du département de pédiatrie de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Chacun des enfants a été parrainé par une tierce personne, moyennant la somme de 300 \$. Ainsi, un montant total de 10 000 \$ a été recueilli.

À cette somme s'ajoute un don de 5000 \$ du Club Ferrari Québec, «un beau cadeau inattendu» d'expliquer Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation de l'hôpital.

De plus, grâce à la nouvelle activité-bénéfice *Piscine en folie*, qui s'est tenue simultanément au Carrefour Laplante, en collaboration avec l'association de marchands et la pharmacie Uniprix Lemieux & Poissant, 1287 \$ ont été amassés.

Saint-Vincent-de-Paul

Réouverture du centre de distribution alimentaire

La Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu rouvrira, dès le 5 septembre, son centre de distribution alimentaire, situé au 250, rue Mercier.

Le centre sera ouvert de 8h30 à 9h30. Il est accessible à ceux qui sont dans le besoin, aux études à temps plein. Ceux qui ne peuvent se déplacer sur semaine pourront y avoir accès en fournissant un papier signé par le président de la paroisse.

D'autre part, les Société Saint-Vincent-de-Paul est à la recherche de bénévoles et donateurs de nourriture. Les bénévoles seront invités à oeuvrer au centre de distribution alimentaire, selon leur disponibilité, de 9 heures à midi.

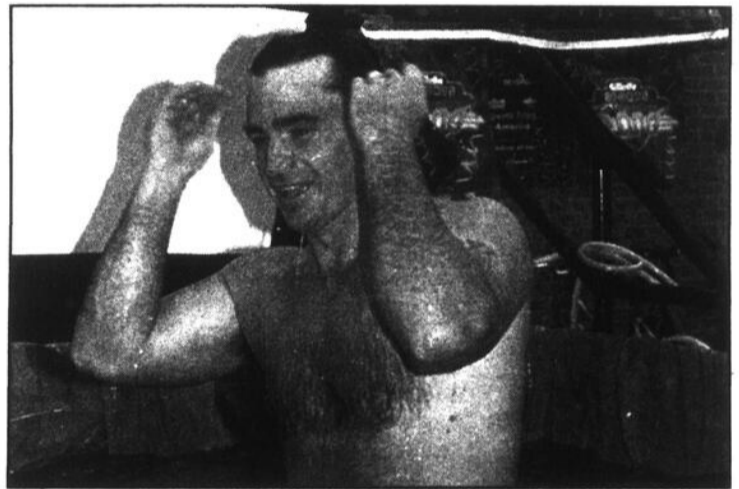
Pour toute information, il suffit de téléphoner au 358-1222.

À cette activité, en échange d'une petite ou d'une grande contribution volontaire, le grand public pouvait jouer d'adresse et tenter de faire tomber des personnes courageuses dans une piscine!

Les profits de la Journée Ferrari et de *Piscine en folie* permettront de faire l'acquisition d'un spiromètre électronique à l'usage ex-

clusif des enfants. Cet appareil permet de quantifier le volume expiratoire maximum par seconde. Ainsi, l'inhalothérapeute mesure la sévérité de la crise d'asthme de ses jeunes patients et prodigent les soins appropriés.

Le Club Ferrari Québec a déjà confirmé sa participation à la troisième édition de l'événement, l'année prochaine.



Sylvain Piette s'est fait mouillé à Piscine en folie, au profit de la Fondation de l'hôpital. (Photos Stéphanie Lachance)

École de coupe et couture Danielle Dubé

DÉBUT DES COURS
le 13 septembre

- Débutants
- Vêtements d'enfants
- Chapellerie
- Styles et silhouettes
- Dessin de patrons
- Tissus extensibles
- Courte-pointe
- Atelier tissus
- Cours adolescents
- Cours privés (sur demande)

Également nous offrons un **cours carrière**

- Formation complète en haute couture
- Intensif de jours
- 32 semaines
- 12 heures/semaine

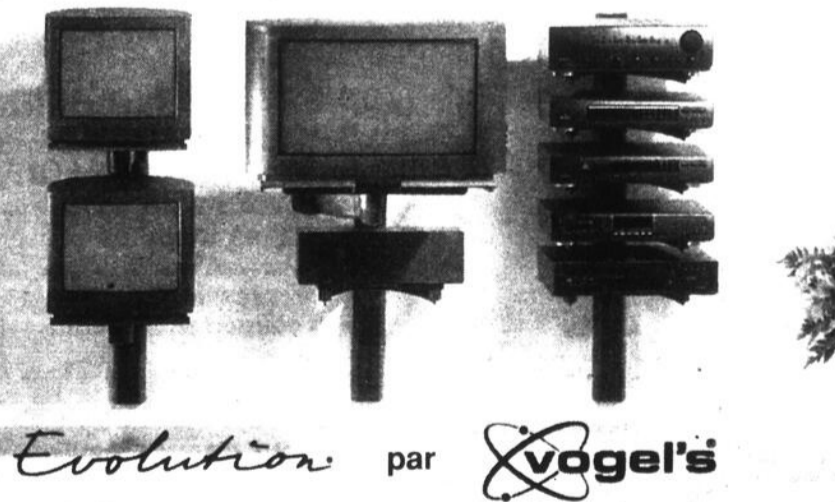
INSCRIPTIONS
346-2324

Tout sur la couture
Journées portes ouvertes
Le 1er septembre
de 13 h à 21 h

548, 1^{re} Rue, Iberville (2e étage)
(Petits groupes de 4 à 6 personnes)

Intégrez votre cinéma maison dans votre décor

Supports muraux pour téléviseur, vidéo, système de son, haut-parleurs, etc.
à partir de **39\$**



Evolution par **vogel's**

LA ROSE
LA ROSE

529, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-1675**

10 627 copies
SAINT-JEAN NORD

Saint-Jean Nord, N.-D.-A.,
Saint-Gérard, Normandie, N.-D.-L.

Saint-Jean: les ventes de garage sont permises sans frais pendant la fin de semaine de la fête du Travail

Le grand ménage d'automne qu'effectuent les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ramène à chaque année son lot de ventes de garage. La tenue de ces ventes très populaires doit cependant respecter certaines modalités.

Le règlement municipal prévoit que la tenue d'une vente de garage est permise entre 8 heures et 20 heures sur une propriété privée seulement. On ne doit jamais disposer les articles à vendre sur les rues, trottoirs, pistes cyclables ou places publiques. En fait, tout étalage doit se faire sur la propriété immobilière pour laquelle le permis de vente a été émis.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu rappelle qu'il est nécessaire d'obtenir un permis émis par le Service de l'urbanisme, sauf dans les cas suivants: pour les organismes à but non lucratif, au cours de la fin de semaine de la fête de Dollard et au cours de la fin de semaine de la fête du Travail.

Le coût du permis est de 20 \$. Il est possible d'obtenir un seul permis par année pour chacune des propriétés immobilières. Valable pour trois jours consécutifs, le permis doit être affiché pendant toute la durée de la vente dans un endroit apparent. En cas de pluie, la vente peut être reportée la semaine suivante ou annulée pour faire une nouvelle demande.

Publicité

Les nombreuses enseignes directionnelles annonçant les ventes de garage sur les terre-pleins de la ville constituent une pollution visuelle indésirable, indique la municipalité.

Afin de limiter cette nuisance publique, le règlement municipal prévoit les critères suivants: une enseigne de 54 cm x 54 cm maximum installée sur la propriété où la vente a lieu; deux enseignes directionnelles de 54 cm x 54 cm maximum identifiées avec une vignette d'autorisation. Elles doivent être



Comme ce fut le cas lors de la fête de Dollard en mai dernier, les Johannais pourront tenir leur vente de garage sans devoir obtenir un permis à l'occasion du grand week-end de la fête du Travail. (Photo Rémy Boily)

installées ailleurs, un jour avant la vente, et enlevées immédiatement après celle-ci; les enseignes directionnelles doivent être fixées sur un poteau temporaire d'au plus 2,5 cm par 5 cm et avoir une hauteur d'au plus 1 m à partir du sol.

C'est donc dire qu'en aucun temps, les enseignes directionnelles peuvent être installées sur un support pour signalisation routière, un poteau de service d'utilité publique, sur une clôture, sur une annonce existante ou dans le triangle de visibilité d'une intersection.

Au centre de la personne

**CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE
ET D'OSTÉOPATHIE**



**M. Richard
Fillion**

Psychologue

Spécialités:

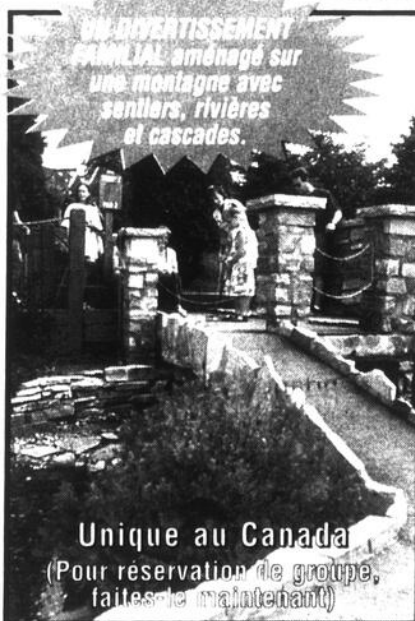
- ✓ Traitement de l'épuisement professionnel
- ✓ Traitement de la dépression

1045, chemin Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **359-0085**

Membre de l'O.P.Q.

Cascades Golf

Maintenant OUVERT



UN DIVERTISSEMENT
PRINCIPAL aménagé sur
une montagne avec
sentiers, rivières
et cascades.

Unique au Canada
(Pour réservation de groupe,
faites-le maintenant!)

18 trous
parcours de 1h30
OUVERT JOUR ET SOIR
7 JOURS/SEMAINE
Adultes: 6,50\$ - Âge d'Or:
4,50\$ - Enfants: 3,50\$
Taxes incluses

Sur présentation de
ce coupon seulement

1/2 prix

sur le prix d'entrée régulier.
Un coupon par client.
Ne peut être jumelé
à une autre promotion.

Valable jusqu'au 5 septembre 1999.
Pour réservation de groupe, composez le 444-4350.
Cascades Golf



525, chemin Saint-Jean
(angle Taschereau)
La Prairie
444-4350

les crèmes glacées
Jonathan

ÉCOLE DE DANSE

*Nicole
Latour-Pépin*

246, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

SESSION AUTOMNE

Début des cours: 12 septembre 1999

**DANSE
SOCIALE**

Cours pour débutants
1re session
en couple
Le dimanche
12 septembre à 14 h
Le dimanche
12 septembre à 20 h
Le jeudi
16 septembre à 19 h

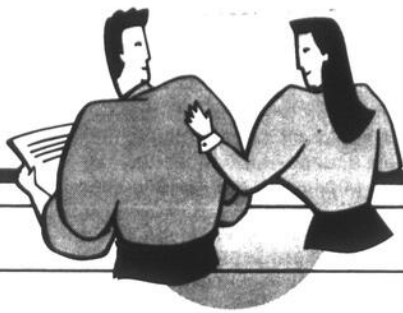
Aussi
**COURS PRIVÉS
et
SOIRÉE
DANSANTE**

Pour tous
**DANSE DE
LIGNE ACTIVE**
Cours pour débutants
1re session
Le dimanche: 13 h
Le lundi: 19 h
Le mercredi: 19 h
Le vendredi: 18 h

Aussi
**COURS PLUS
AVANCÉS**

La danse active c'est:
le plaisir de danser
tout en faisant
un très bon exercice.
Venez voir!

Téléphonez pour vous inscrire: **347-6643**



M. le maire et le milieu accueillent le ministre de la Sécurité publique

C'est dans le cadre d'une tournée provinciale que le ministre de la Sécurité publique, monsieur Serge Ménard, était de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu jeudi dernier et rencontrait plusieurs représentants du milieu dont nos deux députés provinciaux. À Saint-Jean-sur-Richelieu, le maire et les membres de l'équipe municipale concernée par la sécurité publique l'ont d'abord accueilli au poste de police et entretenu de l'informatisation du service de police. L'expertise des principaux responsables du dossier à la municipalité, soit l'inspecteur Marcel Leblanc et madame Maryse Rainville, chargée de projets à la Division informatique, a permis à M. Ménard de se familiariser avec la répartition des appels assistée par ordinateur, la gestion des cartes d'appels sur les terminaux véhiculaires (télé-répartition) et la localisation des appels ainsi que le repérage automatique des véhicules sur la carte géographique.

À la caserne des pompiers, le directeur Gilbert Dupuis qui lui a fait l'honneur des lieux, a profité de l'occasion pour l'informer de ses préoccupations en matière de mesures d'urgence. À Saint-Jean-sur-Richelieu, les accidents liés à la présence de matières dangereuses industrielles constituent un risque majeur de sinistre et l'actuelle démarche de la municipalité auprès des industries à des fins de prévention et de planification en matière de sécurité civile n'a pas manqué d'intéresser notre invité.

Suite au verglas, la municipalité a entrepris la révision de son programme de mesures d'urgence et accordait un mandat au groupe AFU (automatisation des forces d'urgence) pour l'accompagner dans cette démarche. Présents lors de la visite du ministre, les représentants du groupe AFU (qui regroupe 40 municipalités membres) ont exposé leur projet lors d'une rencontre à l'hôtel de ville. Organisme sans but lucratif, AFU pro-



M. le ministre, M. le maire et les deux députés provinciaux lors de la présentation de la nouvelle carte d'appels par Mme Lorraine Pedneault de la firme Drouin Melançon/ICP SécurNet.

pose la mise en place d'une méthodologie qui actualise et améliore notre état de préparation et d'efficacité en matière d'intervention de mesures d'urgence. « Les mesures d'urgence ne sont pas un état d'esprit mais un état d'être » de préciser M. le maire également président d'AFU et qui a profité de l'occasion pour exposer les différents projets du groupe dont une nouvelle alliance

stratégique pour que la région du Haut-Richelieu devienne une vitrine technologique.

Une visite au Campus du Fort Saint-Jean, à l'hôtel de ville de Saint-Athanase et d'Iberville complétait l'horaire de M. Ménard.

La rentrée chez les pompiers



Au moment de la rentrée scolaire, le Service de la prévention des incendies Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, L'Acadie organise à chaque année des activités de prévention et de promotion, notamment des exercices d'évacuation dans les écoles et des rencontres avec les élèves de 4^e année.



Bogue de l'an 2000

Le système de localisation et de repérage GPS du Service de police : Les tests de conformité à l'an 2000 passés avec succès

Contrairement aux années précédentes, le 31 décembre de l'an 1999, vers minuit, signifie davantage qu'une simple date, qu'un réveillon de fin d'année. Il représente le changement de millénaire et, probablement pour quelques entreprises-privées ou institutions publiques, des problèmes de conformité informatique. Pour le Service de police Haut-Richelieu, la première date importante sur le plan de la conformité informatique était le samedi 21 août dernier à minuit.

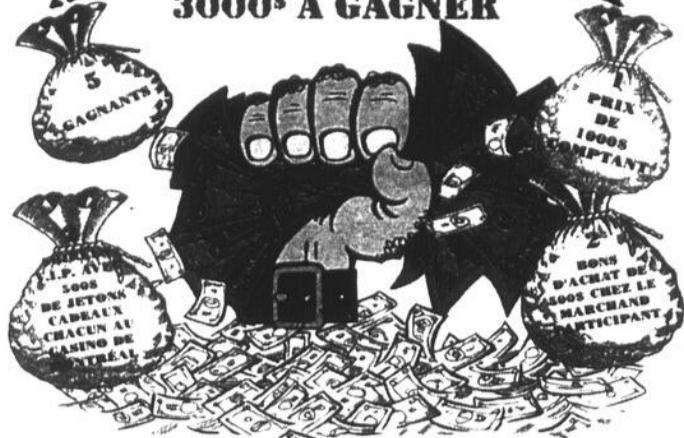
Le décompte des semaines du système GPS (global positioning system), qui permet la localisation des appels et le repérage automatique des véhicules sur la carte géographique, a commencé à minuit le soir du 5 janvier 1980. Depuis ce temps, le compte des semaines a été augmenté d'une unité hebdomadairement. Le champ d'enregistrement de la semaine GPS étant programmé pour

couvrir 1 023 semaines, à minuit le soir du 21 août 1999, le numéro de semaine GPS devait à toute fin pratique basculer à zéro.

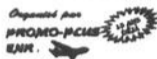
La solution préconisée par les fournisseurs consistait à arrêter le système à 23 h 30 le 21 août et le remettre en marche une heure plus tard soit le 22 août à 00 h 30. Cette solution permettait d'éviter de faire fonctionner le système pendant l'intervalle critique au cours duquel on anticipait son comportement. À minuit trente minutes, le système a été remis en marche et des tests de positionnement ont été effectués sur tout le territoire desservi par le service de police. Les essais ont démontré que le système GPS du service était désormais conforme et que l'an 2000 pouvait frapper aux portes du service de police sans craindre d'éventuels problèmes reliés au fonctionnement de ce système.

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 29 août 1999

ARGENT COMPTANT 3000\$ À GAGNER



**Tirage le 27 septembre 1999
à 11 h 30
chez Promo-Plus**



Règle des Alcools, des Courses et des Jeux - Dossier 20-4880 MA RADIO AU ÉQUILOT

Saint-Jean

Auto Maximum Plus
568, rue Jacques-Cartier Sud
(450) 347-5201
Spécialité en transmission, mécanique générale
Ne peut être jumelé à une autre promotion
10% de rabais
sur présentation de ce coupon.

Restaurant La Cage aux Sports
880, boul. Séminaire Nord
(450) 359-6484
Meilleur poulet, steak et côte levée en ville,
ambiance chaleureuse mais sportive.

Boutique de golf John Murray
320, rue Jacques-Cartier Sud
(450) 346-6815
Vêtements: 50% de rabais
10% de rabais
sur ensembles de 8 fers à 300\$
et plus et bois à 100\$ et plus
Sur présentation de ce coupon.
Ne peut être jumelé à une autre promotion.

Cuisine Richelieu
418, boul. Séminaire Nord
(450) 348-0840
La technique et le design ont fait notre
réputation. Service de designer à domicile.
Estimation gratuite

Salon de bronzage idéal
386, Grand-Bernier Nord
(450) 358-4941

Boutique Serge Garneau
903, rue Gaudette
(450) 348-8944
Cellulaire, téléviseur,
démarrateur, anti-démarrateur, alarme

Pâtisserie Boulangerie La Fourmée
145, boul. Saint-Joseph
(Halles Saint-Jean)
(450) 349-4369
Le meilleur rapport
qualité / prix garantie

Bar L'Entre-Amis
410, boul. Séminaire Nord
(450) 359-0568
Loterie - Vidéo,
table de billards, karaoké

Serrurier Atout
1005, boul. Séminaire Nord
(450) 349-5074
Serrures haute sécurité, système
de clés maîtresses, ferme-porte,
grillages, déverrouillage de portes,
coffres forts, ouverture d'auto.
Estimation gratuite, service 24 h

Bar Chez Gaby
240, Grand-Bernier Nord
(450) 358-3866
Table de billards, vidéo-poker de Loto-Québec
Bienvenue à tous!

Restaurant Maby
722, rue Des Carrières
(450) 346-4663
Déjeuner, spécial du midi, souper.
Spécialité pizza et sous-marins.
Ouverture dès 6 h

Saint-Athanase

Norbert Roy, Ébéniste
(450) 358-3846
Le spécialiste pour la fabrication sur mesure
d'armoires de cuisine et meubles de tous styles.
Haut de gamme à prix très compétitif.
Résidentiel et commercial

Richard Durocher et Fils
16, Romuald Rémillard
(450) 347-9649
Intercom, alarme, feu et vol
Industriel, commercial et résidentiel.
Service, entretien et réparation.

Greenfield Park

Restaurant Planète Homard
4874, boul. Taschereau (anciennement
site de Red Lobster)
(450) 466-8222
Venez découvrir le nouveau resto!!!
Fruits de mer et grillades
avec service exceptionnel.

Iberville

St-Jean Internet
(450) 358-5074
Pour renseignements:
Monsieur Léo Gagnon, propr.

Centre du foyer Iberville
173, Route 104
(450) 346-0758
Commercial, résidentiel et industriel.
Foyer et accessoires
et

Iberville Brique et Pierre
173, Route 104
(450) 347-5819
Vente de brique et pierre.
Produits d'aménagement paysager.

Pro Pêche
405, 9e Avenue
(450) 358-4446
Dépositaire de la gamme
de produits D.J.
Permis chasse, tournois chasse, balle de
chasse en spéciale, équipement chasse.
Ouvert 7 jours
Michel Boisvert, propr.

Les Géants du Couvre-Plancher
789, 2e Rue
(450) 347-8525
Tapis, Linoléum,
céramique, bois francs
Choix + magasin géant = rabais géants

Saint-Luc

Les Planchers Béton Saint-Jean
188, rue Jean-Talon
(450) 359-6000
Réparation de béton.
La solution à tous problèmes.
Fissure injection d'époxy.

L'Acadie

Miss Poutine
154, rue Deland
(450) 358-2655
Spécialité: poutine, poutine
italienne, poutine viande, poutine
saucisserie, miss poutine.

Napierville

Resto Nico Pizz
190, rue Saint-Jacques
(450) 245-3177
Salle à dîner licencier.
Mets pour apporter, service de livraison.

Bar laitier Mickey
465, rue Saint-Jacques
(450) 245-3358
Frites maison et hamburgers maison

Fourrures Lanciault
332, rue Saint-Jacques
(450) 245-3555
Service de remodelage, entreposage
de fourrures, réparations, collection de
manteau prêt-à-porter ou sur mesure
à des prix compétitifs.

Confort Résidentiel inc.
225, rue Saint-Henri
(450) 245-7567
Isolation de grenier à la cellulose
Pensez à rajouter de l'isolant dans votre grenier
afin de créer une économie de chauffage.

Lacolle

Bar Le Pacha
12, rue De l'Église Sud
(450) 246-4545
Danse et musique sociale,
vieux rock - rétro - country
Jeudi-vendredi-samedi:
soirée des dames 21 h à minuit

Venise-en-Québec

**Resto-Bar
La Terrasse du Lac**
260, ave Venise
(450) 244-5831
Piscine creusée, chambre avec cuisinette,
vue sur le lac, terrasse sur l'eau,
bar terrasse, location de moto-marine,
quai pour bateau.

BLOC-NOTES

SAMEDI Recycler vos annuaires!

◆ Profitant de la période de distribution des annuaires téléphoniques dans la région, Compo-Haut-Richelieu rappelle à la population que les annuaires désuets sont recyclables. À l'échelle de la région, c'est plus de 45 tonnes de papier qui pourraient reprendre vie sous forme de journal ou encore de papier essuie-tout. Pour information: 347-0299.

Croisière de soir sur le bassin de Chambly

◆ Le 4 septembre prochain, les Amis du canal de Chambly, le Croisières Chambly et l'Agence Parcs Canada s'unissent pour offrir des croisières de soir. Les visiteurs intéressés pourront vivre l'expérience de naviguer de soir et pourront voir et comprendre le fonctionnement des écluses. Il y aura quatre départs, entre 19 heures et 23 heures. Ceux-ci s'effectueront à partir du Pavillon de l'information au 1840, rue Bourgogne à Chambly avec un stationnement gratuit. Pour débiter cette expérience, les gens se rendront aux écluses 1-2-3 où ils auront droit à des explications et démonstrations du fonctionnement des écluses. Par la suite, il y aura une excursion sur le bassin de Chambly avec des explications sur différents volets de l'histoire du canal de Chambly. Le coût d'inscription est de 7,50 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. Pour réserver, il suffit de téléphoner au (514) 990-0139.

LUNDI

CPS-HR: assemblée

◆ Le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 13 septembre à 19h30 au Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu. Une séance d'information publique suivra à 20h30.

Financement politique

◆ En vue des élections municipales du 7 novembre prochain, le directeur général des élections du Québec invite la population à des rencontres sur le financement politique municipal. Elles se tiendront lundi, 30 août à l'hôtel de ville de L'Acadie, le mardi 31 août à l'hôtel de ville d'Iberville et le mercredi 1^{er} septembre à l'hôtel de ville de Carignan.

Ces rencontres débutent à 19 heures. Un représentant du directeur général des élections expliquera les règles de financement et de contrôle des dépenses électorales des candidats des partis politiques qui s'appliquent dans toutes les municipalités de 5000 habitants ou plus.

Programme Y'APP

◆ Famille à coeur invite les parents ayant des enfants de 5 ans et moins à s'inscrire à des ateliers pour accroître leurs connaissances et leur confiance en tant que parent. Ces rencontres se tiendront les lundis, de 9h30 à 11 heures, du 13 septembre au 25 octobre au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour s'inscrire, il suffit de se procurer la carte de membre de Famille à coeur et téléphoner au 346-1734. Les rencontres seront animées par Francine Cayer. Un service de garde sera disponible au coût de 1 \$ par enfant.

L'OTCHR sur les verts

◆ L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu tiendra son troisième tournoi de golf annuel le lundi 20 septembre au Club de golf de la Vallée des Forts à Saint-Jean. Le tournoi se déroulera selon la formule «Vegas à deux» avec départs croisés entre midi et 13h30. Les billets se vendent 99 \$, incluant les taxes, la journée de golf, la voiturette électrique et le souper. Pour le souper seulement, les billets se vendent 35 \$. Les entreprises qui désirent commanditer des trous peuvent le faire au coût de 150 \$. Les commandites sous la forme de «cadeaux» sont également acceptées. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 542-9090.

MARDI

Dépendants affectifs

◆ Famille à coeur invite les adultes à une série de neuf rencontres portant sur la dépendance affective. Ces rencontres auront lieu les mardis de 19 heures à 21h30, du 14 septembre au 16 novembre, au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les ateliers seront animés par Carole Labelle. Le coût est de 45 \$ pour les membres et 63 \$ pour les non-membres. Pour information: 346-1734.

Informatique au Centre des aînés

◆ Cette année encore, le Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu offrira un cours d'initiation à l'informatique. En dix leçons de deux heures, les participants pourront maîtriser

le programme Windows 95. Les personnes intéressées pourront se présenter au 125, rue Jacques-Cartier Nord le mardi 7 septembre à 13h30 pour une rencontre d'information et d'inscription. Les cours débuteront dans la semaine du 20 septembre. Les gens peuvent également s'inscrire par téléphoner au 347-4500.

MERCREDI Fermières Iberville

◆ Le Cercle de Fermières d'Iberville invite les femmes à participer à la première assemblée mensuelle de la rentrée le mercredi 8 septembre à 19h30 à la Palestre (375, avenue Bessette) à Iberville. Les participantes pourront apprendre la technique de la broderie norvégienne, le tissage pour débutante, suivre des ateliers d'artisanat, etc. Pour information: Lise Demers au 358-3886.

Paquin devant la Chambre

◆ Le député provincial du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, sera le premier conférencier de la nouvelle saison des dîners-causeries de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu le mercredi 8 septembre à l'hôtel Relais Gouverneur à Saint-Jean-sur-Richelieu. M. Paquin parlera évidemment des nouveaux développements dans le dossier du regroupement des municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Saint-Luc, L'Acadie et Saint-Athanase. Les billets se vendent 27 \$ pour les membres et 35 \$ pour les non-membres. Les tables corporatives identifiées de huit personnes sont vendues au coût de 200 \$, alors que les demi-tables de quatre personnes se vendent 100 \$. Pour réserver, il suffit de contacter la permanence de la Chambre de commerce, au 346-2544.

VENDREDI

Familles recomposées

◆ Famille à coeur organise une série de cinq rencontres portant sur les familles recomposées. Ces rencontres visent à donner des outils et un moment de réflexion aux conjoints qui désirent vivre plus harmonieusement leur vie de couple à l'intérieur de ce type de famille. Les rencontres auront lieu les vendredis de 19 heures à 22 heures, du 10 septembre au 8 octobre. Les ateliers seront animés par Francine Lavergne, psychothérapeute et personne ressource pour l'organisme Parentaïde. Pour information: 346-1734.

tous les mercredis et samedis à la Place du marché

J'ai l'goût



La Petite Ferme
Du jardin à votre table!



Jean et Lise, ces sympathiques maraîchers, de Saint-Michel sont fiers de vous présenter leur dernier arrivage de la saison: les petites fèves jaunes et vertes qui ensoleilleront votre assiette. Cultivant plus de 60 arpents de terre, la qualité de leurs choux-fleurs, pommes de terre et carottes sucrées font l'envie de plusieurs cultivateurs de la région

marché public du vieux saint-jean

Le 4 septembre

La rue Marie-Élizabeth en fête

Encore cette année, la rue Marie-Élizabeth sera en fête. Cette petite rue du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice à Saint-Jean-sur-Richelieu s'anima le samedi 4 septembre, en plein coeur du week-end de la fête du Travail.

Les résidents sont invités à participer à une vente de garage de 7 heures à 17 heures. La rue sera fermée à partir de 7 heures et ce, jusqu'à 23 heures. Autour de cette vente de garage se grefferont de l'animation et des tirages de prix de présence. Maquillage, jeux, ballons, musique, danse, etc. donneront un air de fête. Les chanteurs Richard Vincent et Mado, de même que le groupe Passion Country offriront des spectacles.

Un concours de karaoké sera organisé en après-midi, alors qu'en soirée, on présentera la grande finale.

Sur place, les citoyens pourront se procurer à bons prix des hot dogs et des breuvages. L'organisatrice de l'événement, Hélène Lalumière, précise que tous les profits amassés lors de cette fête seront versés à l'Association des loisirs NDA.

En cas de pluie, le tout sera remis au lendemain, 5 septembre.

Le Parrainage civique veut des bénévoles

Depuis quinze ans, le Parrainage civique du Haut-Richelieu jumelle des bénévoles (marraines et parrains) à des personnes qui composent avec une déficience intellectuelle (filles et fileuls). Malgré tout le chemin parcouru, il reste encore à faire ce pourquoi l'organisme recherche de nouveaux bénévoles. Quelques heures par mois suffisent.

Devenir un parrain ou une marraine, qu'est-ce que ça veut dire? Il s'agit tout simplement d'établir une relation d'aide et d'amitié avec une personne en attente d'un ami. Les filleules et fileuls sont de tous âges et issus de différents milieux, de préciser Diane Houle, coordonnatrice.

«En vous côtoyant, cela les aidera à vivre des expériences intéressantes, par le biais d'activités tels que la promenade, le vélo, le cinéma, le magasinage et les quilles. Bref, des activités que tout le monde peut réaliser et qui deviennent des sources d'épanouissement réciproque», de poursuivre la coordonnatrice.

À l'intérieur de cette démarche, le Parrainage civique offre aux bénévoles la formation *Comprendre les personnes handicapées* et diverses activités pour les introduire d'une manière significative.

Toute personne intéressée à vivre cette expérience basée sur la confiance et le respect sont invitées à téléphoner au Parrainage civique du Haut-Richelieu au 347-8091.

Quilleurs recherchés

Du même souffle, le Parrainage civique est à la recherche de personnes bénévoles pour jouer dans une ligue de grosses quilles ayant comme partenaire de jeu une personne vivant avec une déficience intellectuelle.

Une trentaine de personnes se regroupent toutes les deux semaines, les lundis, de 18h30 à 20h30. Les rencontres auront lieu les 27 septembre, 4 et 18 octobre, 1^{er}, 15 et 29 novembre au Centre Multisport à Saint-Jean.



La rue Marie-Élizabeth sera en fête le samedi 4 septembre.



Les cadets de l'air recrutent

L'Escadron 613 des cadets de l'air est en pleine période de recrutement. Les jeunes garçons et filles âgés de 12 à 18 ans sont invités à se joindre au groupe. Les activités proposées sont nombreuses: initiation à l'aviation, fins de semaine de survie en forêt, aéromodélisme, sorts, sorties de groupe, baptême de l'air, pilotage de planeur et d'avion. Les participants sont encadrés par des officiers, bénévoles et cadets seniors. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au hangar D-4 de la Garnison Saint-Jean le 7 septembre entre 19h30 et 21 heures. Les rencontres ont lieu les mardis. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 358-7301.

École de danse



DÉBUT DES COURS À 19 H

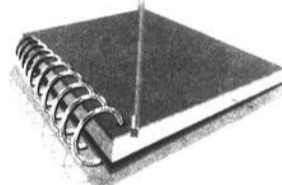
L'ACADIE: le mardi 7 septembre
Professeurs - intermédiaires: Nicole Rondeau
débutants: Sylvie Tremblay et Jean-Guy Benoit
SAINT-ISIDORE: le lundi 13 septembre
SAINT-MARTINE: le dimanche 12 septembre
CHÂTEAUGUAY: le mercredi 8 septembre

Renseignements: (450) 635-6300
Nicole ou Roger Rondeau



Fin de saison au Centre des oeuvres

Une journée portes ouvertes le dimanche 5 septembre marquera la fin des activités estivales au Centre des oeuvres. Les membres et amis pourront s'adonner à la pétanque, au mini-golf, à la marelle, aux sacs de sable de 10 heures à 15 heures. Des prix de présence seront distribués. Les activités auront lieu, beau temps, mauvais temps.



Le CAMPUS
du FORT
SAINT-JEAN
vous offre des cours
de langues :

30 heures
3 heures/semaine pendant 10 semaines

Au choix
ANGLAIS - ESPAGNOL - ITALIEN

et
PERFECTIONNEMENT EN FRANÇAIS ÉCRIT

Les cours débutent la semaine du 20 septembre et se terminent la semaine du 22 novembre 1999.

Anglais		
Débutant	mercredi	18 h 30 à 21 h 30
Intermédiaire	mardi ou jeudi	18 h 30 à 21 h 30
Avancé	jeudi	18 h 30 à 21 h 30

Espagnol		
Débutant	mercredi	18 h 30 à 21 h 30
Intermédiaire	mardi	18 h 30 à 21 h 30

Italien NOUVEAU		
Débutant	à déterminer	18 h 30 à 21 h 30

Perfectionnement en français écrit		
Intermédiaire	mardi	18 h 30 à 21 h 30

Tests de classement sous forme d'entrevue d'interaction orale au moment de l'inscription.

Inscription : le mardi 31 août 1999 de 16 h à 19 h dans le hall d'entrée du Pavillon De Léry au Campus du Fort Saint-Jean.

Coût : 195 \$ + taxes (payable lors de l'inscription)
175 \$ + taxes (payable lors de l'inscription) *

* Étudiants et personnes de 60 ans et plus
Frais d'inscription : 15 \$ (non remboursables)

RABAIS DE 10 \$ SUR LES FRAIS DE COURS À TOUTE PERSONNE QUI EMMÈNERA UNE AUTRE PERSONNE S'INSCRIRE À NOS COURS.

Note : l'achat du matériel pourra s'avérer nécessaire.

Politique de remboursement : Avant la date du début des cours : coût du cours moins les frais d'inscription. Après le début des cours : aucun remboursement.

À venir : session janvier-mars 2000 (30 heures à raison de 3 heures/semaine)
session avril-mai 2000 (30 heures à raison de 6 heures/semaine)

COURS PRIVÉS ET DE GROUPES OFFERTS EN ENTREPRISE SUR DEMANDE

RENSEIGNEMENTS: (450) 358-6999

CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN

15, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 8R8

Clinique du

Docteur
André Rivard

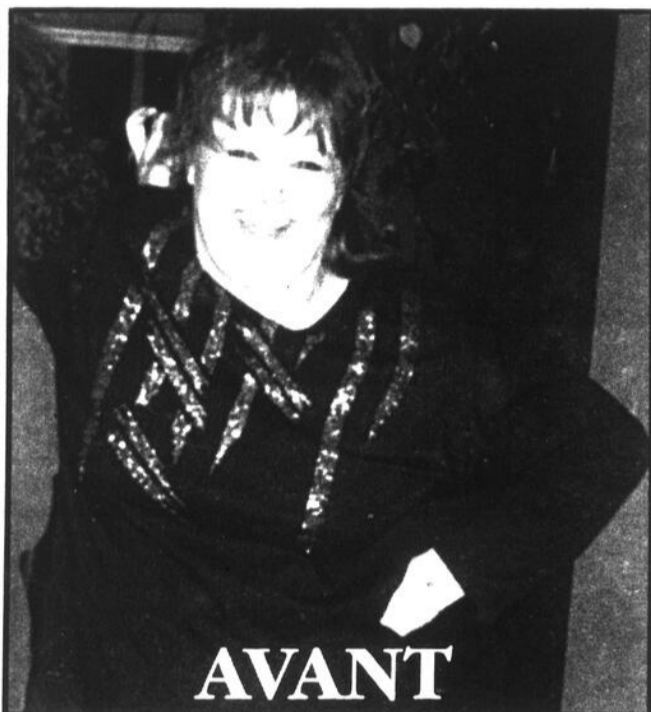
Amalgrissement et maintien du poids santé
Traitement des varices
Examen veineux par "DOPPLER"
Omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

sur rendez-vous

348-7744 315, rue MacDonald, local 106
Saint-Jean-sur-Richelieu

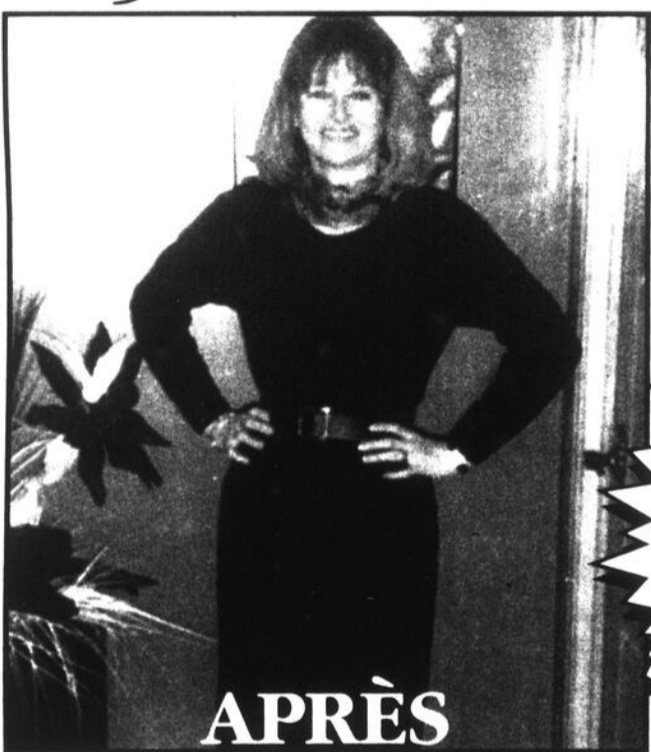
MAIGRIR = SANTÉ

Un concept personnalisé pour vous...



AVANT

65 livres en moins!



APRÈS

*«Après avoir suivi une foule de régime, j'ai enfin trouvé un concept facile et durable. Je maintiens toujours mon poids, c'est fantastique!»
Any Beauvillage*

. Aucun contrat . Aucune obligation . Des résultats rapide et durable . Aucune pénalité . Aucune protéine liquide

C O U P O N
1^{ère} CONSULTATION
GRATUITE
Valable jusqu'au 8 septembre 1999

CENTRE SANTÉ SOLEIL
71-A, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-4299

Aucune
FRUSTRATION.

Assez les
RESTRICTIONS.

MANGEZ
À
VOTRE
FAIM!

Les spécialistes de plus de 15 ans d'expérience...

Dimanche

Le ministre Guy Julien en bateau avec le PQ

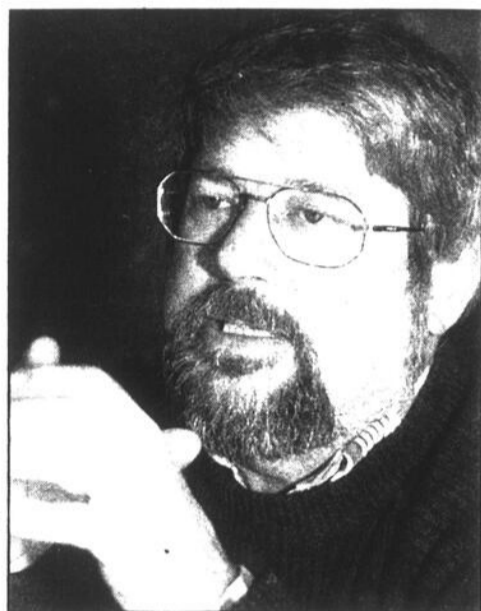
Le député de Trois-Rivières et ministre délégué à l'Industrie et au Commerce, Guy Julien, sera l'invité du Parti québécois du comté de Saint-Jean à l'occasion d'une croisière-bénéfice qui se tiendra dimanche, 29 août sur la rivière Richelieu.

Le départ s'effectuera de la rue du Quai à Saint-Jean. Les participants doivent se présenter sur le quai à 18 heures pour l'embarquement. Le retour est prévu pour 21h30.

Le PQ, qui tient généralement un méchoui à L'Acadie à la fin du mois d'août, a décidé cette année de déplacer son souper-bénéfice sur la rivière Richelieu. «La croisière permettra d'admirer un autre paysage de notre circonscription, tout en conservant l'ambiance d'échanges et de convivialité qui règne lors de notre méchoui annuel», mentionne le président de l'exécutif local, Denis Hurtubise.

Les gens pourront rencontrer le ministre Guy Julien et le député Roger Paquin.

Comme par les années passées, un repas sera servi durant la soirée. Le coût du billet est de 135 \$ avec remise d'un reçu pour fins d'impôts. Pour réserver: 349-1312.



Le ministre Guy Julien sera présent à la croisière-bénéfice du PQ de Saint-Jean dimanche.

Le projet de vignettes d'accompagnement est maintenant en place

Le projet de vignettes d'accompagnement touristique et de loisirs pour personnes handicapées ou ayant un problème de santé mentale est maintenant en place dans la région de la Montérégie.

Ces personnes qui ont besoin d'être accompagnées lors de la visite d'un site touristique ou de loisir, peuvent se procurer un dépliant qui inclut le formulaire de reconnaissance d'un besoin d'accompagnement.

La porte-parole du projet, Nancy Whitney, de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées Richelieu-Yamaska, précise que le dépliant est disponible dans les 19 CLSC de la Montérégie ainsi que dans les différentes associations locales pour personnes handicapées ou ayant un problème de santé mentale. Après l'analyse de la demande, la vignette est remise gratuitement.

Actuellement, une soixantaine d'intervenants touristiques de la Montérégie ont accepté de reconnaître la vignette d'accompagnement dans leur site. Plus près de nous, on compte le Centre d'interprétation «Il était une fois... une petite colonie» à L'Acadie, Au couleur de la campagne à L'Acadie, les Jardins de Versailles,

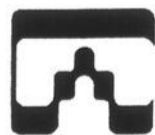
le vignoble Clos de la Montagne et la cidrerie-verger Léo Boutin de Mont-Saint-Grégoire, le Musée québécois de la céramique à Saint-Jean-sur-Richelieu et le lieu historique national du Fort-Lennox.

D'autre part, des organismes locaux ont entrepris, avec le support de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées Richelieu-Yamaska, de faire reconnaître la vignette dans les lieux de loisirs de leur municipalité.

Cependant, il faut se rappeler que ce concept s'adresse à des personnes ayant une déficience ou un problème de santé mentale de façon permanente. Il ne s'adresse donc pas, par exemple, à des gens qui, à la suite d'une opération, se retrouvent temporairement avec un problème de motricité.

Ce projet a vu le jour grâce au support financier du gouvernement du Québec, des centres de réadaptation en déficience intellectuelle de la Montérégie et de la Fondation québécoise de la déficience intellectuelle.

Pour toute information, il suffit de contacter Nancy Whitney au 778-3345.



Le Curateur public du Québec

OUVERTURE D'UN NOUVEAU BUREAU

Le Curateur public du Québec est heureux d'annoncer l'ouverture, le 30 août 1999, d'un nouveau bureau qui desservira les régions de la Montérégie et du Centre-du-Québec. Ce bureau sera temporairement situé au:

**1, place du Commerce
Brossard (Québec)
J4W 2Z7**

Téléphone: (450) 928-8800
Sans frais: 1-877-663-8174
Télécopieur: (450) 928-8850

Veillez prendre note que les services reliés à la gestion des biens et au consentement aux soins demeurent centralisés à Montréal.

Deux cadets du 168 Richelieu se démarquent

La cadette Annie-Claude Savard et le cadet-maître de première classe Steve Désautels, tous deux du corps des cadets le 168 Richelieu de Saint-Jean, se sont démarqués à leur façon dernièrement.

Annie-Claude Savard a reçu une plaque de meilleure cadette pour la division Moncton lors de la graduation du premier stage d'instruction générale tenue le 16 juillet au Centre d'instruction d'été des cadets de la marine situé à Sainte-Angèle-de-Laval, dans la région de Trois-Rivières.

Elle s'est distinguée parmi les 20 cadets et cadettes de sa division. Le cours auquel elle a participé est d'une durée de deux semaines et le but principal du stage est de familiariser les jeunes au fonctionnement du Centre.

De plus, ce cours sert

d'introduction aux quatre métiers offerts dans le programme des cadets de la marine. Il s'agit en fait d'un tremplin vers les cours de métiers. Le Centre d'instruction accueille plus de 850 cadets qui effectuent un stage de deux, trois ou six semaines dans l'un des quatre métiers offerts, soit manoeuvrier, canonnier, voile ou musique.

Annie-Claude Savard fait partie du 168 Richelieu depuis 1996. Elle est la fille de Alcide Savard de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Promotion

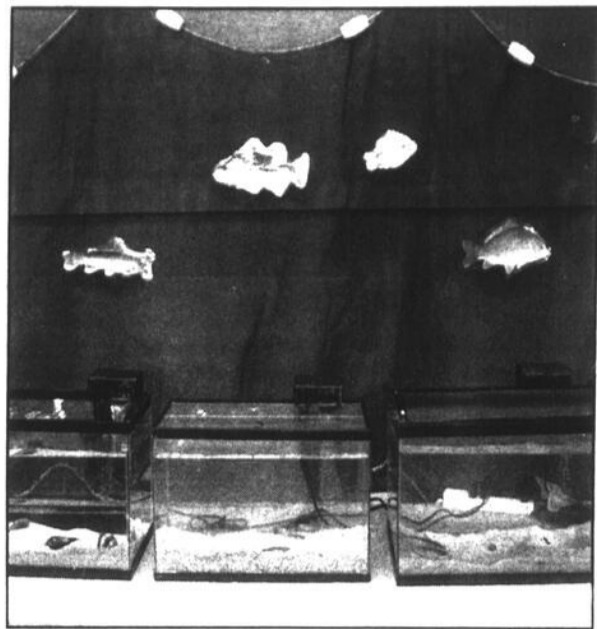
De son côté, Steve Désautels a reçu le grade de cadet-maître de première classe. Il a été l'un des quinze cadets promus à ce grade sur les 127 cadets-maîtres qui occupent un emploi au Centre d'instruction d'été des cadets de la marine pour la ses-

sion estivale.

Le cadet-maître Désautels occupe un poste dans le groupe métier de canonnier et supervise le travail des autres cadets-maîtres de son département. Il fait partie du 168 Richelieu depuis 1993 et est le fils de Gaétan et Murielle Désautels de Sainte-Anne-de-Sabre-vois.

Exposition prolongée jusqu'au 6 septembre

L'exposition sur le monde fascinant de la rivière Richelieu est prolongée jusqu'au 6 septembre au Pavillon Jeunesse à Saint-Luc. Présentée par le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME), cette exposition permet aux visiteurs d'en connaître davantage sur la faune et la flore. On peut y observer quelques spécimens vivants du Richelieu: poissons, tortues et grenouilles. Des vitrines d'animaux naturalisés présentent des mammifères et des oiseaux qui vivent aux abords de la rivière. Le «Coin des curieux» permet de scruter les petits organismes au binoculaire et à la lampe-loupe. Le «Coin des jeux» invite petits et grands à s'amuser avec des découvertes et des défis. Enfin, un volet sur le canal de Chambly complète cette visite. La «Salle de découverte» est ouverte de 11 heures à 19 heures. Une contribution de 1 \$ est demandée aux adultes et 0,50 \$ aux enfants de 3 à 16 ans. Pour les moins de 3 ans, la visite est gratuite. (Photo Rémy Boily)



SPECIAL AUCUN INTERET

AVANT L'AN 2001*

ou

économisez l'équivalent de la T.P.S.

sur tous les produits

«GE», «Hot Point»,
«Moffat» et «McClary».



Les bonnes choses de la vie.

* Si livré avant le 30 septembre 1999, 15 paiements égaux, sans intérêt.



Annie-Claude Savard reçoit une plaque de meilleure cadette.



Steve Désautels a reçu le grade de cadet-maître de première classe.

GRATUIT

COURS DE
DANSE COUNTRY

pour débutants

Le dimanche 12 septembre 1999
de 13 h 30 à 15 h

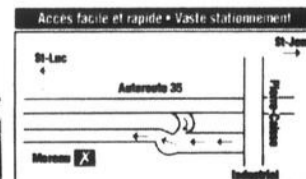
Salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville
335, 6e Avenue, Iberville

Prof.: André Duchesneau 347-9389

RESERVEZ VOTRE PLACE DES MAINTENANT!

MEUBLES
Laurent inc.

100, rue Moreau, Saint-Luc
Tél.: (450) 348-4545
Mtl: (514) 856-3646



04-1546-6666

«Les quatre saisons du CCVQ»

Une exposition d'art vous attend à Venise du 4 au 6 septembre

Serge LECLERC

Le Comité culturel de Venise-en-Québec (CCVQ), organisme à but non lucratif dont le mandat principal est de promouvoir la diffusion dans le domaine des arts en général, présentera sa première édition de l'exposition d'art intitulée «Les quatre saisons du CCVQ». Celle-ci aura lieu le week-end de la Fête du travail, soit les samedi, dimanche et lundi 4, 5 et 6 septembre prochains, de 9 heures à 21 heures.

Cette vitrine constitue un collectif de quatre artisans locaux qui présenteront leurs oeuvres et celles de leurs élèves aux grand public de la région. Le coup d'envoi de «Les quatre saisons du CCVQ» sera donné lors d'un 5 à 7 sur invitation qui aura lieu le vendredi 3 septembre au local du CCVQ adjacent à la caisse populaire de Venise-en-Québec au 189-A, 16^e Avenue Ouest. Les responsables du CCVQ sont Madeleine Quenneville,

Réjean Wagner et Serge Saintonge.

Exposants

Les visiteurs pourront notamment apprécier les pièces réalisées tout au long de la saison estivale par les élèves des Ateliers de faïence Malou propriétés de Madeleine Quenneville et Louise Palardy, toutes deux résidentes de Venise.

De son côté, le peintre Guy Bertrand de Noyan présentera quelques-unes de ses toiles. Ce peintre, amateur de la nature, privilégie un de ces éléments, l'eau, présente dans la quasi-totalité de ses oeuvres. «D'origine française, cet artiste a parcouru le monde et s'est inspiré de ses splendeurs. Ses toiles nous font découvrir des paysages imaginaires, des visions toutes personnelles de la nature qui nous entoure», mentionne-t-on à l'intérieur d'un communiqué émis par le CCVQ.

Le sculpteur d'art ornemental Robert Nepveu d'Henryville présentera plusieurs pièces inédites dont une oeuvre majeure qui accueillera les visiteurs lors de l'exposition. «Cette pièce originale, fraîchement terminée, est le résultat de deux ans de création. Elle sera exposée pour la première fois au local du Comité culturel», assure Réjean Wagner, chargé des relations publiques pour le CCVQ.

«Depuis les 20 dernières années, son

goût pour la nature et ses différents phénomènes lui servent de source d'inspiration. Motivé par cette multitude de facteurs, son talent lui permet de transposer ses impulsions en images», ajoute le communicateur. Notons également que Robert Nepveu est le créateur de la sculpture Pierre Le Moyné d'Iberville acquise récemment par la ville d'Iberville. Entre autres, lors de l'exposition, il exposera la maquette originale du monument érigé en mémoire de Pierre Le Moyné d'Iberville, le premier grand canadien.

Enfin, Claudie Racine, originaire de Venise-en-Québec et maintenant résidente de Saint-Georges-de-Clarenceville, exposera une partie de ses oeuvres d'artisanat sur bois. Cette artiste transpose ses créations à travers différents médiums, tels la peinture, le dessin et les arts plastiques. Toujours à l'affût de nouveaux supports pour traduire son art pictural, Mme Racine présentera ses dernières oeuvres sur bois.

Populaire, le théâtre de marionnettes

Le théâtre de marionnettes a été fort populaire lors de la tenue du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Présenté par l'Ourson doré, un organisme à but non lucratif, le théâtre a attiré de nombreux enfants.

Tout comme l'an dernier, l'Ourson doré a présenté la populaire pièce «La malle tragique», de même que la nouvelle production «Le puits de la mère Michel». Les représentations du dernier week-end ont particulièrement connu un franc succès.

La pièce a été écrite par Stéphane Delabie, marionnettistes au Théâtre Guignol Anatole des Buttes Chaumont à Paris et adaptée par l'Ourson doré.

«Le puits de la mère Michel» nous transporte à la ferme où il y a beaucoup de travail. La mère Michel est toute seule pour s'occuper des animaux et du jardin. Elle attend un employé nommé Guignol, qui doit venir l'aider.

Arrive Fildefer, voleur en fuite, qui se fait embaucher à la place de Guignol. Le policier Flageolet, venu visiter la mère Michel, lui apporte un sac d'argent. Témoin de la scène, Fildefer les attire dans un guet-apens afin de s'emparer du magot.

Sur ces entrefaites, Guignol arrive à la ferme pour sa première journée de travail. Avec l'aide des enfants, il découvre la supercherie, déjoue les plans de Fildefer et sauve du fonds du puits Flageolet et la mère Michel. Le voleur est emmené en prison et notre héros Guignol est content d'avoir enfin son travail.

Les visiteurs ont pu admirer cette année le nouveau castelet aux dimensions supérieures ainsi que les derniers décors peints par René Gélinas, un des fondateurs du théâtre de marionnettes, en compagnie de Claire Lafrenière.

L'Ourson doré roule depuis une quinzaine d'années. Son premier spectacle a été présenté en 1984, au Festival international d'été de Québec. Au cours des prochaines semaines, des représentations seront données à Laval et en Abitibi-Témiscamingue.



Les représentations de la pièce «Le puits de la mère Michel» a attiré de nombreux enfants accompagnés de leurs parents lors du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Rémy Boily)

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

San Andrés
Formule tout inclus
Départ de groupe le 17 janvier
1 semaine

949\$
1249\$

2 semaines
Puerto Vallarta (Nuevo Vallarta)
Formule tout inclus
Départ de groupe le 13 janvier
2 semaines

1 569\$*

Reservez tôt avant le 30 septembre 1999

Croisière dans les Caraïbes
7 jours - superbe navire
Départ le 6 février
groupe accompagné
Incluant: vol, taxes et transferts

Prix sensationnel sur le «sensation»
à partir de **1 278\$**
en catégorie intérieure

Ixtapa
Départ de groupe le 3 février
Formule tout inclus

1 589\$

2 semaines - occ. double

049855-951-g
Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

Ballet du Haut-Richelieu

VIENS DANSER AVEC NOUS!

La découverte de la danse...

- Parent/enfant 3 ans
- Danse créative 4-5 ans

La danse classique...

- Tous les niveaux
- Technique sur pointe
- Danse de caractère
- Atelier chorégraphique

La danse jazz...

- Groupe junior (10 à 13 ans)
- Jazz moderne (avec pré-requis)

Adultes...

- Classique et jazz



COURS DÉBUTANT LE 16 SEPTEMBRE

Inscriptions sur rendez-vous

31 août, 2 et 8 septembre 1999
de 18 h à 20 h 30

348-3945

Centre Saint-Georges
240, rue Jean-Talon, Saint-Luc



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture et des Communications



RÉDUCTION DE 30%
pour le deuxième enfant,
aucuns frais de cours
pour le troisième.

ARTICLES DE DANSE EN VENTE SUR PLACE.
Tous nos cours sont dispensés par des professionnels de l'enseignement de la danse.

...À LIRE
MERCREDI

EN VENTE PARTOUT

dans:

Entrevue avec
Jean-Michel Anctil

LE CANADA FRANÇAIS

Pénurie de chauffeurs
d'autobus scolaire

POUR VOUS ABONNER: 347-0323



De la visite française

La Chorale Saint-Joseph de Calais a séjourné durant cinq jours dans le Haut-Richelieu. Reçus le 13 août par le Choeur du Richelieu dans le cadre d'un échange culturel, les quelque 50 choristes, accompagnés de parents et amis ont eu droit à une réception civique à l'hôtel de ville de Saint-Jean. Puis, le 15 août, la chorale française et le Choeur du Richelieu ont offert un concert à l'église Saint-Athanase. (Photos Rémy Boily)



OFFRE SPÉCIALE

**Vous êtes malheureux de votre choix!
Vous désirez changer de résidence!**

La solution se trouve à la
Résidence Saint-Georges Champlain

40, rue Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-2585

Nous payons les frais de pénalité et déménagement

Fruits & Légumes RACINE



La super fraîcheur

Spéciaux en vigueur du mardi 31 août au dimanche 5 septembre 1999

3/99 Celeris
pr. Québec
Gr. gros

2/99 Laitues
«Iceberg»
pr. Québec
Gr. grosse

59 Piores
«Bartlett»
pr. Californie
Gr. 135
lb

2/99 Concombres anglais
pr. Québec
Gr. moyen

69 Prunes bleues
italienne
pr. Washington
Gr. moyenne
lb

49 Piments
rouges
pr. Québec
Gr. moyen

CHARCUTERIE	FROMAGERIE
Jambon bacon «Schneider's» 6²⁹ 1,39\$ / 100 g	St-Paulin français ou canadien 7¹⁹ 1,59\$ / 100 g

PÂTISSERIE	BOULANGERIE
Tarte aux pommes Haut-Richelieu 550 g 2⁴⁹ ch	Pain 9 grains cuit dans nos fours 450 g 1¹⁹ ch rég. 2,29\$

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités, jusqu'à épuisement de la marchandise.

113, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 344-3440 - 350, boul. de Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 344-3440

RONA

LE Rénovateur RÉGIONAL

PORTES NOUVEAU CONCEPT! CRÉEZ VOTRE PROPRE MODÈLE DE PORTE!

Porte d'acier
Peinte blanche, cadre recouvert
de vinyle blanc. Seuil d'aluminium.

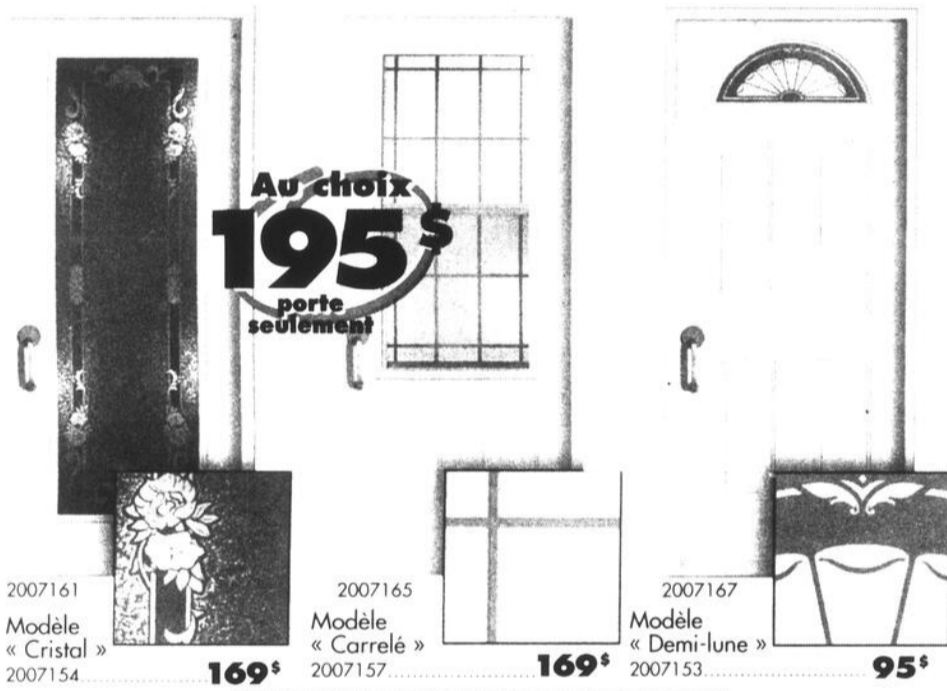
GARANTIE DE 10 ANS.

Vitrail décoratif
Peut être installé dans une nouvelle
porte d'acier. Peut remplacer une
fenêtre aux mêmes dimensions ou
s'ajuster à une porte d'acier sans
fenêtre. Poignée non incluse.



**Voyez notre vaste
choix en magasin!**

Achat Spécial
4 jours seulement
28-29-30 et 31 août



**Au choix
195\$
porte
seulement**

2007161
Modèle
« Cristal »
2007154

169\$

2007165
Modèle
« Carrelé »
2007157

169\$

2007167
Modèle
« Demi-lune »
2007153

95\$

Portes et fenêtres vendus séparément

149\$

Porte extérieure 34"
en acier K01
Peinte en blanc des 2 côtés. Ca
de 7' 1/4" x 1/4"
recouvert de vinyle blanc
Motif à 6 panneaux.
09825195/6

Disponible seulement chez votre
marchand Rénovateur Régional

- **Service d'installation professionnel***
- **Programme de 12 paiements égaux sans intérêts***
- **Livraison à domicile ou au chantier***

* (Détails en magasin)

NOTRE GARANTIE DE PRIX

Votre marchand RONA Le Rénovateur Régional vous garantit en tout temps les meilleurs prix de la région! Si vous trouvez un produit identique (même marque, même modèle) à un prix inférieur, RONA Le Rénovateur Régional s'engage à vous vendre ce produit au même prix.
(Preuves de prix exigées - détails en magasin.)

Prix en vigueur jusqu'au 4 septembre 1999 chez RONA Le Rénovateur Régional du Haut-Richelieu seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Prix payez et emportez.



HAUT-RICHELIEU
170 MOREAU
ST-LUC
Tél. (450) 359-4695

FENÊTRES

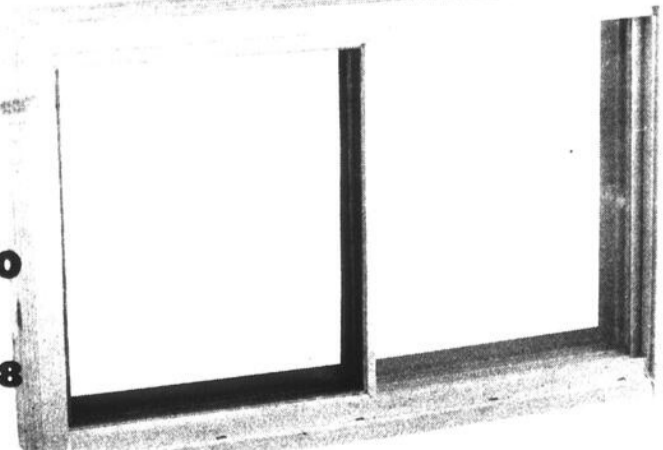
COULISSANTE SIMPLE

SUR MESURE

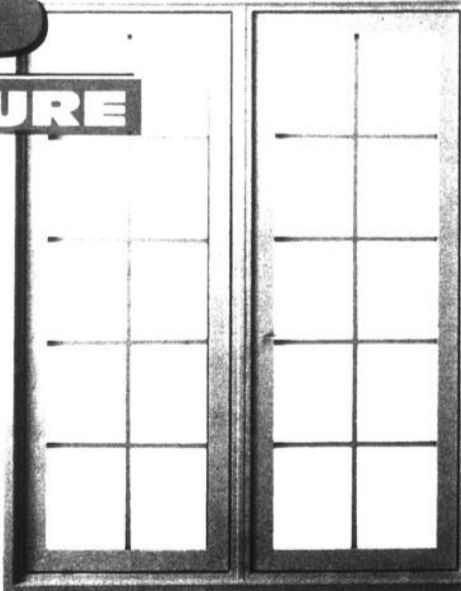
Cadrage blanc en pvc.

35 7/16" **112⁸⁰**

47 1/4" **129⁸⁸**



Tout un choix de fenêtres vous attend chez votre marchand RONA participant. Fenêtres recouvertes de PVC ou d'aluminium, fenêtres de sous-sol, fenêtres en baie, etc... Vous trouverez de tout... à proximité!



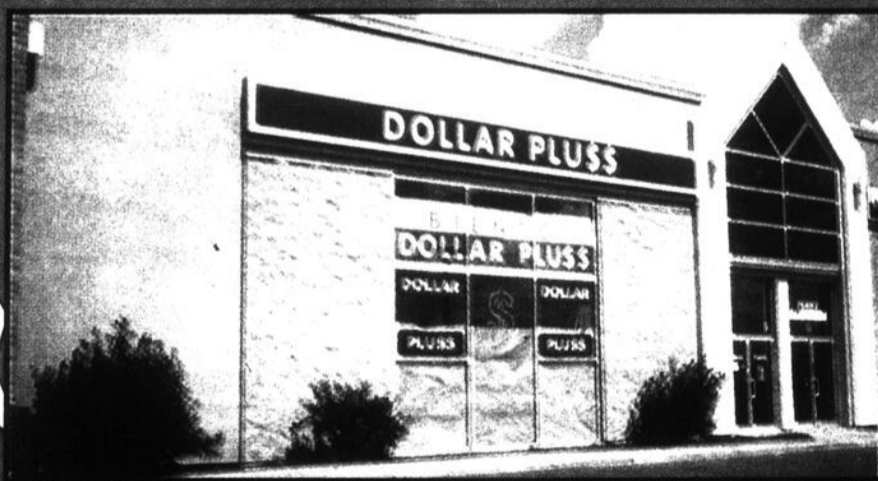
Les plus bas prix GARANTIS de la région!

DOLLAR PLUS\$

Situé juste à l'avant de Pasquier

MAINTENANT OUVERT

Le plus grand & le plus beau magasin en ville!



Plus de
10 000
articles
d'importation
directe

Venez le constater par vous-mêmes!
Des articles de qualité supérieure à des prix
INCROYABLEMENT BAS!!

(450) 359-3050

Pour une fois, profitez donc du coût de la vie.



OBTENEZ UN TAUX DE FINANCEMENT DE 1,9%† À L'ACHAT, JUSQU'À 48 MOIS SUR TOUTES LES MAZDA 1999 EN STOCK



Mazda Miata 1999

1,9%† DE FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 48 MOIS. Passez un été de rêve au volant du «roadster» qui a fait sa marque! Offres de location également disponibles.



Mazda Protegé DX 1999

Mazda Protegé : Lauréate du Prix des voitures de l'Année 1999 de l'AJAC

OU LOUEZ 189\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 1 895\$



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 1999

OU LOUEZ 249\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 1 475\$



Mazda 626 DX 1999

OU LOUEZ 259\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 1 895\$



Mazda Millenia S 1999

OU LOUEZ 399\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 5 700\$

Coup de foudre! Coup de fougue!



Les concessionnaires Mazda du Québec



VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca - Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda 1999 neuves, en stock chez les concessionnaires. †Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 1,9%, 48 paiements de 216,52\$, coût d'emprunt de 392,96\$, total à payer de 10 392,96\$. Cette offre n'est pas disponible sur l'édition limitée du 10^e anniversaire de la Mazda Miata 1999. *Taux de location personnalisée Mazda. Offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois, sur les Mazda Protegé DX 1999 neuves, modèle D4DMS9A00, Mazda 626 DX 1999 neuves, modèle F4DSS9A00, Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 1999 neuves, modèle XCTBS9D00 et les Mazda Millenia S 1999 neuves, modèle K41N79T00, en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier et dernier versements mensuels et dépôt de sécurité exigés. Pour les Mazda Protegé DX, dépôt de sécurité de 250\$. Pour les Mazda 626 DX et les Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2, dépôt de sécurité de 300\$. Pour les Mazda Millenia S, dépôt de sécurité de 500\$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail: limite de 80 000 km. Frais de BC le km additionnel. Autres options de location également disponibles.

Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée à compter du 26 juillet 1999.

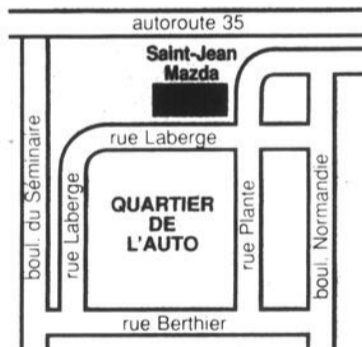
Internet: www.st-jeanmazda.com

Votre concessionnaire

St-Jean



MAZDA



DANS LE QUARTIER DE L'AUTO

349-6767

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

Groupes recherchés

◆ Productions Big Pete est présentement à la recherche de groupes en vue de la tenue du concours Relève rock Molson Dry, qui aura lieu du 6 octobre au 8 décembre au bar le Rich à Saint-Jean. Une bourse de 750 \$ sera remise au gagnant, 250 \$ au deuxième et 100 \$ au troisième. Le coût d'inscription est de 20 \$. Pour s'inscrire: 347-1764.

D'autre part, Productions Big Pete est à la recherche de groupes afin de compléter sa programmation, notamment pour faire la première partie des groupes «Gros méné» et «Kermess».

Campement militaire

◆ En visite à l'Île-aux-Noix le 29 août, la Milice de Chambly reconstituera un campement militaire de l'époque de la Conquête de la Nouvelle-France. Cette activité viendra clôturer les Beaux-dimanches au Fort-Lennox. Vêtus de costumes d'époque, une quinzaine de ces fervents d'histoire recréeront le mode de vie des miliciens des années 1759. Les visiteurs verront comment ils installaient leur campement, préparaient leur nourriture sur le feu de camp, etc. Le public assistera aussi à des démonstrations de tirs au fusil exécutées par quelques miliciens, ainsi qu'à des démonstrations comparées des uniformes français et britanniques. Rappelons que la saison touristique au Fort-Lennox se poursuit jusqu'au 11 octobre. Les heures d'ouverture seront de 10 heures à 18 heures tous les jours jusqu'au 6 septembre. Du 7 septembre au 11 octobre, le fort sera ouvert de 10 heures à 18 heures la fin de semaine. Les jours de semaine seront disponibles pour les groupes seulement, sur réservation. Pour information, il suffit de téléphoner au 291-5700.

Verniss'art à Sabrevois

◆ Le Verniss'art de Sabrevois aura lieu les 28 et 29 août au Belgo, situé au 1665, route 133. Cet événement culturel présentera environ 125 toiles réalisées par les artistes qui participent aux ateliers de peinture de Sabrevois. L'an dernier, plus de 600 personnes ont apprécié les talents des artistes. L'exposition pourra être visitée le samedi 28 août de 13 heures à 21 heures. Le dimanche 29 août, un brunch sera servi de 10h30 à 13h30 au coût de 8 \$ pour les adultes et 4 \$ pour les enfants. L'exposition se poursuivra jusqu'à 17 heures.

Exposition prolongée

◆ La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu prolonge jusqu'au 19 septembre l'exposition des oeuvres de l'artiste Hélène Guilmaine. Hélène Guilmaine est préoccupée par les êtres et sa démarche se veut sensible non seulement à l'aspect extérieur, en exploitant les techniques mixtes telles que le papier-matière et les fibres animales, mais aussi à l'aspect intérieur suggéré par la fragilité des lignes. L'artiste privilégie les techniques mixtes où se mêlent dessin et collage, sur une matière brute qui rehausse

son intention primitive. L'exposition peut être visitée les samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures ainsi que les jeudis et vendredis de midi à 20 heures. La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu est située au 228 rue Richelieu, à Saint-Jean. L'entrée libre en tout temps.

Nouvel horaire à la Maison des arts

◆ Un nouvel horaire est en vigueur à la Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu. Les salles d'exposition accueillent les visiteurs les jeudis et vendredis de midi à 20 heures ainsi que les samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures. Les bureaux du 228, rue Richelieu à Saint-Jean sont ouverts du lundi au jeudi de 8 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 357-1977.

Corbach à plus tard

◆ Le spectacle que devait donner le groupe Corbach le samedi 11 septembre au bar le Rich, a été reporté à une date ultérieure. Les personnes qui ont acheté des billets pourront se faire rembourser en se présentant au lieu d'achat.

Samedi, on présentera le spectacle du groupe Thundercats, alors que le 2 septembre, la troupe Séduction sera en vedette. Suivra le groupe Pic-Bois le 5 septembre et Guy Pharend et les Cromagnons le 11 septembre. Il y aura également le groupe Volume 10. Pour information: 347-1764.

Les cartes postales

◆ Qu'ont en commun la résidence de la grande cantatrice Albani, les courses de régates sous le pont Yule, la statue dédiée au colonel Charles-Michel de Salaberry érigée devant la mairie de Chambly et le tétu journaliste Joseph Octave Dion qui a habité à l'intérieur du Fort de Chambly afin de le protéger? Ces personnages, monuments ou événements ont capté l'oeil des photographes et fait l'objet de nombreuses cartes postales depuis le début du siècle. Aujourd'hui recherchées, ces cartes font partie d'une collection unique de cartes postales consacrées aux municipalités de Chambly et de Richelieu que la société d'histoire de la seigneurie de Chambly offrira au regard de la population cet été. Les cartes postales appartiennent au collectionneur François Bienvenue, un ancien résident de Chambly, qui durant de nombreuses années a écumé les bazars, expositions et salons spécialisés à la recherche de pièces liées à l'histoire de Chambly et Richelieu. Jusqu'au 6 septembre 1999, les locaux de la Société d'histoire de la seigneurie de Chambly exposeront 125 cartes postales de la collection Bienvenue. La collection de cartes pourra être admirée tout l'été, y compris les fins de semaine, dans les locaux de la Société d'histoire de la seigneurie de Chambly situés au 1745 de la rue Bourgogne à Chambly. L'entrée libre. On peut obtenir plus d'information en téléphonant au (450) 658-2666.



Peintres d'ici au Grenier de Gife

Quelques artistes de la région ont participé à l'inauguration officielle de la galerie «Au Grenier de Gife» à North Hatley. Muriel Faille, anciennement de Saint-Jean-sur-Richelieu et maintenant de Lac-Brome, Gérard Castonguay de Terrebonne accompagné de son épouse, ainsi que Manon Marchand et Farnham et Louise Léveillé de Saint-Luc ont présenté leurs oeuvres, accrochées désormais en permanence à cette nouvelle galerie, propriété de Gisèle Pineault et Fernand Grenier.

Rencontre au Dôme le 9 septembre

Écrire vos mémoires, ça vous intéresse?

De nombreux enfants et petits-enfants sont fascinés par les histoires que leurs parents ou leurs grands-parents leur racontent concernant leur vécu. Ceux-ci réclament constamment que ces derniers leur rappellent ces anecdotes colorées qui constituent la trame de leur vie.

Conséquemment, plusieurs d'entre eux ont déjà songé à écrire leur autobiographie, mais malheureusement ne l'ont jamais fait, ne sachant trop comment s'y prendre.

Pour ces écrivains en puissance, il existe un programme conçu spécialement à cet effet qui se nomme «J'écris ma vie». Les participants se réunissent toutes les deux semaines, dans un local prêté par la maison des jeunes Le Dôme de Saint-Jean-sur-Richelieu, dans le but de re-

cevoir de l'aide et d'échanger entre eux.

Les rencontres ont pour objectif de stimuler leurs souvenirs au moyen de questionnaire, de raviver leur mémoire par le biais d'activités diverses, de les initier à des principes élémentaires d'écriture, de découvrir d'autres autobiographies, de former un groupe avec des personnes aussi intéressées à écrire leur autobiographie et de se rencontrer pour s'aider mutuellement.

Les rencontres sont organisées par Normand Paquette et Mercedes Cyr, tous deux de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une séance d'information aura lieu le jeudi 9 septembre à 13h30 au Dôme, situé au 90, rue Saint-Georges à Saint-Jean. Pour toute information, il suffit de contacter Normand Paquette au 347-1425.

INCROYABLE!!

Plus de 7 modèles de Spa en démonstration!
Pour tous les goûts, toutes les bourses!
Du jamais vu dans la région!

SPA EN ACRYLIQUE

pour 5 personnes

66,69\$ / mois* ou 4 250\$ taxes incluses

* Sujet à approbation de crédit, basé sur un financement 60 mois, 1 000\$ acompte



piscines

Caron

Prop. Sylvain Giard

19, rue Moreau, Saint-Luc

(450) 348-6905
(514) 990-9240

* Super spéciaux sur modèle *
* Portatif - Démo plancher *

BEACHCOMBER
Hot Tubs & Spas
DEPUIS 1978

• Passez voir nos spéciaux à des prix «vacances»!

• Rondelles de chlore stabilisé (35 rondelles) **39,95\$**

• **6,99\$**

• 10% de réduction sur tous les jeux en magasin

• 15% de réduction sur les marches d'hors-terre*

• 20% de réduction sur les fontaines de piscines hors terre*

Modèles sélectionnés seulement



LES SPORTS

Balle-molle féminine

Deux titres pour Saint-Athanase

Richard HAMEL

Les équipes de Saint-Athanase ont raflé deux honneurs lors des finales de la Ligue de balle-molle féminine tenues en la semaine dernière à Iberville.

Vingt-deux formations de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Saint-Luc et Saint-Athanase ont participé à ces séries éliminatoires, échelonnées sur une période de six jours. Les catégories cadettes, benjamines et moustiques regroupaient chacune six équipes, alors que la catégorie atome en comptait quatre.

Chez les atomes, Saint-Athanase a eu raison des Explosives d'Iberville en finale. Puis, Saint-Athanase a enlevé les honneurs dans la catégorie moustique grâce à une victoire au dépens de Saint-Luc 2.

Chez les benjamines, deux équipes d'Iberville se sont affrontées en grande finale. Les Javex ont eu le meilleur sur les Celtiques. Enfin, chez les cadettes, on a eu droit à un duel johannais en finale, alors que les Jaguars ont défait les Panthères.

Au total, 29 parties ont été jouées à l'occasion des séries de fin de saison. La présidente



Vingt-deux équipes ont participé aux séries de la Ligue de balle-molle féminine. (Photos Stéphanie Lachance)

de la Ligue, Nicole Couture, dresse un bilan positif de cet événement. «On est parti à zéro et on a connu une belle saison. L'organisation est en santé, ce qui augure bien pour l'an pro-

chain», indique-t-elle.

Les organisateurs peuvent aussi dire merci à Dame nature puisque le soleil était au rendez-vous toute la semaine.

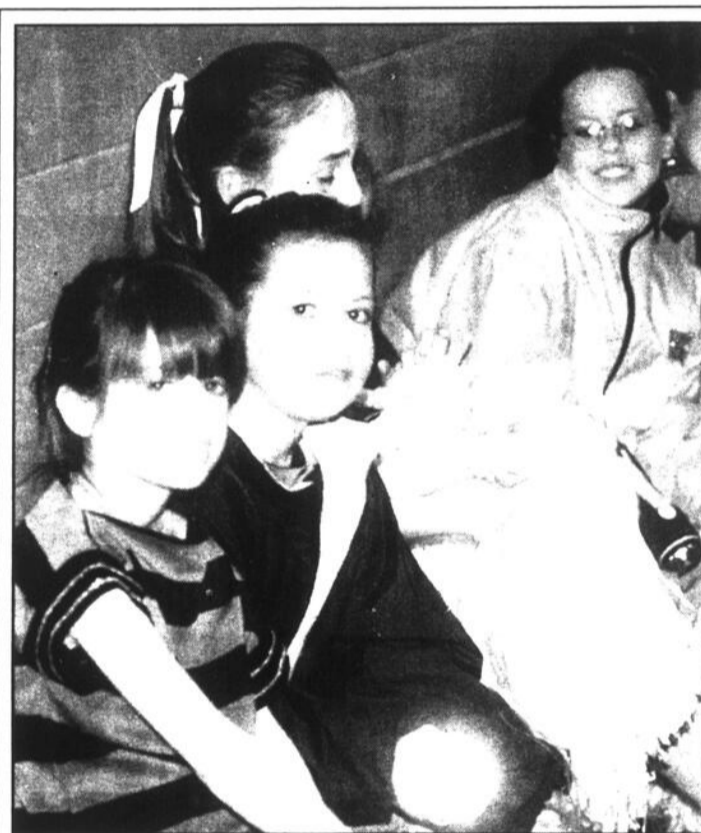
Meilleurs PRIX GARANTIS!



170, rue Moreau, Saint-Luc



Une trentaine de parties ont été disputées sur les terrains de la palestres à Iberville.



Inscription au CPA de Saint-Jean

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean tient une séance d'inscription le samedi 28 août entre 9 heures et 16 heures au Colisée Isabelle-Brasseur. Les jeunes peuvent également s'inscrire en contactant Daniel Bernard au 359-4379 ou 349-6618.

FORMATION PROFESSIONNELLE

Cours à temps plein débutant le 13 septembre 1999

Places toujours disponibles

Faites vite • Inscrivez-vous dès maintenant!

PROGRAMME D.E.P.	DURÉE EN HEURES	DATE DE DÉBUT	DATE DE FIN	SOIR
Mécanique industrielle	1800	99-09-13	00-10-19	S

BIENVENUE AUX PRESTATAIRES D'ASSURANCE-EMPLOI/SÉCURITÉ DU REVENU
INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOTRE SERVICE DE PRÊTS ET BOURSES

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

CAMPUS COWANSVILLE
200, rue Adélar-Godbout
Cowansville (QC) J2K 3X9



Commission scolaire du Val-des-Cerfs
Commission scolaire Eastern Townships
Eastern Townships School Board

Un centre technologique nouvellement rénové

Pour information et inscription:

263-3726



KARATÉ SAMOURAI AUTODÉFENSE

HOMME, FEMME, ENFANT, ADOLESCENT
COURS DE JOUR ET DE SOIR

Conditionnement physique
Souplesse, coordination, vitesse,
maîtrise de soi, discipline, etc.

KIMONO GRATUIT

Sur abonnement de 3 mois seulement.
Inscription dès maintenant pour cours, débutant le 8 septembre
Bienvenue à tous!

430, 8e Avenue
coin boul. Iberville à Iberville
Renseignements: 347-3939



Roger Laporte
Ceinture noire, 6 dan



Les Géants passent l'éponge

Entre deux séances d'entraînement, les joueurs des Géants ont eu le temps de laver une centaine de véhicules samedi dernier dans le stationnement de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Ce lave-o-thon annuel a permis à la corporation de recueillir autour de 1000 \$. L'argent servira à financer les activités de l'équipe de football qui, on le sait, fait le grand saut dans la Ligue collégiale AAA cette saison. (Photo Stéphanie Lachance)

Place à la vraie saison

Après leur match hors-concours vendredi dernier face aux Spartiates du Vieux-Montréal, les Géants de Saint-Jean entreprennent leur saison régulière samedi, 4 septembre, à Lennoxville.

Puis, le 10 septembre, ils visiteront les Spartiates à McGill à compter de 20 heures.

Le premier match local aura lieu le dimanche 19 septembre au Cégep avec la visite de Vanier.

Le dimanche suivant, ils accueilleront Beauce-Appalaches. (Photo Rémy Boily)

Portes ouvertes à la salle NDA

Richard HAMEL

Pour lancer la nouvelle saison de quilles, la salle NDA organise une journée portes ouvertes le dimanche 29 août de 10 heures à 18 heures au 435, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Au cours de cette journée, les gens pourront jouer aux quilles gratuitement. Tous les participants seront éligibles à un tirage. «Le but de cette journée est de recruter de nouveaux joueurs pour les ligues afin d'aider à compléter les groupes en ce début de saison», indique le gérant de la salle de quilles, Marcel Lafleur.

Ligues

Parlant des ligues, des places sont disponibles dans la ligue NDA, qui entreprend sa saison le 30 août à 19 heures.

C'est le cas aussi dans la ligue féminine-Laurier, qui joue ses matchs les mardis à 13h15 à partir du 31 août. Pour ces deux circuits, il suffit de contacter Micheline Boucher au 348-3575 ou Marcel Lafleur au 348-9010.

Du côté de la ligue les étoiles du jeudi, une réunion avant-saison se tiendra le mercredi 1^{er} septembre à 19 heures à la salle NDA. La saison débute le 9 septembre et des places sont disponibles.

Enfin, la ligue des jeunes pros du samedi revient dès le 18 septembre à 9h30. Tous les jeunes de 5 à 17 ans sont invités. Des entraîneurs qualifiés seront sur place afin d'aider les jeunes. Les participants seront classés par équipe.

Le coût est de 4 \$ par semaine pour les trois joutes, et comprend le repas du midi.

Multi Sport
Ligue JUNIOR (petites et grosses)
samedi 9 h
200, rue Saint-Louis,
Saint-Jean-sur-Richelieu **359-1444**

En cas d'accident, votre prime ne gonflera pas.



0 \$ D'AUGMENTATION MÊME À LA SUITE D'UN ACCIDENT DONT VOUS ÊTES RESPONSABLE.

Avec la SUPER PROTECTION CAA AUTOMOBILE du Groupe Commerce, votre « bon dossier » (aucun sinistre depuis 5 ans) demeure intact même à la suite d'un accident dont vous êtes responsable.

De plus, avec la nouvelle SUPER PROTECTION CAA - ASSURANCE HABITATION, vous bénéficiez également d'avantages uniques sur le marché, notamment en cas de réclamation.

50 \$ DE RABAIS Profitez d'un rabais de bienvenue pouvant atteindre 50 \$ sur votre nouvelle police d'assurance AUTOMOBILE ou HABITATION grâce à la SUPER PROTECTION CAA.

La SUPER PROTECTION CAA : une offre exclusive aux membres du CAA-Québec.



LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances
ASSUREUR OFFICIEL DU CAA-QUÉBEC

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre courtier dès maintenant.

Mailloux & Rochon
Courtiers d'assurance
La Financière, Favreau,
Gendron, Rochon inc.



331, boulevard Saint-Luc
Saint-Luc (Québec) J2W 2A3
Téléphone: (450) 359-0000
Télécopieur: (450) 359-7776



Le Spartak à l'oeuvre le 28 août

Le Spartak de Saint-Luc, meneur au classement de la deuxième division de Ligue de soccer de la Montérégie, disputera son prochain match local le samedi 28 août à 18 heures au parc Pierre-Benoît. Il s'agira de l'avant-dernier match à domicile. Le Spartak, qui jouera le 31 août à Sainte-Julie, clôturera sa saison régulière devant ses partisans le 11 septembre en recevant la visite du Cité Foot de Saint-Hubert. La formation luçoise a une fiche de neuf victoires contre seulement trois revers. (Photo Rémy Boily)

KARATÉ

junior, ado et senior

- Discipline
- Autodéfense
- Condition Physique

Qi Gong

- Détente
- Respiration
- Équilibre Énergétique
- Gestion du Stress



Inscription

2 septembre, 18h-21h

Cégep
Saint-Jean-sur-Richelieu
Porte 13, à l'arrière.

Début des
Cours :
6 septembre

TAI CHI

centre
d'études
des
**ARTS
MARTIAUX**
du haut-richeleu

Renseignements
347-9391

Sous la direction de:
Claude Georges, 5e dan & Michel Landry, 4e dan

Inscription le 2 septembre

Le Centre d'études arts martiaux entreprend une nouvelle saison

Le Centre d'études Arts martiaux du Haut-Richelieu ouvrira sa saison 1999-2000 par une soirée d'inscription le jeudi 2 septembre, de 18 heures à 21 heures, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gens doivent se présenter à la porte 13, située à l'arrière de l'établissement.

On sait que le CEAM a installé ses activités au Complexe sportif Actiforme du Cégep en 1997. Ses dirigeants, Claude Georges et Michel Landry y conduisent l'enseignement et la pratique d'arts martiaux d'Asie et de gymnastiques de santé depuis près de vingt-cinq ans à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le CEAM offre des programmes à toute la population de la ré-

gion, dès l'âge de 5 ans jusqu'à plus de 60 ans.

On y dispense des cours de karaté pour les jeunes, les ados et les adultes et ce, les soirs en semaine et les samedis, en matinée. Garçons et filles, hommes et femmes peuvent trouver plaisir et satisfaction de progresser dans cet art tout en améliorant leur condition physique au sens dynamique.

Les personnes adultes recherchant plus de douceur apprécieront les programmes de Qi Gong et de Tai Chi. Les exercices rattachés au programme de Qi Gong sont des exercices énergétiques de gymnastiques de santé. « Ils

sont faciles à apprendre, les résultats sont immédiats et ils peuvent servir en tout temps à équilibrer le système nerveux, renforcer la vitalité et mieux gérer le stress », indique M. Georges.

Dans les programmes de Tai Chi, des objectifs semblables sont visés, mais la gestuelle structurant le contenu de ces exercices demande un peu plus de persévérance. Les résultats sont tout aussi probants et s'ajoutent au plaisir de la méditation en mouvement. Le Qi Gong et le Tai Chi sont offerts en matinée et en soirée.

Pour plus d'informations sur ces programmes, on peut contacter Claude Georges, au 347-9391.



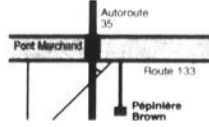
Camp de basket

Une cinquantaine de joueurs de basket-ball ont pris part à la deuxième édition du camp de basket-ball organisé par la Clef du basket-ball à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Ce camp, qui se déroulait du 28 juin au 9 juillet dernier, s'adressait aux filles et aux garçons de 10 à 17 ans, de niveaux débutant, intermédiaire ou avancé, désireux de s'améliorer et de parfaire leurs habiletés en basket-ball. Au cours de ces deux semaines, les jeunes ont profité d'une trentaine d'heures d'apprentissage des différentes facettes du jeu, sous forme d'éducatifs, de démonstrations et de parties. (Photo Jacques Paul)

GRANDE VENTE D'AUTOMNE DE 25 À 50%



Évaluation gratuite
de paysagement
54, Avenue de la Pépinière,
Iberville
347-1462



Attention nos bulbes d'automne
arrivent au début septembre

L'alcool au volant...
ça brise des vies!



Inscrivez-vous
dès maintenant!!!

LIGUE POUR DÉBUTANT AVEC COURS
Mercredi 13 h
(instructeur certifié SQAQ)

LIGUE, LIGUE, LIGUE

Ainés, mixtes, hommes, femmes, juniors
Il y en a une pour vous

Renseignements et inscriptions: 346-3566

**Au Royaume
des Quilles**

29, rue Victoria, Saint-Jean-sur-Richelieu
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi de 9 h à 22 h
Samedi et dimanche de 13 h à 22 h

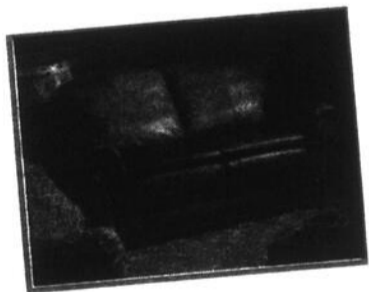
**VENTE
SOUS LE
CHAPITEAU**

GIGANTESQUE VENTE DE SALON

AU PRIX COÛTANT DU MANUFACTURIER

**À L'INTÉRIEUR DU MAGASIN ET SOUS LE CHAPITEAU:
GRAND SOLDE DE CUIR**

VASTE GAMME DE CUIRS ET DE COULEURS



PALLISER. Jaymar.

- SOFAS • CAUSEUSES
- FAUTEUILS • SOFAS-LIT
- TISSUS OU CUIR
- FIXES OU INCLINABLES



Matelas	Sommier
\$149 39"	\$89
\$179 54"	\$99
\$209 60"	\$139

**Tout doit être
vendu jusqu'au
5 septembre**

**MAISON
ETHIER**

LA-Z-BOY™



elran

Face au Campus Fort Saint-Jean (ancien collège militaire)
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 450-346-1090 1-800-363-1090

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'ŒIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

65,000
COPIES

CONDO, presque neuf, grand 4 1/2 avec foyer, secteur tranquille, prix abordable, 1216, boul. de la Mairie à St-Luc. Soir 349-3070

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue. Centre L'Authentique. Tél. 346-2577

LOCAL COMMERCIAL à louer, près Hôtel de Ville de St-Jean, 1 bureau fermé, salle d'attente, salle de bains, idéal pour psychologue, comptable, etc. 2e étage, 300\$/mois, tout compris, 346-2577

FORD FESTIVA 93, manuelle, blanche, vitres teintées, très économique, idéale pour étudiants, 1.750\$. Tél: (450)447-1187, Mario

NÉON 95, 4 portes, automatique, air, cruise, démarreur à distance, 8 pneus, 5.000km. d'usage, très propre, jour: (514)817-6027, soir: (450)348-8695

SUNFIRE 1997, manuel, 2 portes, 65.000km, très propre, lettre GTX, vitres teintées. Bon prix. Après 18h et fin de semaine, 349-1772

BICYCLETTE, pour fille, roues 24", 12 vitesses, peu utilisée, 85\$. (450)348-8287

CHEVY VAN GV 1990, fini intérieur, 6.500\$. Tél: 358-3905

300.000\$ DE MEUBLES et équipement de bureau à liquider, neufs et démontés: cuisines, tables de salon, bureaux d'enfant, futons, matelas, unités murales, secrétaires, filières, chaises de bureau, etc. Ouvert jeudi de 13h à 18h. Gros et détail 1092 Jacques-Cartier Sud

4 TABOURETS (banco) comptoir/bar, hauteur 24", blancs tubulaires, 150\$/les 4. Machine à coudre "Whyte" (zig zag), 60\$. Micro-onde Panasonic, 50\$. Micro-onde Sony, blanc, 150\$. Robot pour Nintendo, 15\$. (450)348-8287

BUREAU D'ORDINATEUR À VENDRE, 3 morceaux (meuble en coin, en bois massif), 300\$. Tél: 346-2577

6 SALLES ULTRA MODERNES



CINÉMA LE CAPITOLE

INFO-FILM
358-3030

290, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

CABANON (remise à jardin), 10'x12': 999\$, 10'x16': 1.099\$, 12'x16': 1.299\$, 15'x20': 2.499\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite, (450)444-0757

REMORQUE avec "dormeur" simple, pour motoneige ou 4 roues, très propre, 285\$. Tél: 357-1421

5\$. OBTENEZ DES FONDS\$ Prêtons-vous passez REER, CRI, Fond de Pension ex-employeur, intérêt 6%, aucune enquête de crédit, transaction rapide, (450)359-6711

"VIE A DEUX" AGENCE DE RENCONTRE amicale/sérieuse, abonnement annuel, choix de fiches descriptives avec photo, service personnalisé, discret, (450)359-7047

PLANCHE À VOILE BIC, Electric Rock, Racetec, housse à planche, 2 ailerons, mat au, 2 pièces, 3 voiles: North Slalom 7.5, Infinity 6.0, Gamma 5.0, Wetsuit Ronny, cagoule, bottines et gants Baro, harnais Neilpryde, Footstrap Neilpryde, Patrice, 545-1433

ROULOTTE CHAMPLAIN 29' couche 8 personnes, toute équipée, avient avec abri moustiquaire amovible, sur terrasse bois traité 10x16 Remise, set de patio, B B Q 50.000 BTU, 2 réfrigérateurs. Installée face au lac Champlain à Venise en Québec. Jour: (514)817-6027, soir: (450)348-8695

TENTE-ROULOTTE BONNAIR BA 1000, 6 places, 2.300\$, tél: 358-3905

BÉTON FRAIS MALAXAGE SUR PLACE



Béton Lamarre inc.

104, rue Campbell, Henryville

299-2299

049452-9434

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

est à la recherche d'un(e) **REPRÉSENTANT(E)** **VENTE ET LOCATION** expérience avec les produits Chrysler serait un atout.

- Salaire de base plus commissions
- Bénéfices marginaux
- Automobile fournie

Faire parvenir votre curriculum vitae à
M. Daniel Vincent
Premier Plymouth-Chrysler
390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3A 1G5

william houde
agro-fournitures

OFFRE D'EMPLOI

William Houde Limitée, une entreprise dans la distribution de produits d'agro-fourniture dans le domaine végétal (engrais minéraux, semences, phyto, amendements...), recherche un(e) représentant(e) des ventes pour la région d'Henryville.

Exigences:

- Expérience pertinente dans la vente
- Autonome et capable de relever les défis
- Bonnes qualités de communication (trice)
- Bonnes connaissances de l'agriculture

Nature du travail:

- Vente de produits agricoles à la clientèle
- Services agronomiques à la clientèle
- Prise en charge de la clientèle actuelle et développement du territoire
- Revenu selon votre valeur réelle

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae le plus rapidement possible soit:

Par la poste William Houde Ltée
112 St-Joseph
Henryville, Qc J0J 1E0
450-299-2721
Par fax: 450-299-2900 à l'attention de Yvan Boucher, agr.

LE CIEL DE L'ÉTOILE MONDIALE DES VOYAGES D'AGREMENT

Thomas Cook Voyages Marlin

RÉSERVEZ AVANT LE 30 OCTOBRE!

GRATUIT!

STAR CHOICE

TÉLÉ NUMÉRIQUE PAR SATELLITE PLUS

200 \$ en crédit de programmation EN COLLABORATION AVEC:

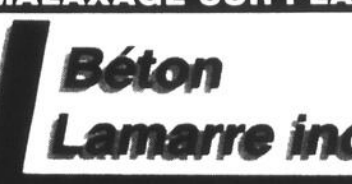
Walmart, Carnival, Club Med, PRINCE OF WALES, FMR

GUARDALAVACA LAS BRISAS CLUB RESORT TOUT INCLUS 1049\$ DEPARTS ENTRE LE 07 NOV. ET LE 12 DEC. ★★★★ 1 sem. - Chambre standard Si payé min. 35 jours avant le départ	CAYO COCO CLUB TRYP CAYO COCO TOUT INCLUS 1099\$ DEPARTS ENTRE LE 31 OCT. ET LE 12 DEC. ★★★★ 1 sem. - Chambre standard Si payé min. 35 jours avant le départ	PUNTA CANA OCCIDENTAL FLAMENCO BAVARO TOUT INCLUS 1179\$ DEPARTS ENTRE LE 30 OCT. ET LE 11 DEC. ★★★★ 1 sem. - Chambre standard
PUERTO VALLARTA CLUB MEZA DEL MAR TOUT INCLUS \$848 DEPARTS LE 12, 19, 26 SEPTEMBRE ★★ 1 semaine 3 repas plus boissons de 11:00 à 22:00	PUERTO VALLARTA CLUB MEZA DEL MAR TOUT INCLUS \$1069 DEPARTS DU 06-12 JANVIER ★★ 1 semaine Réservez avant le 30 no.	VARADERO CORALIA CLUB PLAYA DE ORO TOUT INCLUS \$998 DEPARTS DU 04 AU 26 SEPTEMBRE ★★★★ 1 semaine

Reservez vos vacances au plus tard le 30 octobre et payez au complet avant le 30 novembre 1999. Achet minimum 2 000 \$ (incluant les taxes) auprès des fournisseurs participants. Un système Star Choice par réservation. Le client doit s'acquitter des frais d'installation. Obtenez tous les détails en magasin.

ouvert le dimanche **Marlin** Agence de voyages Carrefour Richelieu 600 Pierre Caisse, St-Jean (450) 348-0918

BÉTON FRAIS MALAXAGE SUR PLACE



Béton Lamarre inc.

104, rue Campbell, Henryville

299-2299

049452-9434

Prothèses mammaires

Un recommencement avec les prothèses mammaires de «Naturalwear».

Les soutiens-gorge post-mastectomie sont très semblables aux brassières que vous avez déjà portées, avec l'addition d'une poche qui supporte la prothèse mammaire. Les soutiens-gorge «Naturalwear» sont disponibles dans une gamme de styles élégants pour accommoder votre style de vie et votre ligne.



Sur rendez-vous seulement
Lucette Labrecque
Louise Lapiere

ROBERT LAPIERRE
PHARMACIEN
395, rue Jacques-Cartier Sud. Tél.: (450) 347-0361
Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléc.: (450) 347-5513

VÊTEMENTS DE TRAVAIL NEUF ET «COMME NEUF»

PANTALONS NEUFS Reg. 29\$ Monsieur Linge 22\$ «Comme neuf» 7\$	CHEMISES NEUVES Reg. 29\$ Monsieur Linge 21\$ «Comme neuf» 5\$
--	--

Chiennes «comme neuf» **10\$** et plus
Sarhaus «comme neuf» **10\$** et plus

Boutique du Travailleur
Monsieur Linge
709, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-5698
72, rue Roy Ormstown (450) 629-1049

RÉGIONAL DES AUBAINES

65,000 COPIES

Ouvert de 8 h 30 à 17 h du lundi au vendredi

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

Directeur de la publicité: Bernard Paradis
Secrétariat: Marjorie Langevin
Publicitaires: Denis Jolin, André Coriveau, Sylvie Leblanc, Luc Moreau

Michel Turgeon, Donat Serres, Sylvain Legault, Jean-François Perreault, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit, Natacha Gaudet

Éditeur: Journal Le Régional de Saint-Jean inc.

Les candidatures jusqu'au jeudi 30 septembre

Le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Robert Perreault, vient d'annoncer l'ouverture de la période de mise en candidature des Prix québécois de la citoyenneté 1999. Ces Prix s'inscrivent dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté qui se déroulera, cette année, du 8 au 12 novembre 1999.

Ces prix visent à récompenser des personnes, des entreprises et des organismes pour leur contribution exceptionnelle au renforcement de la vie démocratique et à l'exercice de la citoyenneté au Québec. «Par les Prix québécois de la citoyenneté, le gouvernement du Québec souhaite reconnaître des actions menées dans les domaines de la promotion des valeurs démocratiques, de la solidarité et du rapprochement inter-culturel au sein de la société québécoise», a déclaré M. Perreault.

Prix

Trois Prix seront décernés:

- le Prix Jacques-Couture qui souligne les efforts déployés en vue de promouvoir le rapprochement inter-culturel;
- le Prix Claire-Boisfort qui souligne les valeurs démocratiques qui soutiennent le travail de promotion et d'éducation aux droits, libertés et responsabilités des citoyens et citoyennes;
- le Prix Anne-Greenup pour la solidarité qui souligne les efforts favorisant le développement des liens entre les générations et la pleine participation de tous à la vie économique, sociale, culturelle du Québec.

Ces trois prix sont divisés en deux catégories de candidats: la catégorie «personne» et la catégorie «entreprises et organismes publics, parapublics et communautaires».

Pour obtenir un formulaire de mise en candidature ou des renseignements, adressez-vous au Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté au ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration en composant le (514) 873-1630 ou 1-800-831-4347. On peut également se procurer la brochure incluant les formulaires dans les bureaux régionaux du ministère et dans les bureaux de Communication-Québec.

Le dossier de candidature doit parvenir au Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté au plus tard le 30 septembre 1999 à minuit, le cachet de la poste faisant foi.

À bas prix! Matériaux imparfaits... prix parfaits!

MDF 4 pi x 8 pi: 4,99\$, assemblée 7/16 po: 10,99\$, 5/8 po: 14,49\$, épinette 1x3, 8 pi: 49¢, 2x3, 8 pi: 49¢, 10 pi: 99¢, 2x6, 8 pi: 2,09\$, 12 pi: 2,99\$, 12 pi: 3,99\$, plywood 3/8 po: 14,49\$, 5/8 po: 24,99\$, bardeaux d'asphalte: 8,29\$, feutre 15 lb: 6,99\$, parquet pré-verni russe: 1,19\$, plancher flottant: 1,39\$ pi, bois traité 6x6, 8 pi: 13,99\$, 5/4x6, 8 pi (pin): 2,79\$.

En vigueur du 29 août au 4 septembre 1999.

Matériaux A Bas Prix (450) 346-6600

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

18 ans et plus (ligne Touch Tone) 1-900-451-8031 198\$ /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HÉBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES :

[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB www.compagnie.com/canfranc

Annoncez-vous gratuitement En composant le 346-3100 Une seule boîte vocale par personne

Économisez en achetant un bloc de temps (payable par visa/master card) Contactez notre service à la clientèle au 346-3100 Puis, appuyez sur le (o)

DANIEL, homme fin 30ans, 5'6", 160 lb, chev châtains, yx bleus, pere d'un enfant de 7 ans, aime le vélo, marche, cherche F 30 ans et plus, féminine et sensible, pour complicité à deux. 2176

ST-JEAN, homme de 38 ans, 5'5", 160 lb, célibataire, sans enfants, honnête, fidèle, aime le vélo, patin roues alignées, longues marches, cherche F 28-42 ans, avec affinités, relation stable. 2155

RODRIGUE, 52 ans, fumeur, cherche F douce, 45-50 ans, poids prop, tendre, affectueuse, aimant la vie, les balades en auto, restos, pour fréquentation à long terme. 2008

DENIS, 23 ans, 5'7", 140 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, honnête, tranquille, avec emploi, cherche F 18-23 ans, sens de l'humour, souriante, pour relation stable. 2004

SECTEUR CHATEAUGUAY, homme de 40 ans, 5'9", 180 lb, chev bruns, yx bruns, sportif, cherche F 40-50 ans, mince, bien dans sa peau, honnête, rieuse, pour amitié surtout. 2043

JEAN-MARC, 29 ans, 155 lb, chev noirs, yx bruns, aime le cinéma, restos, cherche F 20-30 ans. 2048

VERSEAU, 65 ans, 5'7", 168 lb, aime le plein air, voyages, jardin, fleurs, cherche F 50-62 ans, mince, avec affinités, pour vie à deux. 2251

ÉRIC, 28 ans, 6'2", poids prop, sens de l'humour, responsable, sincère, honnête, sobre, cherche F avec affinités, pour amitié ou plus. 2214

PIERRE, 32 ans, 6'2", 170 lb, chev bruns, yx bleus, sans enfants, n-fum, sobre, cherche F grande, poids prop, jolie, n-fum, sportive, autonome, bien dans sa peau, souriante, relaxe, simple. 2171

HOMME, 50 ans, 5'8", 165 lb, franc, honnête, aime le vélo, marche, restos, natation, cherche F 45-50 ans, avec affinités, avec ou sans enfants, pour se connaître et refaire sa vie. 2260

HOMME, 40aine, de belle app, mature, affectueux, doux, fidèle, cherche jolie F 30aine, poids santé, autonome, de région de St-Jean, aimant les bons repas, nature, balades, pour relation stable. 2036

HOMME de 47 ans, 5'5", 150 lb, n-fum, autonome, propre, simple sérieux, aime la nature, vélo, ciné, balades en auto, cherche F 39-46 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2261

PROFESSIONNEL, de St-Jean, 39 ans, 5'8", 165 lb, châtain, yx pers, sans moustache, aime faire du sport, loisirs, le karaoké, cherche F 28 ans et plus, mince, de belle app. 2748

ÉRIC, célibataire, 30 ans, 5'9", 180 lb, chev bruns, yx pers, autonome, positif, tranquille, aime la vie, cherche jolie F environ même âge, aimant la vie et bouger. 2293

SYLVAIN, 27 ans, 6', 160 lb, chev bruns, yx bruns, sincère, honnête, attentionné, aime le plein air, cherche F de St-Jean, 18-30 ans, avec affinités. 2169

CHRISTIAN, 40 ans, 5'8", costaud, bien dans sa peau, aime rire, nature, cherche compagne douce, simple, féminine, libre, aimant rire. 2033

GÉMEAUX, 28 ans, 5'11", chev châtains, yx bleus, sens de l'humour, cherche F 20-30 ans, belle app, pour relation stable ou autre. 2742

MARIO, 33 ans, 5'8", 160 lb, chev bruns, yx bruns, cherche F honnête, fidèle, affectueuse, attentionnée, sens de l'humour. 2145

HOMME 40AINE, 5'5", 148 lb, allure jeune, n-fum, propre, simple, autonome, romantique, aime faire du vélo, marche, nature, ciné, balades en auto, cherche F 47 ans et moins, poids prop, avec affinités. 2723

Autre

ST-JEAN, beau bonhomme de 47 ans, 5'7", 144 lb, tranquille, sympathique, peut recevoir, cherche H entre 25-40 ans, engagé ou non, de belle app, sincère, but occasionnel ou autre. 4057

RÉGION KNOWLTON, homme 40aine, 5'9", 160 lb, propre et discret, cherche H ou couple dont l'homme est bisexuel, pour rencontres occasionnelles. 4066

COUPLE, lui 6', 180 lb, voyeur seulement, elle 34 ans, 5'2", 120 lb, première expérience, cherche F avec poids prop. 4076

HOMME DE 36 ANS, 5'7", 130 lb, cherche H 20-30 ans, bisexuel, aimant s'amuser, pour rencontres occasionnelles discrètes. 4006

COUPLE, lui 35 ans, 5'6", 145 lb, elle 26 ans, 5'7", 140 lb, cherche autre couple pour plaisirs intimes. 4071

COUPLE 40AINE, lui 5'6", 180 lb, elle 5'4", 170 lb, cherche couple, F ou H bisexuel, pour rencontres amicales et intimes. 4072

HOMME DE 40 ANS, 5'4", 140 lb, doux, cherche couple hétérosexuel, simple, pour plaisirs intimes. 4028

HOMME DE 35 ANS, obèse, belle app, doux, affectueux, sobre, cherche H 25-35 ans, pour des relations occasionnelles ou autre. 4115

39 ANS, 5'9", 155 lb, pas gênant, bisexuel, allure jeune, cherche couple 35-55 ans, pour regarder et/ou participer. 4042

RÉGION BEDFORD-FARNHAM, 48 ANS, 5'11", chev et yx bruns, n-fum, bilingue, aime le jardinage, bricolage, restos, cherche H 35-50 ans, assez grand, poilu, avec affinités. 4114

ANDRÉ, jeune 40aine, 5'3", 140 lb, région de St-Luc/St-Jean, pas gênant, sait où il s'en va, cherche couple. 4044

HOMME de 5'6", 180 lb, chev bruns foncés, yx bruns, de belle app, tranquille, sensuel, honnête, cherche H 35 ans ou début 40aine, pour relation occasionnelle ou plus. 4060

HOMME de 42 ans, 5'7", 135 lb, chev rayés, yx pers, masculin, doux, affectueux, cherche H masculin de la région. 4103

JEAN-GUY, 40 ans, cherche H 35-50 ans, gai ou straight, honnête, sincère, affectueux, pour aventures à l'occasion. 4111

Partenaire d'activités diverses

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche homme

FEMME, 49 ans, 5', 130 lb, fumeuse, cherche H 5'7" et plus, entre 49-55 ans, simple, autonome, pour une belle amitié. 1003

VERSEAU, 48 ans, 5'9", châtaine, yx bleus, mère, honnête, sens de l'humour, aime la marche, campagne, théâtre, ciné, cherche H 5'10" ou plus, 40-55 ans, honnête avec bon caractère. 1133

ST-JEAN, 67 ans, 5'4", 130 lb, blonde, aime la musique, chant, danse, cherche gentilhomme pour sorties et autres. 1135

VEUVE, 63 ans, 5'5", 175 lb, aime la nature, animaux, camping, balades en auto, musique western, dialogue, cherche H 58-65 ans, 5'7" à 6', doux, affectueux, sincère, sérieux, relation stable. 1136

GINETTE, 48 ans, 5'3", poids prop, blonde, yx bleus, autonome, aime la musique, golf, restos, ciné, balades en auto, cherche H 40-55 ans, doux, sensible, n-fum, but sérieux. 1081

VEUVE, 62 ans, 5'5", 130 lb, aime la nature, animaux, quilles, pétanque, vélo, marche, camping, cherche H 58-64 ans, 5'7" et plus, n-fum, doux, affectueux, aimant les animaux, but sérieux. 1369

BALANCE, 54 ans, châtaine, n-fum, honnête, affectueuse, aime la marche, restos, camping, cherche H 55-60 ans, avec affinités. 1075

SCORPION, 57 ans, 5'2", 123 lb, fumeuse, honnête, sincère, affectueuse, aime la campagne, restos, marche, cherche H 55-60 ans, 5'7" et plus, honnête, sincère, affectueux. 1537

Homme cherche femme

THÉRÈSE, 60 ans, 5'5", 140 lb, aime la pêche, restos, balades en auto, cherche H du même âge, sobre, propre, honnête, sérieux. 1067

DIVORCÉE, 5'5", de belle app, jolie, cherche H non chauve, sincère, affectueux, pour une relation stable. 1021

LONGUEUIL, 50 ans, 5'5", très mince, blonde, aime la nature, plein air, marche, bonne bouffe, cherche H 40 ans et plus, n-fum, avec ou sans enfants, pour refaire sa vie. 1091

MARIO, homme de 5'9", 155 lb, cherche femme de belle app, entre 30-35 ans, affectueuse et gentille. 2106

LOUIS, 40 ans, 5'9", 175 lb, chev châtain brun, yx bruns, cherche F entre 30-45 ans de la région, pour bonne amitié et plus. 2199

HOMME, 43 ans, 5'8", 145 lb, engagé, de belle app, romantique et passionné, cherche jolie F libre, drôle, pour sorties et belle relation romantique. 2341

HOMME CHERCHE FEMME, dans la 30aine, mince, belle app, aimant la nature, animaux, ciné, balades, but sérieux. 2314

VERSEAU, 6', 200 lb, costaud, yx bleu vert, spécial, romantique, doux, aime la nature, cherche F douce, romantique, amoureuse, sincère, honnête, heureuse. 2122

MONOPARENTAL, Béliér, 38 ans, 5'10", 180 lb, chev bruns, yx bruns, honnête, sincère, doux, cherche belle F autonome, avec affinités, pour relation stable. 2130

HOMME MARIÉ, 39 ans, 5'9", cherche F 40aine ou 50aine, discrète, pour rencontres occasionnelles. 2115

44 ANS, célibataire, 5'9", 170 lb, autonome, doux, calme, cultivé, affectueux, aime rire, nature, lecture, cherche F 35-45 ans, disponible, sans enfants, pour partager loisirs et plus. 2096

22 ANS, 5'6", chev bruns, yx bruns, autonome, aime le ciné, bonne bouffe, bars, sorties entre amis, cherche F sympathique, honnête, fidèle. 2136

MARCEL, 40 ans, 5'4", 140 lb, aime le ciné, restos, marche, cherche F 5'4" et moins, poids prop, simple, but sérieux. 2005

NORMAND, 36 ans, 5'9", 180 lb, autonome, sobre, aime faire du sport, ciné, cherche F 35-40 ans, abstenue de toutes drogues et alcool, pour relation sérieuse. 2114

Politique du patrimoine culturel: mise sur pied d'un groupe-conseil

La ministre de la Culture et des Communications et députée de Taschereau, Agnès Maltais, annonce la mise sur pied d'un groupe-conseil chargé de lui proposer, d'ici l'automne 2000, un projet de Politique du patrimoine culturel.

«S'engager dans cette démarche, a déclaré la ministre, c'est faire un geste délibérément tourné vers l'avenir puisqu'il nous fournit une occasion extraordinaire de réfléchir ensemble aux multiples facettes de notre histoire et de fixer les balises qui nous permettront de léguer à nos enfants un patrimoine culturel de qualité».

Préoccupée par l'urgence de bâtir aujourd'hui le patrimoine culturel de demain, Mme Maltais a précisé qu'elle poursuivait trois objectifs en créant ce groupe-conseil : réunir une expertise externe qui puisse jeter un regard neuf sur la nécessaire mise à jour de la Loi sur les biens culturels; prendre le temps d'écouter les groupes et les individus qui s'inquiètent du sort du patrimoine; clarifier les responsabilités de tous les intervenants dans une perspective de modernisation de l'État et des organismes qui sont ses partenaires.

Le groupe-conseil fera un état de la situation du patrimoine au Québec et identifiera les enjeux qui en découlent. Il analysera la Loi sur les biens culturels et prendra connaissance des politiques et des pratiques ayant cours dans d'autres pays, pour s'en inspirer au besoin. Il examinera le partage des responsabilités qui engage les municipalités, les municipalités régionales de comté, les groupes associatifs, les citoyens et les citoyennes. La consultation fera partie intégrante des travaux du groupe-conseil qui invitera des organismes, des groupes constitués et des individus à lui faire part de leurs attentes et de leurs propositions. Finalement, le groupe-conseil présentera à la ministre de la Culture et des Communications un projet de Politique sur le patrimoine culturel.

«Je suis conscient de l'ampleur du mandat que m'a confié la ministre Maltais, a déclaré M. Roland Arpin, l'équipe qui m'entoure est à la hau-

teur de ses attentes. Avec le groupe-conseil, j'entends élaborer un projet de politique qui tienne compte des choix imposés par l'histoire, mais je souhaite aussi proposer à notre gouvernement des choix stratégiques et innovateurs qui inscriront le Québec dans les grands courants actuels en la matière».

Présidé par M. Roland Arpin, directeur général du Musée de la civilisation, le groupe-conseil est formé de : Béatrice Sokoloff, professeure à l'Institut d'urbanisme de l'Université de Montréal,

Louise Quesnel, professeure au Département de Science politique de l'Université Laval, Doris Paul, conservatrice au Musée amérindien de Mashteuiatsh, Nathalie Martin, consultante en urbanisme et patrimoine, David Covo, directeur de l'École d'architecture de l'Université McGill, Jacques Lacoursière, historien, Raymond Montpetit, professeur au Département d'histoire de l'art de l'Université du Québec à Montréal, et Arlindo Vieira, président du Conseil des relations interculturelles du Québec.

Directement de la ferme ANIMAUX ÉLEVÉS NATURELLEMENT, SANS HORMONES

Agneaux : découpés, congelés, sous-vide
Traites : congelées ou fraîches
Dindes de grain : congelées, sous-vide
Dindes sauvages : congelées, sous-vide
Lapins : congelés, sous-vide
Wappiti : morceaux variés, congelés, sous-vide
Tourtières maison
Chevreaux : découpés, congelés, sous-vide
Bœuf : viande hachée ultra-maigre, sous-vide

RÉSERVATIONS POUR L'AUTOMNE
Bœuf : jeune vache exotique, ultra-maigre
Sanglier : ultra-maigre
CHOISISSEZ VOS COUPES DE VIANDES!

Ferme L. & R. Paradis

Saint-Alexandre
Tél. : (450) 296-8240

VENTE D'ÉCOULEMENT

Dupont & Lamarque Ford FORD

Aucune offre raisonnable refusée

 1997 Chrysler Intrepid bleu, tout équipé, climatisé	 Spécial de la semaine 1998 Ford Windstar automatique, moteur 3,8 L 19 995\$
 1997 Ford Taurus vert, tout équipé FAMILIALE	 1997 Ford F-250 HD moteur diesel, automatique, 4x4, «king cab»
 1998 Ford Crown Victoria gris	 1997 Chevrolet Malibu automatique, climatisé
 1998 Mercury Sable GS tout équipé, 24 valves, bleu	 1996 Ford Windstar LX tout équipé, intérieur cuir, roues «mags», climatisé
 1994 Ford Escort LX 2 portes, manuel, vert	 1995 Grand Cherokee Limited automatique, V-8, cuir, climatisé, noir

190, rue Moreau, Saint-Luc 359-3673

TARIFS ANNONCES CLASSÉES
 Première insertion: 65\$/20 mots
 Répétition: 5,50\$/chaque semaine
 Le mot additionnel: 20¢
 Filet: 2,25\$
 Time 1 ligne: 2,25\$
 Time 2 lignes: 4,50\$
 *Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE
 Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

A LACOLLE, joli cottage jumelé 1992, à aire ouverte, 2 chambres, 2 salles/bain, beau terrain, 6 600 pi ca. 69 900\$/mois, tel. (450)246-2656.

A ST-LUC, en construction, bungalow neuf, 3 chambres, avec garage, chauffage gaz naturel, air climatisé, cuisine moderne, terrain 6 100 pi ca., au 76 Godefroy Gendreau, garantie **qualité habitation**. (514)984-6064, (450)447-8949.

A VENDRE OU À LOUER, cottage semi-détaché, 6 pièces, 3 chambres, garage, climatisé, 89 000\$/à location 850\$/mois, (514)362-9977.

BORD DE L'EAU Île Sainte-Thérèse, St-Luc, terrain 32,445 pi ca., bâtisse 1,600 pi ca., garage double 736 pi ca., 2 remises, foyer, air climatisé, piscine, prix revisé, (514)645-9880.

GRANDE MAISON ENSOULEILLÉE, avec grand terrain, près d'une école, libre rapidement, au 9 Louise, St-Luc, 359-4948.

IBERVILLE luxe et confort, propriété tout briques, bachelor, garage. Faites vite! 111 000\$. Groupe Immobilier, courtier immobilier agréé (514)594-5707.

MAISON A VENDRE St-Jean, travaux de rénovation extérieurs et remplacement de fenêtres déjà fait. Possibilité de faire un 2ème étage. Maison déjà inscrite à la subvention de rénovation. Prix demandé 46 000\$, tél. (450)359-6059 après 17h.

MAISON à vendre, 3 chambres, St-Jean. Aucun comptant, 560\$/mois, 545-9117.

MAISON À VENDRE Attention, une vraie aubaine! Maison de briques, garage 22x37, terrain de 164 pieds de profondeur. 1 seul prix, 49 900\$. André Brunet, Royal LePage St-Jean, 347-7766.

COMMERCES 103

ÉPICERIE avec bannière très bien située, clientèle stable, bon chiffre d'affaires, cause retraite JG. Le clerc Royal LePage, CTR, 450-672-6450.

CONDO À LOUER SUTTON

Semaine
Fin de semaine
 Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux
 Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus
 359-7677

MAISONS MOBILES 105

FAUT VOIR, SABREVOIS, maison mobile 63x13 rallonge 20x15, sous-sol 8pi, semi-meublé, remise 16x20, sur son propre terrain 100x150, tél. 358-9926.

MAISON MOBILE 69'x14', 5 1/2 pièces, au Parc Rémi-lard, 23,000\$, (450)349-5678.

MAISON MODULAIRE (1982), 14x68, remise, 5 appis, 3 chambres, St-Luc, centre-ville, terrain loué 85 50\$/mois, libre novembre/décembre. Prix discutable/Aubaine!, 450-349-2114.

TERRAINS 108

TERRAIN, Ile-Sainte-Thérèse, 80x150, clôture de cèdres, infrastructures payées (6 500\$), financement disponible, prix 13 500\$, contactez Michel au 349-6209 le soir.

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT Saint-Jean, sur la rue Berthier, 2 1/2-3 1/2-4 1/2. Frais points, situés près de l'hôpital et des centres commerciaux, aspirateur central, intercom, concierge sur place et plusieurs autres avantages, tranquilles, libres, tél. 349-5820.

1 MOIS GRATUIT 3 1/2 à St-Jean, près hôpital et centre d'achat, moderne, bien éclairé, 325\$/mois; 359-0093, 348-0186, 514-990-6296.

3 1/2, RUE FREDETTE, St-Jean, semi-meublé, près des services, 1er étage, intercom, très propre, grand stationnement, libre immédiatement, 348-2090.

4 1/2 À LOUER, centre-ville de St-Jean, sur 2 étages. Frais peints, 346-1709.

4 1/2 LUXUEUX, 3ème étage, tapis, lave-vaisselle inclus, puits de lumière, intercom, stationnement asphalté, St-Edmond, 460\$/mois, 347-6101 demandez France, 357-2909.

4 1/2, 7ÈME AVENUE Iberville, libre immédiatement, entrée laveuse/sècheuse, stationnement personnel, intercom, antenne communautaire, conciergerie, près des services, 347-8757, 347-5745.

4 1/2, IBERVILLE, ménage fait à neuf, entrée laveuse/sècheuse, libre immédiatement, stationnement, rangement, 375\$/mois, 358-9785, 349-0544.

5 1/2 1ER PLANCHER, porte-patio, balcon pavé uni, frais peints, tranquille, plancher béton, près hôpital, 425\$/mois, 542-9327, 348-9713, 514-983-8801.

5 1/2 À SAINT-JEAN, 1er étage, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sècheuse, place de rangement, stationnement 1 voiture, frais peints, 440\$/mois, aussi 5 1/2, 3e, 420\$/mois, libre, 358-2092.

5 1/2, PRÈS CEGEP, beau grand sous-sol clair, 400\$/mois, Jacques, (450)358-4256.

6 1/2, PRÈS CENTRE-VILLE, enquête de crédit à l'appui, 385\$/mois, (450)346-8598.

7 1/2 À LOUER, 517 Boul. Seminaire, possibilité résidentiel et commercial, cave, 790\$/mois, chauffe, libre, tél. 348-5327.

À IBERVILLE, près Polyva lente, 3 1/2, 330\$/mois, 4 1/2, 350\$/mois, 5 1/2, 455\$/mois, TEL 347-8855, 346-2993.

À LOUER 4 1/2, 8, rue Bouthillier nord, planchers bois franc, entrée laveuse/sècheuse, près du Cégep, 340\$/mois, tél. 348-4026.

AVIS DE RECHERCHE: bons locataires pour logement sur la rue Content, St-Jean, près de tous les services, 4 1/2-3 1/2 sont maintenant disponibles. Si vous vous reconnaissez, s.v.p. me contactez au tel. (450)349-6187, fax (450)349-6763.

BOUL. GOUIN, 3 1/2, électricité locataire, cuisinière /réfrigérateur, libre. Pres hôpital, 3 1/2 demi-sous-sol, libre, 450-347-9174, 514-990-9622 sans frais.

CENTRE-VILLE, place du Marché, St-Jean, grand 3 1/2, planchers bois franc, balcon, chauffage électrique, 290\$/mois, inf. 347-6885, 347-0158.

GRAND 3 1/2 à louer, au 913 Beaudry, St-Jean, tél. 450-359-6509, frais virés, 450-635-0959.

GRAND 3 1/2, construction 97, tranquille, rue Plaza, porte-patio, cabanon, balayuse centrale, planchers bois, installation laveuse/sècheuse, 360\$/mois, 358-2735, 545-9002.

GRAND 3 1/2 (4 1/2 converti en grand 3 1/2) libre, situé à St-Jean, Gouin et Pinsonnault, rénové, bas, 365\$/mois, tél. (450)461-2520.

GRAND 5 1/2 chauffé, à sous-louer (cause achat maison) près des Halles, 400\$/mois, libre novembre, demander Christine ou Yvan, 349-3166.

GRAND 5 1/2, rue Carillon, demi-sous-sol, enquête de crédit à l'appui, 355\$/mois, (450)346-8598.

ST-JEAN, près base militaire, 4 1/2, rénové, libre, 380\$/mois, 425 Gouin #22, 358-4408.

AUBAINE
 4 1/2: 394\$ 360\$*
 3 1/2: 327\$ 302\$*
 Modernes, 4 1/2 reppeint, très éclairé, vue sur la rivière, grand rangement, belle décoration, très tranquille, verdure, arbres, près hôpital et de tout.
 Bienvenue chez vous!
 (450) 349-5057
 (450) 349-2619
 (450) 254-2092
 *Prix moyens

1 MOIS GRATUIT
 2 1/2-3 1/2-4 1/2
 • Grands et modernes
 • Sécuritaires avec intercom
 • Près hôpital et Wal-Mart
 • Stationnement avec prise
 • Rangement intérieur
 • Buanderie
 • Concierge sur place
 • Meuble ou non
 359-0093
 990-6296

IBERVILLE
 723, 2e Rue
 2 1/2
 rénové et meublé
 347-8074

À LOUER
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 21/2-31/2-41/2-51/2
 service de conciergerie
 Très propre
 • Près de l'hôpital, Carrefour Richelieu
 • Face au cégep
 359-9223

GRAND BUNGALOW, 8 c.c., 2 cuisines, salon, 2 salles/bains, idéal pour commerce, 950\$/mois Grand 3 1/2, pour personne seule, 500\$/mois, chauffe, éclairé, au bord de l'eau, Iberville, (450)346-5274.

L'ACADIE, très grand 4 1/2, frais peints, libre immédiatement, Danyel, 359-9938.

PRÈS DU CEGEP 220 Mayrand, 3 1/2 meublé et chauffé et 4 1/2, libres 1er septembre, 346-2500, 346-6987.

ST-EDMOND, 3 1/2, planchers bois franc, eau chaude fournie, stationnement, rue Mercier, 300\$/mois, (450)346-4124.

SUPERBE 5 1/2 AVEC sous-sol à louer, de style vieillot, boiserie d'origine, beaucoup d'espace rangement, bien situé dans centre-ville St-Jean, 475\$/mois, cell. (514)995-8055 André.

SUPERBE LOFT NEUF, des us de duplex, personne seule et autonome seulement, près des Halles, rue Laurier, 450\$/mois, Demander Roland, soir, 349-4247.

TRES GRAND 5 1/2, très propre, près base militaire, 475\$/mois, libre 1er octobre, tél. 347-2916.

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152
 1X3 1/2 MEUBLÉ 21A Be-lair, St-Luc, endroit calme, pour personne fiable, stationnement, entrée privée, près de tous services, 450-348-1272, laissez message.

2 1/2 PRÈS DU CEGEP, chauffé, éclairé, meublé, 330\$/mois, 346-1978.

4 1/2 MEUBLÉ, 360\$/mois, électricité non-fournie, libre immédiatement, 141 Laurier, St-Jean, tél. 346-6740.

EN FLORIDE, condo à louer, février, mars, avril, personnes 55 ans et plus, situé à Fort Lauderdale, parc Hawaiian Garden, phase 7, 2ème étage, 35% québécois, 348-7746.

SAINT-JEAN, près École de Metiers, 1 1/2, 140\$ à 180\$, 2 1/2, 270\$, tous meublés, chauffés, éclairés, 55 Frontenac, app. 4, 358-4408.

SOUS-SOL DE BUNGALOW, 1 chambre, salon, cuisine, meublé, chauffé, entrée privée, personne tranquille, 225\$/mois, 3 minutes à pied du cégep, 358-9419.

ST-JEAN paroisse St-Lucien, 3 1/2 partiellement meublé, chauffe, éclairé, 320\$/mois, 452 Vaudreuil app 6, tél. 358-4408.

ST-JEAN près cégep, 1 1/2, 180\$/mois, meublé, chauffe, éclairé, 448 Vaudreuil app G, tél. 358-4408.

ST-JEAN, paroisse St-Lucien, 1 1/2, 170\$/mois, meublé, chauffe, éclairé, 375 Vaudreuil #8, 358-4408.

ST-JEAN, près Cégep, 2 1/2, partiellement meublé, chauffe, éclairé, 270\$/mois, 425 Gouin #10, 358-4408.

ST-JEAN, près du Cégep, studio 225\$, meublé, chauffe, éclairé 2 1/2, 275\$ 3 1/2 320\$, 4 1/2 360\$, tous partiellement meublés, chauffés, éclairés, excepté 4 1/2 5 addresser 425 Gouin #1, 358-4408.

CHAMBRES 154
CHAMBRE MEUBLÉE sauf lit, accès cuisine, salon, près Boul. Industriel et transport en commun, (514)998-0488, (514)440-9181.

MAISON à partager, meublée sauf chambre, grand terrain, foyer, Île Sainte-Thérèse. Prix: 280\$/mois. Libre immédiatement. Laissez message repondeur, Sylvain, 358-8534.

PROPRIÉTÉS 155
AIMERAIS LOUER BUNGALOW dans région St-Jean, minimum 3 chambres, 291-3398.

HENRYVILLE, maison à louer, poêle à bois Franklin, cour arrière, rangement extérieur, 2 chambres, 400\$/mois, soir, (450)299-9774, jour (450)641-3656, ext. 2259.

LOCATION VENTE 45 000\$, taxes basses, Venise-en-Québec, maison 6 1/2 pièces, Sabrevois, maison 5 1/2 pièces, remise, comptant etoyer. Tél. 347-9929 18h à 21h.

DIVERS 156
BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue. Centre L'Au-thentique. Tél. 346-2577.

GARAGE 2 PORTES à louer, pour mécanique, comprend 2 lifts, 1 électrique, 1 hydraulique, tout équipé. Possibilité stationnement, libre immédiatement, 11 St-Joseph, angle route 104, 347-3299, 244-5219.

LOCAL COMMERCIAL à louer, près Hôtel de Ville de St-Jean, 1 bureau ferme, salle d'attente, salle de bains, idéal pour psychologue, comptable, etc. 2e étage, 300\$/mois, tout compris, 346-2577.

RICHELIEU, route 133 entre route 112 et autoroute 10, local avec débarcadere, idéal pour centre de distribution, entreposage. 450-658-4962.

DU NOUVEAU
 à Saint-Luc
 Espace à louer pour mini-entrepôt (+ moto, véhicule récréatif) au mois ou à l'année
 (450) 359-7677

VÉHICULES 201
AUTOMOBILES 201
 35 VÉHICULES en inventaire, prêts pour la route VENTE, Prenons Échange ACHAT: payons comptant, Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville, 357-9369.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald 346-6112.

MERCURY SABLE 86, moteur V-6, vitres électriques, prix: 950\$, (450)545-1561.

Très propre
 1990 Oldsmobile 88 tout équipé, prix discutable
 347-2835

Bas kilométrage
 1990 Buick Regal GS très propre
 347-2835

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
 Louez une voiture et devenez propriétaire. Obligatoire permis de conduire, assurances, petit dépôt. Votre cas sera confidentiel. Transit Location R.M. (1998) Tél. (450)349-4951.

AUTO A VENDRE, Honda Civic 98 à l'achat, 14,164\$+ taxes ou transfert de location avec option d'achat 257\$/mois. Kilométrage: 27,500km, appelez-nous au (450)649-3737.

AVOIR BESOIN D'UNE VOITURE aucun crédit refusé Solution Location avec privilège d'achat Condition: permis de conduire + assurance, dépôt minimum, Continental Location. (450)446-2800.

CHEVROLET SPRINT 1991, manuelle, convertible, rouge vif, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville, 357-9369.

FORD FESTIVA 93, manuelle, blanche, vitres teintées, très économique, idéale pour étudiants, 1,750\$ Tél. (450)447-1187, Mario.

MINI-FOURGONNETTE, Eagle Summit 92, automatique, économique, pneus neufs, miroirs électriques, 113,000km, 5,900\$ (450)349-1357.

NÉON 95, 4 portes, automatique, air, cruise, démarreur à distance, 8 pneus, 5,000km d'usage, très propre, jour (514)817 6027, soir (450)348-8695.

NISSAN 2005X à vendre pour pièces, tel. 346-2746 après 18h.

SUNFIRE 1997 manuel 2 portes, 65 000km, très propre, lettre GTX, vitres teintées. Bon prix. Après 18h et fin de semaine, 349-1772.

TOYOTA CAMRY LE V-6 1989, 4 portes, automatique, "over drive", toit électrique, air, cruise, nit, vitres électriques, etc "full", bonne mécanique, très propre, négociable, 358-5604.

TOYOTA COROLLA 88, familiale, bonne condition, tél. 358-2568.

TOYOTA TERCEL 1989, 123,000km, automatique, femme proprio, bonne condition, 1,200\$ ferme, 346-0075.

BICYCLETTES 203
BICYCLETTE, pour fille, roues 24", 12 vitesses, peu utilisée, 85\$ (450)348-8287.

CAMIONS 204
CHEVY VAN GV 1990, fini intérieur, 6,500\$ tél. 358-3905.

MOTOCYCLETTES 205
ACHETONS VTT 3 et 4 roues, 1984 à 1998, Honda, Yamaha, Kawasaki, Suzuki, Polaris 2x4, 4x4, et sports. Payons comptant, allons chercher partout, Martin (819)364-2578. Plusieurs modèles en vente. Princeville.

MOTONEIGES 206
MOTONEIGE 1994, Bom bardier Formula 2 583 R A V E sportive et performante, 11,000km, propre, 2,950\$. Yves au 447-7426.

ACCESSOIRES SERVICES 207
REMORQUE 14x8 fermée, isolée, 8' plafond, électricité, double essieux, 3,750\$ ne gaciable, (514)817-6567, (450)359-9147.

REMORQUE DOMESTIQUE pompeur, 1,500 livres, roues 13", 800\$, (450)346-0984 après 18h.

MACHINERIE AGRICOLE 209
TRACTEUR DE FERME, Ley land diesel, avec souffleur et grappe, très bonne condition. (450)357-9369.

URGENT BESOIN, ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", tractors avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777.

DIVERS 301
ACCESSOIRES DE BÉBÉ 301
À VENDRE, poussette double. Vêtements garçon 0-2 ans; habits de neige, bottes, ensembles. Jouets, articles de bébé, etc... Beaucoup de qualité. Chantal: (450)348-4161.

AMEUBLEMENTS 302
4 TABOURETS (banes) comptoir/bar, hauteur 24", blancs, tubulaires, 150\$/les 4. Machine à coudre "Whyte" (zig-zag), 60\$. Micro-on-des Panasonic, 50\$. Micro-on-des Sanyo, blanc, 150\$. Robot pour Nintendo, 15\$. (450)348-8287.

A VENDRE; matelas 38" pour lit simple, presque neuf, 200\$, tél. 348-8484.

AU GRENIER DU MEUBLE Achat & vente, meubles usagés & Electro-ménagers, 60 St-Paul, St-Jean-sur-Richelieu. Tél. (450) 348 8900.

BUREAU D'ORDINATEUR A VENDRE 3 morceaux (meuble en coin, en bois massif), 300\$. Tél. 346-2577.

CUISINIÈRE amande, porte noire, parfaite condition, 215\$ (450)348-9026.

CUISINIÈRE électrique. Mobilier de cuisine. Ensemble matelas/sommier 54" (450)246-2098.

MOBILIER CHAMBRE 5 morceaux, mobilier salon 2 morceaux, cuisinière jaune, moulin à coudre Singer, tél. 347-5775.

MOBILIER CUISINE en bois (noyer), 6 chaises, 4350\$, bahut 100\$, mobilier cuisine blanc en chêne, 6 chaises 350\$, mobilier chambre style Espagnol avec matelas et sommier double, 200\$, lampe, etc... Tél. 349-3117.

MOBILIER DE CHAMBRE, laurier, laque noir, avec base de lit d'eau Queen en cuir, 650\$ (450)359-6686.

MOBILIER, salle de séjour (marque Krochler), 1 divan 3 places, 1 causeuse 2 places, 1 fauteuil, prix 400\$ Tél. (450)348-8260.

TÉLÉVISEURS, couleurs, re-conditionnés, propres, en bon état, prix 50\$ et plus, tél. 347-8931.

ANIMAUX 303
DOBERMAN PINSHER miniatures, chiots, vaccinés, vermifugés, ergots coupés, noir et feu, 200\$/chacun; (450)357-9659.

L'efficacité passe par:
RENALD PARIS
 (514) 990-6644
 RE/MAX BROSSARD INC. Courtier immobilier agréé

99 000\$
1. BORD DU RICHELIEU, jumelle, très grand, 5 chambres, foyer.

69 900\$
2. L'ACADIE: maison modulaire avec 2 chambres, garage 12x30, grand terrain.

49 500\$
3. L'ACADIE: maison mobile rénovée 1992, aspirateur central, terrain 14 000 pi carrés, 49 500\$.

55 000\$
4. L'ACADIE: maison mobile 14x68, garage détaché 16x28, 3 chambres, terrain 15 000 pi carrés.

5. L'ACADIE
 ** Terrain 30 000 pi carrés, 25 500\$
 ** Terrain 35 000 pi carrés, 20 000\$

CONFIEZ-MOI LA VÔTRE!

Protégez-vous pour l'hiver

- Bardeau d'asphalte
- Rénovations de tous genres
- Estimation et réparation
- Résidentiel

COUVREUR R. Lessard (450) 542-0610

24 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 29 août 1999

CENTRE CANIN STE-JULIE
Bichon Frisé, Maltais, York
shire, Carlin(Pug), Schnauzer
nain, Cocker, Caniche, She
pherd, Dackel, West Hi
ghland, Wire Hair Fox, Jack
Russel, Bouledogue Anglais,
Basset, Husky, Labrador Cho
colat, Golden, Bouvier des
Flandres, Doberman, Rott
weiler, Bouvier Bernois, Da
nais, Berger Allemand, Mon
tagne Pyrenée. École de dres
sage(cours privés, groupes)
Formation - Maître Chien
Chiens dressés. Accouple
ment toutes races. Pension
tel: 450-922-8362.

CHIOTS, Bichons frisés, vac
cines, vermifugés, 1 femelle,
2 mâles, Noella (819)392-
2061.

GOLDEN RETRIEVER a
vendre femelle 3 ans, non
opérée, vaccinée, avec en
cas laisse, etc. 600\$ TEL
545-1527.

PERDUE CHATTE 3 couleurs
(Calico/d'Espagne), 1 an,
poil long. Chemin des Patrio
tes, l'Acadie, 18 août. Pour
toutes informations,
(450)346-2233 Jocelyne et
Claude \$\$\$ RECOMPENSE
\$\$\$

PETIT CHATON (femelle), 4
mois super affectueuse. Prix
à discuter, service d'accou
plement offert, contactez Ma
non ou Daniel 347-7666.

YORKSHIRE de 4 mois,
mâle, vacciné. (450)358-
1918.

YORKSHIRE Bichon frisé,
Shih-Tzu, Caniche, Teckel,
Pinscher, Schnauzer nain, petit
Spitz Labrador, Golden, Ca
niche Royal, Bichon Maltais,
Pomérilien, Bouvier Bernois,
Bull Dog anglais, Shetland,
Jack Russel, Beagle, Collie
(Lassie) standard, Chiens
dressés, tél: (450)649-6909.

ARTICLES DE SPORT 304

PLANCHE À VOILE BIC
Electric Rock Racetec, housse
à planche, 2 ailerons, mat
alu, 2 pièces, 3 voiles.
North Slalom 7.5, Infinity
6.0, Gamma 5.0. Wetsuit
Ronny, capote, bottines et
gants Bare, harnais Neil
pryde, Footstrap Neil
pryde. Patrice, 545-1433.

BOIS ET MATÉRIEL DE CONSTRUCTION 305

**BALCON DE FIBRE DE
VERRE**, fait en usine sur me
sure, gris ou beige, 3/4"
d'épaisseur avec bordure
1 1/2" 5.35\$/pi.ca. Livrai
son gratuite, tel: (450)779-
1230.

BOIS CHAUFFAGE à ven
dre, sec, très bonne qualité.
Tel: 346-0780.

BOIS DE CHAUFFAGE à
vendre, sec, livraison gratuite.
Rond ou fendu. Tel: 450-545-
1541.

BOIS DE CHAUFFAGE à
vendre, bois franc, 45\$/
corde, tel: 291-5716, 291-
5252.

BOIS DE FOYER RC, 95%
érable de montagne, sec, 1
cordon 32 pi. ca. Livraison
gratuite, tel: (450)542-9860.

LES BOIS BRETON plan
cher bois franc, chêne, frêne,
hêtre, érable, merisier, ceri
sier canadien et cerisier du
Bresil, brut et pré-verniss. Lon
gueur de planche 6pi et
moins, 7 couches de pré-ve
nis avec couche d'époxy d'a
luminium, tel: (450)531-
6044.

CAMPING 306

DERNIÈRE CHANCE rou
lotte, 25 pieds, 1994, air
climatise, chambre fermée,
camping joie de vivre. St-Luc,
lot #13, prix à discuter, faut
voir! (450)348-9266.

IDÉAL POUR CAMPING,
chasseur, etc. Campeur de
marque Bijou, 2,500\$, pour
petit camion 6+*, tel: 346-
4003 après 15h.

ROULOTTE CHAMPLAIN
29' couche 8 personnes,
toute équipée, auvent avec
abri moustiquaire amovible,
sur terrasse bois traité 10x16.
Remise, set de patio, B.B.Q.
50,000 BTU, 2 réfrigéra
teurs. Installée face au lac
Champlain à Venise en Que
bec. Jour: (514)817-6027,
soir: (450)348-8695.

ROULOTTE TAURUS 1977,
22 pieds, auvent, 2,400\$.
Tel: 347-7261.

**TENTE-ROULOTTE BO
NAIR BA 1000**, 6 places,
2,300\$, tél: 358-3905.

**MACHINERIE
OUTILAGE** 307

**COMPRESSEUR DEVIL
BISS**, 550, impeccable
10HP, sècheur d'air, longs
conduits disponibles, aussi
compresseur plus petit (7.5HP),
tel: 347-3246.

TOUR A BOIS sur acier
avec banc de 36" (pouce),
tout équipé avec moteur 1HP,
110-220 de marque Beaver.
Tel: 450-299-2673.

TRACTEUR 4 CYLINDRES
avec souffleuse à neige de 4
pieds. 1,800\$. Cell
(514)914-3363.

TRACTEUR FORD 1952,
modèle 8N, refait à neuf
(pour exposition), 5,000\$.
Cell (514)914-3363.

**MUSIQUE OU
INSTRUMENTS** 308

ARGENT!!! Achetez des gui
tares avant 1970 de marques
Gibson, Fender, Martin,
Gretsch, National, Epiphone.
Payez entre 400\$ et 10,000\$
+ pour certains modèles.
Steve 1-800-964-3544.

BATTERIES (DRUMS) neu
ves & usagées, achat/vente/
échange. Financement 24
mois. Kit Westbury
14.29\$/mois. Kit Pearl ou
Tama 28.61\$/mois +
50,000\$ en inventaire.
(450)442-2363.

CLAVIER ÉLECTRONIQUE,
Yamaha, haut de gamme,
modèle PSR 220, avec adap
teur, support et banc, 2 ans
d'usage. 400\$. (450)359-
0367.

VÊTEMENTS 309

**SURPLUS MILITAIRE NA
PIERVILLE**, vêtements neufs
et comme neufs, Armée, tra
vail, plein air, 699, route
219, Napierville. Tel:
(450)245-7084.

DINERS 310

ORDINATEURS, Spécial
entrée. Achetez votre ordina
teur directement du fabricant
à partir de 750\$. Ordina
teurs personnalisés disponi
bles. Garantie 100% Sys
tème compatible à l'an
2000. Tel: (450)430-7552
ou 1-877-430-7552.

**2 TABLES POUR ORD
NATEUR** 1 table pour im
primante, 1 bureau 54", 1
bureau 60" avec tiroir, 1
chaise, 1 bibliothèque. Le tout
couleur gris. 300\$. Cell
(514)914-3363.

**A AMEUBLEMENT DE
BUREAU**, chaises, clas
seurs, armoires, caisses en
registreuses, photocopieurs,
etc. Papeterie (neuf et usa
ge) articles scolaires.
Équipement, JOBB 624,
1ère rue iberville, 347-
1469.

A LAMPES et fixures. Li
quidation de lampes, pla
nioniers, fixures murales,
handeliers, etc. 624, 1ère
rue iberville. Equipements
JOBB, 347-1469.

À VENDRE équipement
complet d'électrolyse. Se
quentium 328, table, chaise,
loupe, stérilisateur, appareil à
ozone, chauffe-cire double.
Après 18h30, 349-6852.

ACHÈTE équipements de vi
tail usage en bon état, meule,
fer à souder, verre, four ou
tils, livres, pieds de lampes,
etc. Maryse (450)545-
1964.

ACHÈTE antiquité, succes
sion, facilité collection. Sur
plus de marchandise de la
cave au grenier. Demandez
Sylvain, tel: (450)346-1094,
cell: (514)996-5311.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS
et usages, ménage complet
ou partie de ménage, payons
comptant, tel: (450) 295-
1190.

BAIN TOURBILLON et the
rapetrique forme ovale
74"x45", valeur 2,200\$ prix
discutable. Bar en pin avec
espace de rangement, tel:
347-7711.

BICYCLETTE C.C.M 3
roues pour adulte, 3 vitesses.
Dactylo Olivetti (avec Word/
Perfect), 6 mois d'usage. Sac
de golf, bâtons gaucher pour
femme, chariot (450)359-
6934.

BUREAU 60x30, mélamine
grise, tiroir classeur et 2 au
tres, 100\$, après 18h 348-
0495.

CÈDRES CULTIVÉS: N,
6', et Occidentalis 2' à
6', tel: 346-8984.

**FILMS POUR ADULTES &
ACCESSOIRES** érotiques:
vaste sélection, discrétion as
surée. Recevez votre catalo
gue gratuit en pastant vos
coordonnées à Sélection Mil
lenium C P 57040, Centre
Maxi, Longueuil, Qc J4L 4T6,
18 ans +.

LIT D'EAU quenn, chauffant,
"Strata" stores différentes
grandeurs, vêtements pour
femme grandeur 10-12 ans,
aucune offre raisonnable re
fusée, tel: 358-5947.

**MATELAS LÉGÈREMENT
ENDOMMAGÉS** dans le
transport matelas doubles,
Queen et King disponibles.
Prix incroyablement bas, fais
vite, quantités limitées. Tel:
(514)995-1855.

PISCINE pour enfants, intex,
12 pieds x 30 pouces avec fil
tre, se range l'hiver, 150\$,
servi une saison. 348-3557.

POÈLES À L'HUILE 25 mo
dèles, chauffer et cuisiner
sans électricité, cheminées
5pc 55, 6pc 7pc 2100,
poèles à bois, gaine inox,
etc. Réservoir à l'huile 100,
150, 200, 250 gallons,
excellent prix et service.
POÈLE LESAGE (450)246-
2851.

POMMES, KIOSQUE de
pommes ouvert. Pommes, 5
livres/250\$, toutes catégo
ries. 414, rue St-Denis, St
Alexandre. Aussi, cueillette li
bre. 347-7518. Verger Syl
vain Céré.

**Cueillez
vos tomates**
au
Jardin Charbonneau
640, chemin
des Patriotes
Saint-Mathias-sur-Richelieu
460-7567

PORTE DE GARAGE élec
trique, aluminium, isolée,
8'x7', presque neuve, 500\$.
Scie radiale 10" industrielle,
400\$. Banc d'établi ajustable,
50\$. Lave-vaisselle Inglis, en
castré, 100\$. Après 19h
(450)347-8576.

PORTES D'ACIER
et contre-porte d'aluminium
usagées. Fenêtres couliss
santes et manivelles en bois
et PVC. Plusieurs dimen
sions disponibles. Prix de
demande entre 20\$ et 80\$.
chacune. Tel: (450)359-
6059 après 17h.

RÉFRIGÉRATEURS cuisiniè
res, ensembles laveuses/sé
cheuses. Lecteur CD pour ve
hicule. Boîte en fibre de 6'.
Tout-terrain, Yamaha 225, 4
roues, tél: 359-4145.

REMORQUE avec "dom
peur" simple, pour motoneige
ou 4 roues, très propre,
285\$. Tel: 357-1421.

REMORQUES du manuf
acturier, 300 en inventaire, utili
taires, paysagistes, 1 ou 2
VTT, machinerie, etc. Qualité
prix. Info: Fabri Remorque
Inc. (450)246-2851.

**SCIERIE PORTATIVE
48955**, Sciez des bûches et
obtenez des planches, des
madrins et des poutres. Ca
pacité large. La scierie la plus
avantageuse n'importe où.
Renseignements gratuits. Les
Industries Norwood Inc. 1-
800-408-9995.

TABLES DE MASSAGE
250\$ et plus! Dimensions et
modèles fait selon vos besoins
et préférences. Tel: 1-800-
361-0888.

VENTE DE GARAGE 311

VENTE DE GARAGE inté
rieur/extérieur, beau temps/
mauvais temps (4-5-6 sep
tembre) 391. Chemin des Pa
trioties, St-Anthone.

VENTE DE LIQUIDATION,
jeudi 26 août au mardi 31
août, 2 Place du Marché. Mi
cro-ondes, laveuse/sècheuse,
ameublement divers, etc.

Les GÉANTS de l'automobile
Là où le magasinage commence... et s'arrête!

LES BEAUX DE L'AUTOMOBILE
AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
Près de 100 véhicules en inventaire

 1998 Ford Ranger Rebel 32 000 km, manuel, 4 cylindres, roues «mags», petit prix: 12 995\$	 1997 Ford Aérostar XLT automatique, 6 cylindres, 38 000 km, climatiseur, 2 tons, 14 995\$	 1998 Dodge Caravan automatique, 6 cylindres, 28 000 km, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, «door lock», balance de garantie 3 ans / 60 000 km, 18 995\$
 1996 Pontiac Sunfire GT 2.4 L, 5 vitesses, 79 000 km, tout équipé, roues «mags», 10 995\$	 1991 Chrysler Daytona 4 cylindres, automatique, accessoires électriques, toit ouvrant, roues «mags», possibilité de garantie, liquidation 5 995\$	 1997 Ford Contour Sport tout équipé, V-6, roues «mags», 54 000 km, location 230,45\$, 10 995\$
 1997 Dodge Néon Sport tout équipé, roues «mags», 67 000 km, un vrai bijou, petit budget 9 995\$	 1998 Mercury Mystique 6 cylindres, tout équipé, roues «mags», aileron, balance de garantie Ford 3 ans / 60 000 km, 36 000 km, spécial 15 895\$	 1995 Chrysler Sebring LXI tout équipé, roues «mags», sièges électriques, 6 cylindres, 30 000 km, garantie 7 ans / 115 000 km, 14 995\$
 1997 Toyota Tercel automatique, 4 cylindres, 19 000 km, balance de garantie 5 ans / 100 000 km, 11 995\$	 1997 Suzuki Sidekick 21 000 km, toit mou, manuel, 5 vitesses, balance de 3 ans / 60 000 km, 12 495\$	 1997 Ford Escort SW 37 000 km, manuel, climatiseur, radiocassette, balance de garantie Ford 3 ans / 60 000 km, prix 10 995\$

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
348-6816
359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Internet: www.cloginor.com

Les GÉANTS de l'automobile
Là où le magasinage commence... et s'arrête!

 1997 Volkswagen Jetta GLS automatique, tout équipé 53 000 km, vert, roues «mags»	 1997 Suzuki Sidekick JX Sport 4x4, tout équipé, 5 vitesses, 36 000 km, blanc	 1997 Dodge Néon 5 vitesses, 40 000 km, climatiseur, aileron, aqua
 1997 Mercury Sable Station tout équipé, 21 000 km, toit ouvrant, Sable 18 795\$	 1997 Ford Taurus tout équipé, 44 000 km, bleu, 14 895\$	 1998 Ford Windstar 2 tons, champagne, tout équipé, 43 000 km, 7 passagers, 19 995\$
 1996-1997-1999 Golf 5 vitesses, 2 et 4 portes, balance de garantie	 1999 Hyundai Élantra 10 500 km, 5 vitesses, balance de garantie	 1997 Ford Aérostar automatique, climatiseur, bleu, 7 passagers, 37 000 km
 1998 Chevrolet Malibu 18 000 km, climatiseur, automatique, balance de garantie	 1997 Pontiac Grand Am GT 43 000 km, tout équipé, automatique, balance de garantie	 1997 Ford F-150 43 000 km, 2 tons, noir, «king cab», «bed liner», 6 cylindres, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable, marche pied, automatique, 21 395\$

Haut-Richelieu Volkswagen
359-4222
370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

LES BEAUX DE L'AUTOMOBILE
AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
Près de 100 véhicules en inventaire

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 29 août 1999 25

VENTE DE GARAGE, hotte de poêle à turbine, beaucoup d'outils, système d'alarme et démarreur à distance, système d'alarme complet pour maison ou commerce, attache pour auto avec boule détachable pour modèle 91 et plus. Lave-vaisselle Whirlpool mobile, échelle/escalier (2 en 1), mini-télévision avec am/fm, etc. Tél. 346-7893

AGRICULTURE DINERS 312

3,000 BALLES DE FOIN, 80% grammé(mi-brome), 1ère qualité, 1 25\$/balle, moyenne 40 livres/la balle, 348 2452 ou 1-418-536-3505

OCCASION D'AFFAIRES

DINERS 351

55.000\$ DES FONDS Prêtionsvous pouvez REER, CRI, Fond de Pension ex-employeur, intérêt 6%, aucune enquête de crédit, transaction rapide, (450)359-6711

*****ARGENT IMMÉDIAT***** Besoin d'argent? Nous pouvons vous aider si vous avez un REER, CRI ou FRV (450)448-5652

250,000\$, PROFITS nets possible. Aucune compétition. Territoire exclusif 6,000\$ pour inventaire, 514-323-9697

CHAUFFEUR DE CAMION classe 1, USA/Canada. Nouveau plan de location avec aucun comptant. De viens propriétaire de ton camion. Drummondville (819)395-4213. Extérieur (800)363-4216 poste 2233

CONCESSION RESTAURANT sur camping Caravelle, Ste-Sabine saison 2000, expérience requise, informations (450)293-7637

HOMMES, FEMMES, COUPLES désireux de partir en affaires. Sécurisez vos revenus et améliorez votre qualité de vie. Travaillez dans votre région du lundi au vendredi de jour seulement. Joignez notre réseau de 30 franchises établies depuis 1983 en entretien ménager résidentiel. Clientèle fournie et revenus garantis. Formation et suivi administratif. Capital maximum requis de 12,000\$. Ménage Aide (514)871-9333

EMPLOI

DEMANDES 401

A L'ACADIE beaucoup d'expérience, garderait vos tout petits, 0 et plus. Bons repas, cour clôture, donne reçus. Ginette 349-1026

À LA PRÉ-MATERNELLE Pour enfants de 3-4 ans, gymnastique, bricolage, musique et anglais. Service de transport. École de musique. Guylaine Messier, Chambly, 450-447-5201. À 2 pas de l'autoroute 10

GARDE ENFANTS d'âge scolaire, matin, midi (repas chauds) ou après-midi jusqu'à 18h. En face École Prés-Verts, aide aux devoirs, Lise Ouellette 359-6977 sur semaine

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL quartier Prés-Verts, garderais vos tous petits de 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, de 7h à 18h. Contactez Sophie 349-4567

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, ferait dîner à la maison pour les écoliers de l'école Prés-Verts, (450)349-4567

JE GARDERAI des enfants chez moi, dans le quartier des Prés-Verts. J'ai de l'expérience, des activités pour tous les âges. Les journées sont bien structurées et on s'amuse beaucoup. A bientôt! Claire, 349-1847

MAMAN À LA MAISON garderait vos petits moutons, 18 mois et plus, lundi au vendredi. Repas santé, divertissements, quartier Prés-Verts, St-Luc, (450)359-9172

NOUVEAU 24 HEURES garderie milieu familial, repas complets fournis, piscine, jeux extérieurs/intérieurs, bricolage, etc. je respecte beaucoup parents et enfants. Disponible: 3 places de nuit, près Cegep St-Jean, informations: 346-3219, Gigi vous attend!

QUARTIER ST-EUGÈNE, St-Jean. Nouveau quartier. Garderais enfants, de 1 an à 5 ans, du lundi au vendredi, avec expérience, 358-2998

TU CHERCHES une garderie pour t'amuser et nouer de nouvelles amitiés. Mon repaire clôture est sécuritaire. Salle de jeu, centre d'amusement et atelier te sont offerts. Viens rencontrer l'Estizamis. Expérience/références et reçus fournis. Line, 349-0461

OFFRES 402

POMICULTEUR recherche cueilleurs de pommes pour saison-1999, avec ou sans expérience. Pommiers/nains, 18\$/boîte. Pommier/standard, 20\$/boîte. Demandez Melanie (450)347-7518. Vergers Sylvain Céré

SERVEUR(SE/S)

demandé(e)s avec expérience

Se présenter au:

Resto 800, boul. d'Iberville Iberville

afin de compléter un formulaire d'emploi

\$\$\$ATTENTION CHOCOLATS\$\$\$. Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 24 à 48 heures. SERVICE DE LÈVÉE DE FONDS DISPONIBLE. AMI et environs (514)277-0083. Partout au Québec. 1 800-561-2395, gerants d'équipes recherchés

1-A AIMERIEZ-VOUS perdre 9 à 29 livres en 30 jours? Recherche 20 personnes+ Revenu possible Diane numéro ros sans frais (514)877-5000+ (450)447-7710, St-Jean et environs.

CUISINIÈRE DEMANDÉE du lundi au vendredi, de 9h à 14h. Au Bar de la Montée, St-Luc. Tél: 348-3724



OFFRES D'EMPLOI

Restaurant Les Peupliers est à la recherche de serveuses, aide-cuisiniers et plongeurs.

Si l'un de ces postes vous intéresse, s.v.p. contactez:

M. Helmut au 245-7746

CUISINIÈRE

avec expérience pour tables d'hôte

Se présenter pour compléter un formulaire d'emploi au:

RESTO 800, boul. d'Iberville Iberville

248596-9651-g

TROUVER UN EMPLOI

QU'EST POSSIBLE

Je m'inscrit Je participe

Je trouve

GRÉ

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

Ça marche... et c'est gratuit!



Club de recherche d'emploi Vallée des Forts inc.

49, rue Saint-Charles bureau 236

Saint-Jean-sur-Richelieu (Qc) J3B 2B7

(450) 346-3044

Courriel: crewdf.emploi@sympatico.ca

245639-9748

Offre d'emploi

Une compagnie oeuvrant dans le domaine de recouvrement acrylique est à la recherche d'un(e)

INSTALLATEUR(TRICE)

Exigences:

- Dynamique
- Bonne dextérité manuelle
- Détenir un permis de conduire valide
- 40 heures/semaine
- Sens des responsabilités et autonome

Salaire intéressant

Se présenter du lundi au vendredi

de 9 h à 17 h au 86, Route 104 Mont-Saint-Grégoire

SERVEUSES DEMANDÉES

avec expérience Samedi et dimanche jour et soir Apportez votre curriculum vitae au

BOULE VARD DES QUILLES **SALLE DE BILLARD**

430, 8^e Avenue, Iberville

048738-9651-L

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL

Maladies professionnelles
Connaissez-vous vos droits?
Avez-vous des problèmes avec CSST - RRQ - SAAQ - CLP?
NOUS POUVONS VOUS AIDER

R.D.D.S. Conseillers
Entrevue gratuite 1-800-952-2867 514-381-7711

240570-9208-m



PEINTRE

demandé avec un minimum de 5 ans d'expérience. Facilité de travailler en équipe. Excellents avantages sociaux.

Contactez M. Benoit Contant
359-9990
180, rue Moreau Saint-Luc

050006-9651-g

RECHERCHONS PERSONNEL QUALIFIÉ

- INFIRMIÈRES BILINGUES
- Avec expérience en CH (médecine-chirurgie) et en CLSC
- Aptitudes pour infosanté et soins à domicile
- Travail sur appel jour, soir, nuit et fin de semaine
- PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
- AUXILIAIRES FAMILIALES

Pour soins privés jour, soir, nuit et fin de semaine
Envoyez votre curriculum vitae à:
SANTÉRÉGIE INC.
80, rue du Puits, Boucherville, (Québec) J4B 4V6
Télécopieur: (450) 655-7771

CUISINIER(E/S)

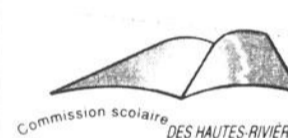
demandé(e)s

avec expérience dans les déjeuners et spéciaux du midi

Se présenter pour compléter un formulaire d'emploi au:

RESTO 800, boul. d'Iberville Iberville

248571-9651-L



Commission scolaire des Hautes-Rivières
210, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6N3

APPRENEZ UN MÉTIER
AMÉLIOREZ VOS CHANCES D'EMPLOI ET DE RÉUSSITE

ÉBÉNISTERIE INDUSTRIELLE (AFP)
Offert en collaboration avec le Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Étudiez dans un secteur où le taux de placement s'élève à plus de 90%

Formation de 900 heures, à temps complet (30 h/semaine en milieu scolaire et 40 h/semaine lors du stage en entreprise).

Début : octobre 1999

- Exigences:
- 1 Avoir complété la 3e année du secondaire.
 - 2 Être sans emploi et avoir été prestataire de l'assurance-emploi au cours des trois (3) dernières années ou être prestataire actif de l'assurance-emploi.
 - 3 Réussir le processus de sélection.

RENCONTRE D'INFORMATION : Le mardi 7 septembre 1999 à 13 h 30

Lieu : Centre local d'Emploi de Saint-Jean
320, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 5K9
Salle de conférence

Une attestation de formation sera émise par la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

Renseignements et confirmation de votre présence :
Francine Dussault
Services de l'enseignement
Éducation des adultes et formation professionnelle
Commission scolaire des Hautes-Rivières
Téléphone : (450) 359-6411, poste 2266

248561-9651-m



Service par Excellence

Électromécaniciens

Spécialisés en groupes électrogènes d'urgence
Montérégie-Estrie

Vous serez responsable de l'entretien, de la vérification, de l'ajustement, des réparations et du démarrage initial de groupes électrogènes d'urgence et d'appareillages électriques sur tous les chantiers du territoire.

Titulaire d'un diplôme en électromécanique ou dans une discipline pertinente, vous complexez au moins deux années d'expérience dans le domaine et possédez des connaissances en mécanique de moteur diesel, en électrotechnique et en informatique. Doué pour la communication et la vente conseil, vous êtes orienté vers le service à la clientèle. Enfin, vous êtes reconnu pour votre habileté à diagnostiquer les problèmes, votre flexibilité et votre sens de l'urgence.

Les personnes retenues devront demeurer sur le territoire de la Rive-Sud (Montérégie-Estrie) et travailleront à partir de notre succursale de Saint-Hubert.

248561-9651-m

Pour appuyer une croissance importante, **HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE**, chef de file dans la vente et l'entretien de groupes électrogènes et de moteurs diesel industriels et marins, désire s'adjoindre deux personnes pour sa division Énergie.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en mentionnant le concours « Électromécaniciens - Énergie », au plus tard le 10 septembre 1999 au **Service du personnel, HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, 5001, route Transcanadienne, Pointe-Claire (Québec) H9R 1B8. Télécopieur : (514) 630-3143; courriel : personnel@hewitt.ca**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous

C.P.E. DU HAUT-RICHELIEU
[Centre de la Petite Enfance du Haut-Richelieu] est à la recherche d'une responsable d'un service de garde en milieu familial dans les Quartiers QUATRE-VENTS et MARIE-DEROME. Cette personne devra offrir un service de garde pour des enfants de 0 à 5 ans, de jour ou de soir dans un milieu sécuritaire et ayant des aires de jeux extérieur et intérieur adéquat. Elle devra également répondre aux critères de sélection élaborés par le C.P.E. et le Ministère de la famille. Communiquez avec CAROLE SÉGUIN 359-9757.

CAMELOTS DEMANDÉS pour mardi, mercredi, samedi, dimanche, 16 ans +, ensacheuse demandée pour vendredi et samedi, cell: 514-949-4255.

CHAUFFEUR DE CAMION demandé, classe 1, 2 ans d'expérience, travail local, sans antécédent criminel, pouvant aller aux États-Unis, temps plein ou partiel, tél: (450)772-6104.

DÉBOUSSELEUR PEINTRE avec expérience, salaire selon compétence, à Marieville, (450)460-5377.

ÉDUCATRICES en centre de la Petite Enfance, poste temps plein, exigences: DEC en techniques d'éducation en service de garde ou AEC avec 3 ans d'expérience. Envoyer CV A/S de Ginette Archambault, 483 1ère Avenue, Irberville, J2X 2E8.

EMPLOYÉ AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉ pour travail à temps partiel sur ferme laitière, Mont St-Gre goire, salaire selon compétence, 450-346-3389.

GÉRANT(E), expérience - un atout, vente à domicile. Info: Micheline, tél: (450)623-3190, fax: (450)623-7821 ou 8480, Champ d'eau, Montréal (Québec), H1P 1Y3, www.multi-pro.ca

SERVEURS(SES), barmaids, cuisiniers(ères), avec expérience, avec possibilité de concession. (450)244-2000.

SERVICES OFFRES 451

8 MINUTES GRATUITES
Justine 40 années d'expérience en voyance, tarot et numérogie. Je vous présente mes collègues Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. 1-900-451-5276, 3.79\$/min.

AAAstrologie un produit totalement nouveau, livre qui ne parle que de vous, appelez pour informations, ne vous engagez à rien (étude de marche) 1-888-438-4554.

ARMOIRES FABRICATION, Renovation de cuisine et de salle de bain en bois, mélamine, stratifié et thermo-plastique. Aussi meuble sur demande. A bon prix. Spécial sur vantaux. Pour information 347-1405.

\$\$\$ ACCÈS ARGENT \$\$\$ AIDE FINANCIÈRE:
- aide financière privée, aucune enquête de crédit
- aucuns frais de dossier
- aide personnelle et commerciale, acceptation rapide et confidentielle

PRÉREQUIS POUR QUALIFICATIONS:
• Aide 10 000\$ et plus
• REER (Régime d'épargne retraite)
• FRV (Fonds de Revenu Viager)
• CRI (Compte de Retraite immobilisé)
• Fonds de pension d'un ex-employeur
• Fonds Mutuels

Analyse par nos consultants et nous référons exécution rapide du financement.

Réalisez vos projets... dès maintenant!

LIGNE SANS FRAIS: 1-888-867-1062
Télécopieur: 1-888-703-1482
C.F.M. INC.
Service 24 heures

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/minute. Consultez dès maintenant Lise tarologue d'expérience au 1-900-830-6767. Spécial: 1.98\$/min. en direct avec Visa, Master Card 1 800-571-3999, 1-514-766-8411.

ASTROLOGUE, VOYANTE RÉPUTÉE, tarot, 17 ans service qualité, Junon DeGaspé, 1-900-643-5779, 2.99\$/min et des minutes gratuites, 18+.

ATELIER COURS de tarot. Initiation au tarot. Vous cherchez réponses et solutions aux événements de votre vie et celle de vos proches, afin d'aider et conseiller. Débuté lundi 13 septembre 1999, durée 7 rencontres de 19h à 21h. Information: (450)348-1955, (514)741-5977.

LA CLINIQUE D'ÉSOTÉRISME du Québec Louise Haley, Astrologue reconnue. Lucie, numérogue d'expérience, consultez maintenant le 1-900-830-4400 et devenez membre privilégié gratuitement. Visa/Master 1.98\$/min. 1-514-768-2000, 24 heures, 4.89\$/min., 18+, vu à la télévision 1-900-830-4400.

OTO OUTIK Venez faire développer vos photos de montgolfières

950, boul. de Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin de l'Église) Tél: 546-3401

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants qui peuvent vous aider à résoudre vos problèmes? Tél: Karonanna Zamort pour parler avec un clairvoyant compétent 1-900-451-9602, 4.99\$/min. Pour écouter la voyance pure de Mme Karonanna 2.99\$/min. 1-900-630-6262. Vous aurez des frissons parce que vous allez faire face à la réalité.

COURS DE BAR INTENSIF, livre de recettes gratuit, un bar par étudiant pratiquement, formation supérieure, attestation, institut National Brossard (450)444-7785 ou sans frais 1-877-204-4780.

COURS DE CHANT privés, pose de voix, respiration, vocalises, solfège, théorie musicale. Pour information, 347-4788, Irberville, Gilles Roy.

COURS DE NUMÉROLOGIE, viens découvrir ce que te cache ta date de naissance. Diane Guilbeault, enseignante télévision communautaire, tél. 1-888-521-2021.

COURS DE PEINTURE, Accessible à tous. Si vous ne cherchez pas à devenir un artiste professionnel mais avec le désir de peindre. Comme à la TV (Bill Alexander-Rob Ross). "Faites une toile à chaque cours". Inscription immédiate chez l'Encadreur Plus, (450)347-5991.

COURS VISION D'AURA: pour voir, ressentir, purifier et amplifier son aura. Augmenter son magnétisme. Soirée d'info jeudi 9 septembre, 201 St-Louis suite 201 à 19h. Tél: 632-4520.

DÉCAPAGE et restauration de meubles, fabrication de meubles, teinture et laque, stratifié, 15 ans d'expérience. Bernard: 346-2590.

DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure, 1-800-267-1543. L'école de rédaction, 575-38ème av. McArthur, Ottawa (Ontario) K1L 6R2.

JO SOLEIL VOYANTE, 10 ans d'expérience, consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 ans et +, 1-900-451-8883.

LA SALSA, LA PLUS ÉPICÉE DES DANSES SOCIALES expliquée pas à pas et dansée sur musique nouvelle production, sur cassette-védo, aussi, rock, tango, samba, valse, rumba, reggae, polka, etc. En danse sociale, ligne, folklore, country, documentation gratuite, Gérard Contant, 2021, Aylwin, Mil. H1W 3C4, tél: (514)523-1010.

LECTURE, Votre enfant a-t-il des difficultés en français? Enseignante expérimentée au 1er cycle du primaire aimerait l'aider. N.B. Je peux aider les parents également. Pour renseignements, Lise 346-7857.

MASSAGE PROFESSIONNEL, technique suédoise cinétique; douleurs musculaires, insomnie, stress, détente, prix compétitifs, reçus pour assurance. Yvon Bonneville, membre F.Q.M.: 346-1215.

MASSAGE SUÉDOIS pour relaxation. Seulement 10\$ chaque demi-heure. Reçu pour assurances. Hugo St-Pierre, 348-0108.

MASSAGE SUÉDOIS/Reiki. À toi qui cherches un bon masseur: 1/4 heure de massage pour ton bien-être et le besoin d'être touché. Mains expertes-touche discret. 30\$. 460-4336, jour ou soir.

MÉDIUM, plus de 10 ans d'expérience, cartes, pendule, voyance, lecture sur photo. Je me déplace. Pour rendez-vous, Manon, (450)349-2138.

NORMAND DULUDE A très bons prix. Réparations, joints, brique, pierre, cheminée, crépi de solage, imperméabilisation, brique/béton. Estimation gratuite, 40 ans d'expérience, tél: 347-4337.

NOUVEAUTÉ 1ère minute gratuite. Parlez en direct aux voyants de l'Ére du Verseau pour une consultation confidentielle sur amour, argent, santé, futur. Appelez maintenant à seulement 3.79\$/min (aucun minimum) au 1-900-451-6675.

PEINTRE 24 ANS D'EXPÉRIENCE, travail garanti, évaluation gratuite, tél: 346-9579.

PEINTRE EN RÉNOVATION 10 ans d'expérience. Estimation gratuite, prix compétitifs, Benoit, 358-9768.

PEINTURE-COLORIS ENR. entrepreneur-peintre, prix compétitifs, travail garanti, estimation gratuite, tél: 359-7991.

PLATRIER-PEINTRE, 16 ans d'expérience, très bons prix, travail garanti, Serge, (450)349-6033, page: (514)304-8148.

POUR LE PLAISIR ou le perfectionnement. Cours de chant et d'instrument pour tous. École de musique Guyline Massier, Chambly, 450-447-5201. À 2 pas de l'autoroute 10.

POUR SAVOIR ce que l'an 2000 vous réserve, amour, santé, travail, argent, contactez les maîtres du millénaire, médium de grande réputation, plus de 20 ans d'expérience. Tél: 1-900-451-5240, 3.30\$/min, seulement!

QUE VOUS RÉSERVE l'arrivée du nouveau millénaire? Appelez maintenant La Clef du Destin, 18 ans et +, 4.50\$/min., 1-900-677-2677.

RÉNOVATION GILBERT ROUSSEAU Inc. Pour de nouveaux aménagements intérieurs/extérieurs, rallonge, salle de bain, cuisine, finition sous-sol, travaux intérieurs/extérieurs de tous genres. Estimation gratuite. Stéphane, 514-237-4102, Yvan 514-941-5142.

RÉNOVATION Votre propriété nécessite des réparations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. Travaux divers. Évaluation sur demande. 347-9665.

RÉNOVATION TOUS GENRES, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures époxy D.L. Renovation Daniel 358-5365.

ST-HUBERT, École de coiffure "Belle Tête" vous offre des cours pour débutants, lundi, mardi et mercredi, jour ou soir, début le 13 septembre. Aussi cours de coupe de perfectionnement. 5465, chemin Chambly, St-Hubert, 450-462-3937.

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite, Stéphane, 358-9476, 898-4598 (cellulaire).

DEMANDES 452

CHERCHE TRANSPORT, St-Jean/Irberville, pour l'année scolaire le matin et le soir, tél: 349-3788, Johanne.

CHERCHE une personne qui pourrait me conduire en Floride. Je paie l'essence et fournis le condo une ou deux semaines gratuitement. (450)584-3245.

RENCONTRE AMITIE

DINERS 551

****VIE A DEUX**** AGENCE DE RENCONTRE amicale/sérieuse, abonnement annuel, choix de fiches descriptives avec photo, service personnalisé, discret, (450)359-7047.

CÉLIBATAIRE DE 32 ANS, les yeux verts, cheveux bruns, 5'11", 190 livres, pas laid du tout, aime la musique rock, entrepreneur en construction, cherche demoiselle entre 25 et 30 ans, avec poids proportionnel à la grandeur. 349-1544 soir.

ÉBLOUISSANTE BLONDE, belle apparence, reçoit, se déplace avec discrétion. Service assuré. 10h am à 3h am. Près autoroutes 20 55. Drummondville (819)478-3561 ou Québec (418)836-1410 Sandra.

JEUNE HOMME 62 ANS, 5'5", 150 lbs., apparence 45 ans, non-fumeur, recherche relation stable; femme entre 40-45 ans. Aime sens de l'humour, marche, vélo, restos, auto, nature, théâtre, musique, natation. Tél: 347-8052.

NADIA très affectueuse et chaleureuse, oreilles attentives, très compréhensive. Pour homme d'affaires, 40 ans et plus. Si intéressé me rejoindre à: (819)474-3013.

PULSION EXXTRÊME en direct, 1-514-976-7383, 25 minutes, 1-514-976-Réve, Bleu nuit, 1-900-561-3333 Live, 3.98\$/minute, 1-473-408-8409 frais outre-mer, 976-15\$/appel, composer 1-900-561-3333.

ESCORTES, RENCONTRES, ETC. 552

****SUPER MASSAGE**** Traitement royal, bain, champagne à prix modique. Ça vaut l'détour à Drummondville. Belle rousse! attend, Jackie (819)475-0576.

MICHELLE vous reçoit de 9h à 2h am. Pour vous mesdames, messieurs, tél: 357-1520.

ACTIVITÉS 31 août, 1 et 2 sept.

Paroisse Saint-Edmond Comptoir familial

Le comptoir familial de la paroisse Saint-Edmond tiendra sa grande vente de fin de saison, un seul prix \$2 le sac brun. La vente aura lieu le mardi 31 août et mercredi 1 septembre de 9h à 16h ainsi que le jeudi 2 septembre de 13h à 20h. Le comptoir familial est situé au sous-sol de l'église Saint-Edmond (entrée par le stationnement de l'église porte no.2). Bienvenue à tous.

1 septembre
Edk
Office spirituel

Eckankar vous invite à son office spirituel, le mercredi 1 septembre à 19h30 à l'Hôtel Relais Des Gouverneurs. Nous débiterons la soirée par la lecture d'un extrait de livre, suivi du chant du Hu et d'une discussion en groupe. Entrée libre. Bienvenue à tous. Info. 358-3535.

1 septembre
Fermières de l'Acadie
Assemblée mensuelle

La première réunion de la saison du Cercle de fermières de l'Acadie aura lieu le mercredi 1 septembre à 19h30 au Centre communautaire. Bienvenue à toutes. Info. 347-5782 ou 347-4266.

Defi santé
notre responsabilité
à tous
PARTICIPATION

ERRATUM

Veillez vous reporter à l'annonce de la FRIPERIE 5-20-100 parue en page 16 de notre édition du dimanche 22 août 1999 et prendre note qu'une erreur s'est glissée. Nous aurions dû lire: **Venez voir nos vêtements pour la rentrée!** Aucun rabais n'aurait dû paraître dans cette publicité. Nous nous excusons des inconvenients causés auprès de l'aimable clientèle de la FRIPERIE 5-20-100.

LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE
456, rue Lanctot
Saint-Jean-sur-Richelieu, J1B 4H4
347-0206

En mon absence laissez un message
Conservez les annonces précédentes du mois
THÉÂTRE & SPECTACLES

8 SEPT.: Spectacle de Céline Dion, autobus et billets (dans le mois), prix: 109\$
22-23 SEPT.: Elvis Story, 5 repas, 3 visites, 1 nuit, taxes et pourboires inclus, prix: 229\$ occ. double, 265\$ occ. simple, reste 4 places, réponse avant le 15 septembre.
25 SEPT.: Elvis Story, 1 jour, billet balcon, prix: 119\$
28 NOV.: Notre-Dame-de-Paris, autobus et billet balcon, prix: 109\$

VOYAGES
20 SEPT.: Casino de Montréal, le jour, prix: 9\$

PÈLERINAGES
29-30 AOÛT: Lac Beauport, 2 jours, 4 repas, animation et pièces de théâtre: prix: 160\$/pers. occ. double, 195\$ occ. simple, donnez vos noms rapidement, reste 10 places, personnes désirant réserver: 1-888-867-1062
3 OCT.: Saint-Pèregrin, autobus de luxe, prix: 15\$
3-4 SEPT.: Coolbroock, le 3 une autobus et le 4 une autre autobus, prix: 34\$ avec dîner.
7 NOV.: Le grand tirage du mois sur présentation du voyage.
Brochure d'été disponible
En collaboration avec
Groupe Voyages Québec
Détenant d'un permis du Québec

BESOIN DE PAVAGE?

Residentiel - Commercial
Cours - Trottoirs - Patios
Cours de toits -
Stationsnements
Bots adjacents à
votre site - etc.
- Pavé
hydraulique

TRAVAIL GARANTI
Fiez-vous à des experts

PAVAGE D.L.

ASPHALTE

ILE AUX NOIX
PROP. C. LEMAIRE

Licence R.B.Q.
permis 1747-7381-00

LIGUE DE HOCKEY MINEUR Les Campagnards

Le hockey Mineur vous invite à inscrire les jeunes dans un ligue de hockey maison.

Nous prenons les enfants de 5 à 13 ans. Ils peuvent être membres, ou non, du plan des sports.

Tous les jeunes ont deux heures de glace, une heure le samedi et une le dimanche.

Le hockey commence le 11 septembre 1999 jusqu'à la fin de mars.

La date limite d'inscription est le 22 septembre 1999.

Nous voulons:
- Offrir à l'enfant un contenu, des formes de travail, un encadrement susceptible de favoriser l'apprentissage des éléments de base, techniques et tactiques, du hockey
- Stimuler chez l'enfant son intérêt et son désir pour la pratique du hockey
- Lui inculquer les notions de base du jeu d'équipe
- Lui donner la chance de pratiquer son sport préféré

Journée porte ouverte le 15 septembre 1999 de 15 h à 19 h au gymnase de l'US5 St-Jean. N'hésitez pas à nous contacter pour avoir des renseignements.

Inscription: tél.: 358-7099, poste 7262
Pour plus de renseignements, demandez Roger Rouillard.

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **treize jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9e étage, Montréal (Québec) H2Y 1B6

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
9074-7320 Québec inc. Restaurant O-Shark-Coal 87, boul. Saint-Luc Local 14 & 14A Saint-Luc (Québec) J2W 1Z2 Dossier: 1645-241	2 bars 1 restaurant pour vendre	87, boul. Saint-Luc Local 14 & 14A Saint-Luc (Québec) J2W 1Z2
9074-7304 Québec inc. Bar L'Apéro 87, boul. Saint-Luc Local 11 Saint-Luc (Québec) J2W 1Z2 Dossier: 1645-266	1 bar	87, boul. Saint-Luc Local 11 Saint-Luc (Québec) J2W 1Z2

Québec

MRC HAUT RICHELIEU
APPEL D'OFFRES

Province de Québec
Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Rouville et du Haut-Richelieu

GRANDE DÉCHARGE DES TERRES NOIRES BRANCHE 8

Le Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté de Rouville et du Haut-Richelieu recevra des soumissions pour les travaux projetés dans la branche 8 du cours d'eau Grande Décharge des Terres-Noires, située en la Municipalité de Mont-Saint-Grégoire, en la M.R.C. du Haut-Richelieu, le tout sur une longueur d'environ 1 431 mètres.

Chaque soumissionnaire devra respecter les exigences du cahier des charges, lequel on pourra se procurer, sur paiement d'un montant de 40\$ non remboursable, à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située au 380, 4e Avenue à Irberville. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la M.R.C. du Haut-Richelieu, d'un montant au moins égal à 10% de la valeur totale de la soumission ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur égale à 10% du prix contractuel émis par une compagnie d'assurances ou une institution financière reconnue.

Les soumissions devront parvenir à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située à l'adresse mentionnée précédemment, au plus tard le 14 septembre 1999, 11 h, et seront ouvertes publiquement à compter de 11 h 05 le même jour. Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

Le Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Rouville et du Haut-Richelieu se réserve le privilège de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse, et seules les soumissions conformes à la demande seront considérées.

Donné à Irberville, ce vingt-troisième jour d'août mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

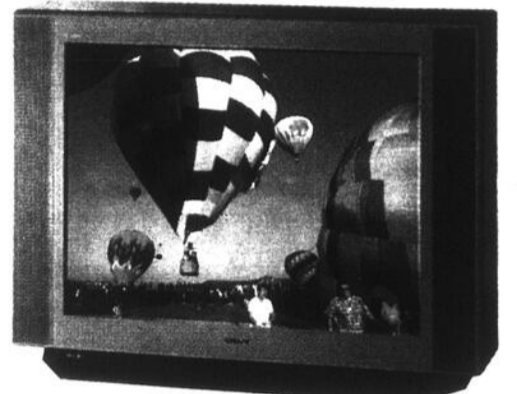
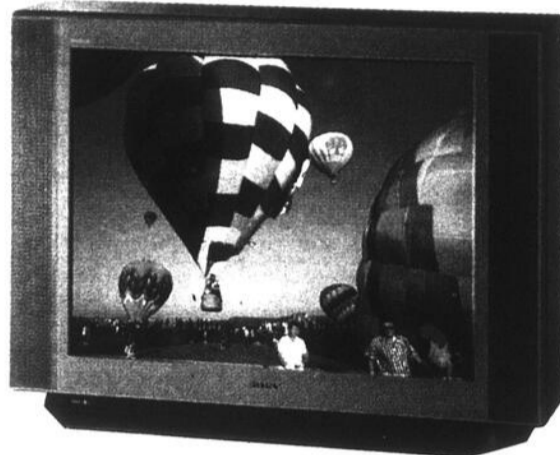
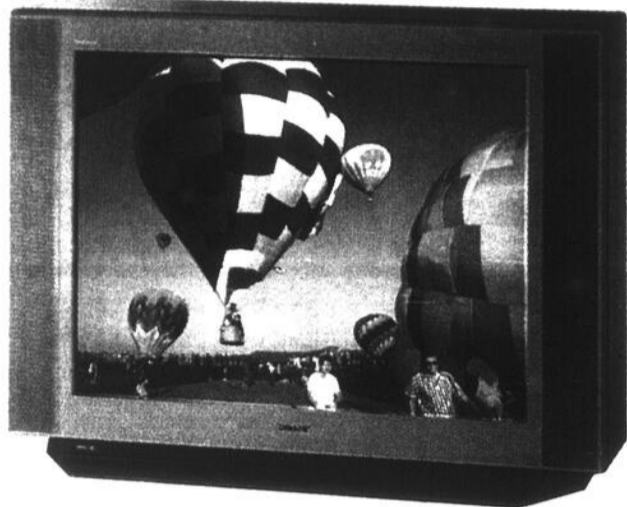
L'adjointe au secrétaire-trésorier de la M.R.C. du Haut-Richelieu,
Manon Dextraze

Aucun intérêt* avant l'an 2001

FD Trinitron WEGA

Une image d'une pureté et d'un réalisme tel qu'il faut le voir pour le croire

SONY®



- Tube image plat Trinitron
- Filtre en peigne numérique
- Circuit Dynamic Focus
- Pôle magnétique quadruple
- Réglage de température couleur Trinitrone
- Correction de couleur

WEGA 36 PO

Seulement

178⁹⁵\$ /mois

WEGA 32 PO

Seulement

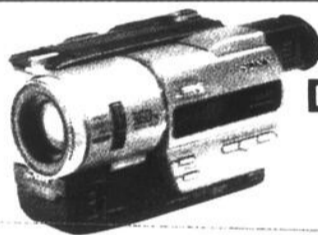
152⁹⁵\$ /mois

WEGA 27 PO

Seulement

99⁹⁵\$ /mois

AUSSI DISPOIBLE
24 po 52,95\$/mois
20 po 45,95\$/mois

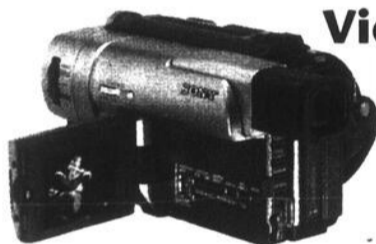


Digital8

- Qualité d'image numérique Digital8 (500 lignes de définition)
- Comptabilité de lecture avec cassette analogique 8 mm
- Entrée vidéo analogique pour enregistrer numériquement une source vidéo analogique

Seulement

78⁹⁵\$ /mois



Vidéo Hi8

- Vidéo Hi8 (400 lignes de définition)
- Écran ACL couleur de 2,5 po avec haut-parleur intégré
- Stabilisateur d'image «SteadyShot»

Seulement

66⁴⁵\$ /mois



Vidéo Hi8

- Vidéo Hi8 (400 lignes de définition)
- Viseur couleur
- Enregistrement «NightShot» à 0 lux

Seulement

52⁹⁵\$ /mois



Vidéo 8 XR

- Viseur couleur
- Zoom numérique de 180X (optique de 18X)
- Enregistrement «NightShot» à 0 lux

Seulement

45⁹⁵\$ /mois

Cinéma maison «DOLBY DIGITAL AC3»



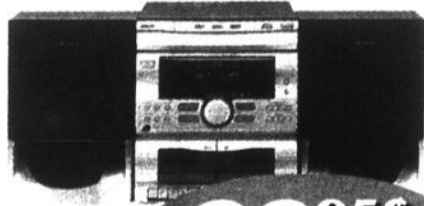
- Récepteur SX 100 watts
- Lecteur DVD & mini-disque
- 5 haut-parleurs & meuble

Seulement

139⁹⁵\$ /mois

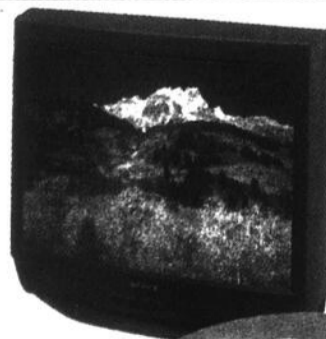
Mini-chaîne «Sony»

• 70 watts - 3 CD



Seulement

22⁹⁵\$ /mois



Series Trinitron
27 PO

Seulement

53⁹⁵\$ /mois

* 15 paiements égaux Taxes payables à l'avance



DVD

- Lecteur DVD/CD/Vidéo CD
- Sortie DTS et S-VHS

Seulement

39⁹⁵\$ /mois



Vidéo VHS hi-fi

Seulement

17⁹⁵\$ /mois

VIDEOLOGUE

989, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

Saint-Jean: les ventes de garage sont permises sans frais pendant la fin de semaine de la fête du Travail

Le grand ménage d'automne qu'effectuent les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ramène à chaque année son lot de ventes de garage. La tenue de ces ventes très populaires doit cependant respecter certaines modalités.

Le règlement municipal prévoit que la tenue d'une vente de garage est permise entre 8 heu-

res et 20 heures sur une propriété privée seulement. On ne doit jamais disposer les articles à vendre sur les rues, trottoirs, pistes cyclables ou places publiques. En fait, tout étalage doit se faire sur la propriété immobilière pour laquelle le permis de vente a été émis.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu rappelle

qu'il est nécessaire d'obtenir un permis émis par le Service de l'urbanisme, sauf dans les cas suivants: pour les organismes à but non lucratif, au cours de la fin de semaine de la fête de Dollard et au cours de la fin de semaine de la fête du Travail.

Le coût du permis est de 20 \$. Il est possible d'obtenir un seul permis par année pour chacune des propriétés immobilières. Valable pour trois jours consécutifs, le permis doit être affiché pendant toute la durée de la vente dans un endroit apparent. En cas de pluie, la vente peut être reportée la semaine suivante ou annulée pour faire une

nouvelle demande.

Publicité

Les nombreuses enseignes directionnelles annonçant les ventes de garage sur les terre-pleins de la ville constituent une pollution visuelle indésirable, indique la municipalité.

Afin de limiter cette nuisance publique, le règlement municipal prévoit les critères suivants: une enseigne de 54 cm x 54 cm maximum installée sur la propriété où la vente a lieu; deux enseignes directionnelles de 54 cm x 54 cm

maximum identifiées avec une vignette d'autorisation. Elles doivent être installées ailleurs, un jour avant la vente, et enlevées immédiatement après celle-ci; les enseignes directionnelles doivent être fixées sur un poteau temporaire d'au plus 2,5 cm par 5 cm et avoir une hauteur d'au plus 1 m à partir du sol.

C'est donc dire qu'en aucun temps, les enseignes directionnelles peuvent être installées sur un support pour signalisation routière, un poteau de service d'utilité publique, sur une clôture, sur une annonce existante ou dans le triangle de visibilité d'une intersection.



Dominic Massé
chirurgien-dentiste

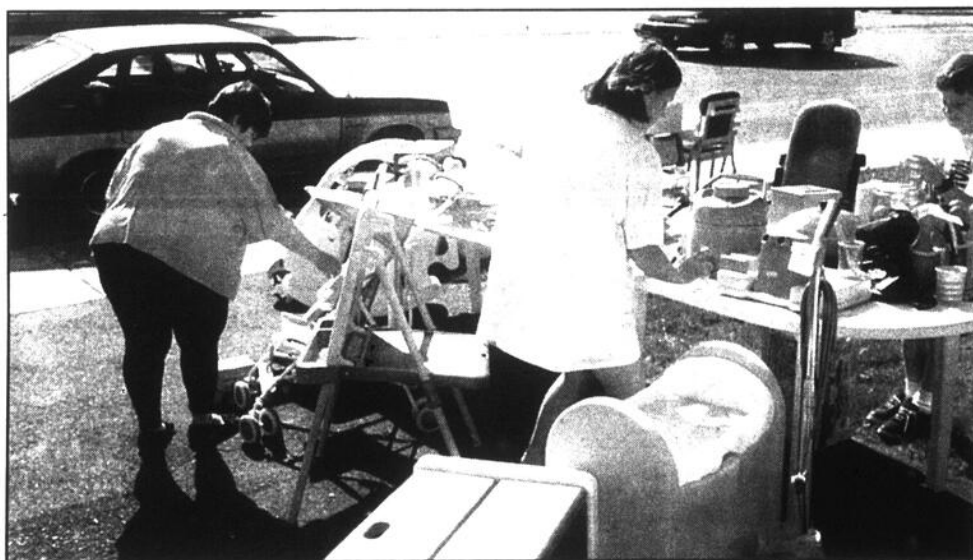
Les Docteurs Michel Gélinau et Gilles Beaulieu, chirurgiens-dentistes, sont heureux d'accueillir dans leur pratique un nouvel associé.

À partir du 14 juin 1999, le Docteur Dominic Massé, chirurgien-dentiste, qui est natif de Saint-Jean-sur-Richelieu, exercera désormais sa profession au

Centre Médical du Haut-Richelieu
900, boul. du Séminaire Nord, Bureau 230
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-4444 ou 348-6144



Comme ce fut le cas lors de la fête de Dollard en mai dernier, les Johannais pourront tenir leur vente de garage sans devoir obtenir un permis à l'occasion du grand week-end de la fête du Travail. (Photos Rémy Boily)



ÉCOLE DE DANSE

Nicole Latour-Lépin



246, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

SESSION AUTOMNE

Début des cours: 12 septembre 1999

DANSE SOCIALE

Cours pour débutants
1re session en couple
Le dimanche
12 septembre à 14 h
Le dimanche
12 septembre à 20 h
Le jeudi
16 septembre à 19 h

Aussi
COURS PRIVÉS
et
SOIRÉE DANSANTE

Pour tous
DANSE DE LIGNE ACTIVE
Cours pour débutants
1re session
Le dimanche: 13 h
Le lundi: 19 h
Le mercredi: 19 h
Le vendredi: 18 h

Aussi COURS PLUS AVANCÉS

La danse active c'est:
le plaisir de danser
tout en faisant
un très bon exercice.
Venez voir!

Téléphonez pour vous inscrire: **347-6643**

EN BREF

Fermières: réunion

Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène tiendra sa prochaine réunion mensuelle le mardi 7 septembre à 19 heures au 351, rue Jacques-Cartier Sud à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les ateliers du mois porteront sur: rosette pour emballage-cadeau (7 septembre), turban de bain (14 septembre), fleur surprise (21 septembre) et sous-plat épicé (28 septembre). Aussi, les participantes sont invitées à apporter confitures et marinades pour la Fondation OLO.

Salon-cadeaux: dernière chance

Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène invite les gens à réserver leur table pour la Salon-cadeaux qui se déroulera les 6 et 7 novembre au Campus du Fort Saint-Jean. Pour information, il suffit de contacter Linda Visière au 347-2049.

Comptoir Saint-Edmond

Le Comptoir familial Saint-Edmond tiendra une grande vente de fin de saison les 31 août et 1^{er} septembre de 9 heures à 16 heures ainsi que le 2 septembre de 13 heures à 20 heures. Le coût pour un sac de vêtements est de 2 \$.

Bazar paroissial de Saint-Eugène

Le comité du Bazar de Saint-Eugène annonce qu'il est toujours actif et que le bazar aura lieu encore une fois cette année, à l'automne. D'ici là, le comité a besoin des articles dont la population désire se départir, que ce soit des vêtements, des meubles, des appareils ménagers, des jouets, des livres ou autres objets. Les personnes intéressées sont priées d'appeler au 347-4848. Des bénévoles se feront un plaisir d'aller ramasser les vieux objets offerts.

9534 copies
SAINT-LUC

**Saint-Luc, L'Acadie,
Domaine Deland, Carignan**

Assemblée générale le 1^{er} septembre
**Le 53^e Groupe scout Rivard-Grondin
Saint-Luc en route vers l'an 2000**

Richard HAMEL

Le 53^e Groupe scout Rivard-Grondin Saint-Luc se tourne vers l'an 2000, tant au chapitre de ses activités que de la formation de ses équipes d'animation.

Réunies en juin dernier au Pavillon Gérard-Morin de l'Île-Sainte-Thérèse, les équipes d'animation ont participé à l'activité «le sommet», visant à jeter les bases de l'année 1999-2000. Au cours de cette fin de semaine, le groupe a décidé des dates de l'assemblée générale et de la montée et l'accueil.

L'assemblée générale annuelle se tiendra le mercredi 1^{er} septembre à compter de 19h30 à l'école Sacré-Coeur à Saint-Luc. On y présentera les états financiers de 1998-1999, les prévisions budgétaires et le calendrier des activités. De plus, il y aura la présentation des règlements généraux et l'adoption du nouveau nom du groupe. Finalement, il y aura une période de mise en candidature pour le recrutement de nouveaux directeurs et la période d'inscription des jeunes et des adultes désireux de faire partie des équipes d'animation.

Il est à noter qu'une période supplémentaire

d'inscription est prévue le mardi 7 septembre si des places sont encore disponibles.

Les cérémonies de la montée et de l'accueil se dérouleront le 12 septembre. Cet événement, prévu en matinée, permettra aux jeunes du 53^e Groupe de poursuivre leur progression. Ainsi, les jeunes en âge de changer d'unité, pourront le faire grâce à un rituel propre à chaque unité. L'après-midi sera consacré à l'accueil des nouveaux au sein de leur unité respective.

Le 53^e Groupe scout se compose de six unités supervisées par des équipes d'animation qualifiées. Le conseil de gestion du groupe voit au fonctionnement et à la bonne marche administrative de chacune des unités.

Les différentes unités homogènes ou mixtes regroupent les jeunes âgés de 7 à 20 ans. Chaque unité a ses propres activités hebdomadaires et des activités de camp appropriées aux diverses catégories d'âge. Les jeunes sont regroupés de la façon suivante 7-8 ans, 9-11 ans, 12-13 ans, 14-17 ans et 17-20 ans.

Les personnes intéressées à joindre le groupe, en tant qu'animateur ou gestionnaire, peuvent contacter Marie-Jo Plasse au 348-6707.



L'unité des louveteaux du 53^e Groupe scout Saint-Luc a participé à un camp en juillet dernier à Saint-Roch-de-Mékinac.



L'heure du conte reprend

L'heure du conte sera bientôt de retour à Saint-Luc. Quatre rendez-vous seront au programme cet automne. Pour y participer, les enfants doivent s'inscrire avant le 6 septembre. Une fois par mois, les tout-petits âgés de 3 à 5 ans sont invités à l'heure du conte. L'activité, animée par Sylvie Sauvé-Cliche et Lynda Deslauriers, permet aux enfants de s'éveiller au plaisir des livres et de la lecture. Il est possible de s'inscrire dans l'un des quatre groupes (9 heures à 10 heures, 10h15 à 11h15, 13 heures à 14 heures et 14h30 à 15h30). Les rendez-vous sont les mercredis 15 septembre, 6 octobre, 3 novembre et 1^{er} décembre. Pour s'inscrire, l'enfant doit avoir 3 ans au plus tard le 15 septembre 1999 et être abonné à la bibliothèque. Les coupons sont disponibles dans le bulletin d'information municipale Le Luçois du mois de septembre. Il suffit de remplir le coupon et le déposer dans la boîte prévue à cet effet à la bibliothèque ou le poster à la Bibliothèque municipale, 347, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc (Québec) J2W 2A2. Les confirmations seront faites par téléphone. L'activité est gratuite. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 359-2450. (Photo Rémy Boily)

EN BREF

Âge d'or L'Acadie: quilles

La ligue de quilles du Club du troisième âge de L'Acadie reprendra ses activités les vendredis après-midi à compter du 10 septembre à 15h30. Des joueurs sont recherchés pour former les équipes. Les personnes intéressées sont priées de communiquer le plus tôt possible avec Claire Breault au 348-9890.

Cimetière Saint-Luc

Il y aura une célébration de la messe en fidélité avec les défunts le samedi 4 septembre à 16h30 au cimetière de Saint-Luc.

Exposition pour les 200 ans de Saint-Luc

En mai dernier, la paroisse de Saint-Luc célébrait son 200^e anniversaire de fondation. Afin de souligner l'événement, la bibliothèque municipale de Saint-Luc présente, dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville, une exposition de photos, de coupures de presse et d'objets religieux témoignant de l'histoire de la paroisse et de la ville. Cette exposition se tiendra jusqu'au 19 septembre. Durant la période estivale, cette exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30 ainsi que les mercredis de 8h30 à 16h30.

La bibliothèque de L'Acadie à l'heure d'été

Jusqu'au 7 septembre, la bibliothèque municipale de L'Acadie accueillera les abonnés les lundis de 17 heures à 21 heures, les mardis de 13 heures à 21 heures, les mercredis de 13 heures à 17 heures ainsi que les jeudis et vendredis de 13 heures à 20 heures. Au cours de la période estivale, la bibliothèque organise un concours pour les enfants âgés de 2 à 6 ans. Intitulée «Allo-soleil» l'activité invite les petits à trouver un livre de la couleur du soleil. Un tirage parmi les participants sera effectué lors de l'heure du conte le samedi 25 septembre. Pour les adolescents et les adultes, la bibliothèque propose «Musi-vacances», un concours auquel les abonnés sont invités à participer. Un coupon de participation sera remis pour chacune de leur visite à la bibliothèque. Une radio portative avec lecteur CD est à gagner.

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois: **65 61\$** taxes incluses

6 mois: **33 31\$** taxes incluses

À l'été prochain...

Les camps de jour de la Ville de Saint-Luc ne sont plus qu'un beau souvenir... C'est le vendredi 13 août qu'ont pris fin officiellement les activités des Minuscules, de Néovent et du Club des 9/12 ans avec, bien sûr, la traditionnelle journée de clôture. Ne soyez pas tristes, nous serons de retour l'été prochain!

Un été bien rempli

Quel beau voyage nous avons fait tous ensemble! L'équipe des camps de jour 1999 a accueilli cet été plus de 800 jeunes sur les différents sites d'animation. Ils ont participé à des activités des plus géniales et ce avec des animateurs des plus dynamiques. Les jeunes ont adoré l'aventure et nous en sommes très fiers!

De plus, ils ont également été fascinés par les thèmes proposés: les sports, les fêtes du monde, les créatures fantastiques, les chevaliers, les pirates, les découvertes, le monde du spectacle, les jeux aquatiques ainsi que les jeux. De même, les sorties étaient au rendez-vous: Parc Safari, Super Aqua Club, Paléo-vision et piscine, Récréathèque, Super Splash, Parc Aquatique de Saint-Sauveur, Aventure Amé-

rique et Laser Dôme et cinéma ont plu énormément aux jeunes de Néovent et du Club des 9/12. Une nouveauté du côté des activités cette année pour les Minuscules, une sortie à l'École de la Mère Nature qui s'est tenue le 3 août dernier. Les tout-petits ont pu voir une variété d'animaux de la basse-cour, ils ont parcouru des sentiers-nature et ils ont même assisté au théâtre des insectes. Cette sortie en a émerveillé plus d'un! Nous avons donc accueilli en moyenne 525 jeunes par semaine sur les sites.

Encore cette année, la baignade à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville fut très appréciée. C'est en moyenne 400 jeunes qui s'y rendaient chaque semaine! Les camps de jour 1999 furent une grande réussite!

Journée de clôture

Cette année, comme le passé, nous avons terminé l'été en beauté avec la traditionnelle journée de clôture. Cependant, la journée de clôture des Minuscules et de Néovent était séparée de celle du Club des 9/12. Elle se tenait à l'école Sacré-Coeur pour les Minuscules et Néovent le 12 août et le 11 août pour les Club des

9/12.

Minuscules et Néovent

Pour nos petits, la journée de clôture s'est déroulée comme prévue le 12 août dernier à l'école Sacré-Coeur. La journée avait pour thème «Le monde des Gunzibadoo». Toutes les activités de la journée étaient reliées à ce thème. Ils avaient à délivrer le Gunzibadoo, il y avait du Basket jeu, du maquillage, une foule de jeux et... de surprises.

L'après-midi était consacré à la présentation des spectacles très originaux des jeunes et des animateurs. Des chorégraphies et des pirouettes entraînantes sur le Cirque du Soleil ainsi qu'un spectacle basé sur l'émission de télévision et du film tant attendu; Inspecteur Gadget. Ils ont même participé au jeu télévisé de la chanson, La fureur! Ce sont de vrais artistes talentueux ces petits! En terminant, les animateurs ont présenté un spectacle sur le héros de la jungle: Tarzan. Bref, une journée mémorable pour tous.

Club des 9/12

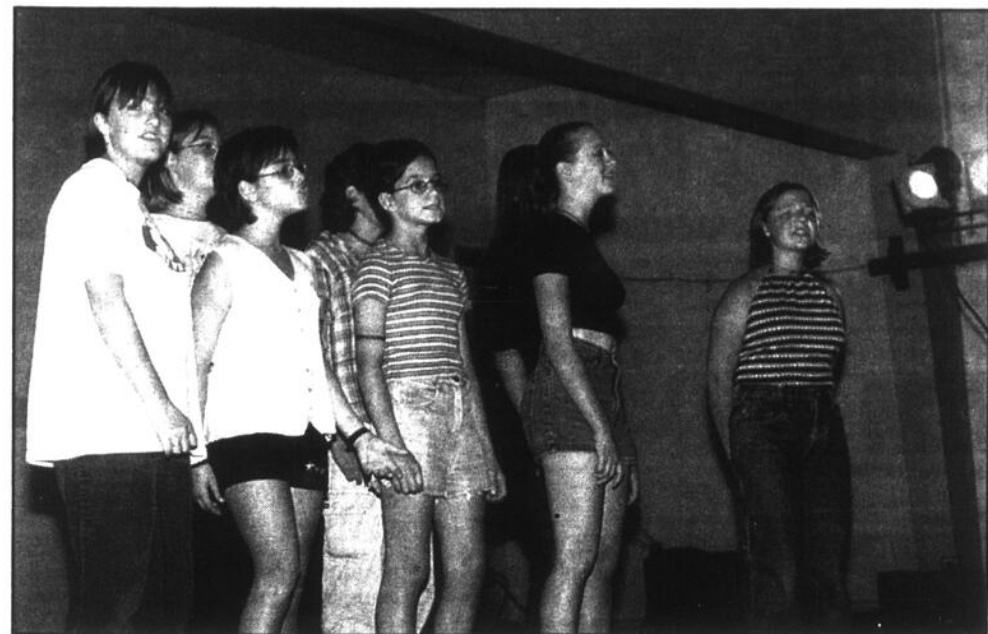
Pour nos membres du Club des 9/12, la journée de clôture s'est déroulée mercredi le 11 août dernier à l'École Sacré-Coeur. Ils sont venus passer la journée dans le monde mystérieux et fascinant de l'horreur. Ils se sont fait maquiller, ils ont tué des araignées et ils ont même délivré une momie. Une journée très appréciée de nos grands!

En après-midi, ils ont présenté un spectacle sur l'horreur avec des costumes effrayants qui étaient de mise pour cette journée. Aussi, ils ont présenté une rétrospective des sept thèmes abordés durant l'été. Ils nous ont même surpris en revenant en arrière avec un spectacle d'humour sur «Rock et Belles Oreilles». Ce fut une journée bien remplie et très agréable pour tous.

Ce fut donc un été très réussi et il ne faudrait surtout pas oublier de souligner l'excellent travail de tous les animateurs et chefs de site qui ont donné leur 100% chaque jour. Sans eux, cela n'aurait pas été possible. Alors un gros bravo à toute l'équipe!

L'équipe des camps de jour 1999

Ville de Saint-Luc



La journée de clôture a été une réussite. (Photos Rémy Boily)



Les camps de jour à Saint-Luc ne sont plus qu'un beau souvenir.



CLINIQUE MOTEURS LASNIER

MISE AU POINT ESTIVALE

Service de cueillette disponible

Service de réparations de toutes marques



346-5341

298, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

047003-9497

PRÉMATERNELLE MUSICALE

- ACTIVITÉS ARTISTIQUES, PRÉSCOLAIRES, MUSICALES ET MOTRICES.
- SERVICE DE TRANSPORT (À partir de la maison ou de la garderie)

GRUPE D'ÂGES:

15 MOIS - 2 ANS

Option danse et/ou musique bloc de 2 heures 1 ou 2 fois/semaine

3 ANS

Option avel musical ou violon bloc de 2 heures 1 ou 2 fois/semaine

4-5 ANS

Option xylophone ou violon bloc de 3 heures 2 ou 3 fois/semaine

Inscription sur rendez-vous (Brigitte Rivet)

(450) 245-7475



DEBUT DES COURS 6 SEPTEMBRE 1999



MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE
DE SAINT-ATHANASE

AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABLES À VOTER
AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES
SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE
DES ZONES A-200, A-300 ET A-400**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 5 juillet 1999 le conseil a adopté le second projet de règlement no 348-049 et intitulé «Règlement numéro 348-049, modifiant le règlement no 348-000 intitulé le règlement de zonage, tel que déjà modifié, en vue de modifier certains articles».

Le but de ce règlement est de redéfinir les différentes classes d'usages agricoles, ajouter des normes pour les fosses à purin, modifier la délimitation des zones agricoles A-100, A-200, A-300 et A-400 ainsi que les usages qui y sont autorisés et, créer les zones A-500 et A-600 à même les zones A-200 et A-400.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones **A-200, A-300 et A-400** peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin. Seulement les personnes habiles à voter des zones **A-200, A-300 et A-400** ont accès au registre considérant le dépôt de la requête prévue à l'article 133 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Les zones sont délimitées comme suit:

A-200 Nord: limites de Saint-Athanase, rang des 54

Est: 3e Rang nord et les limites «est» de Saint-Athanase

Ouest: rang Saint-Edouard et l'autoroute Vallée-des-Forts

Sud: Autoroute Vallée-des-Forts et le ruisseau Hazen

Excluant les zones C03-523, C02-407, I03-517

A-300 Nord: limites Saint-Athanase et Saint-Grégoire

Est: limites Saint-Athanase et Saint-Grégoire

Ouest: Rivière Richelieu, Route 133 et 3e Rang

Sud: Zone A-400 et limites de Saint-Athanase et Sabrevois

Excluant les zones H03-510 à 515, H03-520, C02-329, C02-330, C03-524 et I03-516.

A-400 Nord: zone A-300

Est: limite «est» de Saint-Athanase et Saint-Alexandre

Ouest: les zones A-300 et H03-513

Sud: limite sud de Saint-Athanase et Sabrevois

Excluant la zone H03-514

Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h le 13 septembre 1999, au bureau municipal, 90 Route 104.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de trente-cinq (35). Se ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Cependant, si à l'expiration dudit délai, le nombre de personnes habiles à voter est atteint, le conseil municipal se réserve le droit de retirer ledit règlement, le tout conformément à l'article 559 de la loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 13 septembre 1999 à 19 h 05 par la secrétaire-trésorière adjointe à la salle du conseil municipal.

Le règlement peut être consulté au bureau municipal, 90 Route 104, Saint-Athanase, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Conditions pour être une personne habile à voter, ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la zone:

1) Condition générale à remplir le 5 juillet 1999

Être soit domicilié dans la zone A-200, A-300 ou A-400, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la zone A-200, A-300 ou A-400, ou soit occupant d'un lieu d'affaires.

2) Condition supplémentaire particulière aux personnes physiques, à remplir le 5 juillet 1999.

Être majeur et de citoyenneté canadienne.

3) Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires:

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires. (Note: Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 5 juillet 1999 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Saint-Athanase, ce 28 août 1999.

Le secrétaire-trésorière adjointe,
Carole B. Laurin

7 767 copies
IBERVILLE



Soléyo se termine en beauté

Le programme d'animation Soléyo a pris fin sur une belle note la semaine dernière alors que les jeunes ont présenté un spectacle devant parents et amis. Les représentations ont eu lieu mercredi et jeudi à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry. Cette soirée clôturait du même coup l'animation offerte tout au long de l'été à plus de 500 écoliers en vacances. (Photos Rémy Boily)

Au Coin du Naturiste enr.



Nathalie Létourneau,
prop.

**CONSEILLÈRE EN
SANTÉ NATURELLE**

• Produits naturels
• Conseils en nutrition

Vachon - Nu-Life

462, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4709



MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE
DE SAINT-ATHANASE

AVIS PUBLIC

**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE
CONSULTATION SUR LE PROJET
DE RÈGLEMENT NO 348-054**

A TOUTES LES PERSONNES HABLES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTERESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 348-054 INTITULÉ «Règlement numéro 348-054, modifiant le règlement no 348-000 intitulé le règlement de zonage, tel que déjà modifié, en vue de modifier la grille des usages de la zone C02-405».

AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée:

QUE le conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 990816-306 à sa séance du 16 août 1999, du règlement ci-haut mentionné, portant le numéro 348-054 et visant la modification du Règlement de zonage numéro 348-000, tiendra une assemblée publique de consultation le mardi 7 septembre 1999 à compter de 19 h, dans la salle du conseil située au 90, Route 104, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est de modifier la grille d'usages de la zone C02-405 afin d'y ajouter la classe d'usage «I1» et la note «2 Fabrication d'équipements de jardin et d'espaces de stationnements en bois ou béton», à la rubrique «usages permis».

QUE ce projet de règlement vise la zone C02-405 délimité par le 3e Rang, la Route 104, la voie ferrée et la zone C02-402. Un plan est disponible au bureau municipal.

QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Saint-Athanase, ce 28 août 1999.

Carole B. Laurin
Secrétaire-trésorière adjointe



Quelques membres de l'équipe d'animateurs du programme estival Soléyo à Iberville.



L'Oisellerie du Haut-Richelieu Inc.

Animalerie

Spécial **HAGEN.**

HAMSTERS

à l'achat de
nourriture de base
(H-1004) de 2,26 kg

GRATUIT

un duvet
habitail naturel

**NOUVELLES HEURES
D'OUVERTURE**

dès le 30 août

Lundi au vendredi

8 h à 18 h

Samedi

9 h à 16 h 30

PERRUCHES

à l'achat de mélange
gourmet (B-2791) de 1 kg

GRATUIT

un millet en grappes
de 100 g

Service au toilettage pour chiens

Rabais 5\$

Valable jusqu'au 30 septembre 1999

1 coupon / client

2, Route 104, Iberville

347-5330

Saint-Noël-Chabanel

Cinq rencontres sur les nouveaux groupes religieux

La paroisse Saint-Noël-Chabanel organise cinq rencontres sur le phénomène des nouveaux groupes religieux. Qui sont-ils? Quelles questions posent-ils? Quelle est leur histoire, leur doctrine, etc.?

Ces rencontres, animées par Mgr Jean-Marc Robillard du diocèse de Saint-Hyacinthe, auront lieu les 8, 15, 22 septembre, 6 et 13 octobre de 19 heures à 21h30 au sous-sol de l'église Saint-Noël. Elles auront pour thèmes: «Comment distinguer entre résurrection et réincarnation?», «Qu'est-ce que dit la Bible sur les idées véhiculées par le Nouvel âge?», «Comment s'y retrouver?», etc.

Le coût d'inscription est de 15 \$ pour les cinq rencontres. Les gens intéressés à y participer sont invités à s'inscrire en contactant Rita ou Lilianne au 347-3195 ou Guylaine au 347-4941.

Sciences religieuses

Par ailleurs, la paroisse Saint-Noël-Chabanel offrira dès le 7 septembre, un cours menant à l'obtention d'un certificat en sciences religieuses.

Cette démarche de formation débutera par un cours sur la spiritualité, animé par Jean Genoud, professeur à la Faculté de théologie de l'Université de Montréal. Les rencontres auront lieu chaque mardi de 19 heures à 22 heures, du 7 septembre au 14 décembre au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel.

Pour les personnes qui le désirent et qui font les travaux requis, cette formation peut conduire à l'obtention d'un certificat en sciences religieuses reconnu par l'Université de Montréal.

Ces cours s'adressent à toute personne souhaitant réfléchir sur sa foi ou à toute personne impliquée ou désireuse de le faire au service de l'Église. Il est aussi possible de s'inscrire à ces cours comme auditeur libre et ne payer que les frais d'inscription et de scolarité (travaux non requis). Les frais d'inscription sont fixés par l'Université.

Des places sont encore disponibles. Il suffit de contacter Fernand Ostiguy au 346-2425 ou Marc Rondeau au 347-4941.

Inscription aux sacrements à la paroisse St-Noël-Chabanel

La paroisse Saint-Noël-Chabanel tient une période d'inscription aux sacrements du Pardon et de l'Eucharistie (à partir de la troisième année) et au sacrement de la Confirmation (à partir de la sixième année).

Pour les sacrements du Pardon et de l'Eucharistie, les parents et les enfants doivent se présenter au sous-sol du presbytère, soit le mercredi 8 septem-

bre entre 19 heures et 20h30 ou le samedi 11 septembre entre 10 heures et 11h30.

Les frais d'inscription sont de 12 \$ pour chacun des sacrements. Les parents devront fournir la date et le lieu du baptême de l'enfant.

Pour le sacrement de la Confirmation, les parents et les jeunes qui n'ont pas

pris part aux rencontres tenues au mois de juin sont convoqués au sous-sol de l'église le jeudi 16 septembre à 19 heures. La réunion durera environ 90 minutes.

Les frais d'inscription sont de 15 \$ et les parents devront fournir date et lieu du baptême de l'enfant ainsi que l'endroit où les autres sacrements ont été faits.

FRUITERIE



Daigneault & Beauvais

NO 1 Qualité / Prix dans le Haut-Richelieu



Bananes
25¢
lb

Pommes «Polared»
49¢
lb

Chou-fleur
99¢
ch.

Concombres
6/99¢

Salades «Romaine»
2/99¢

Raisins rouges ou verts
1 29
lb

Carottes, oignons à bouillir, betteraves
1 49
sac de 10 lb ch.

CHARCUTERIE
Jambon cuit «Bretagne»
2 59
lb
57¢ / 100 g
Creton style maison
2 49
lb
55¢ / 100 g

FROMAGERIE
Tomme estivale «Fritz Kaiser»
5 79
lb
1,28\$ / 100 g
Gouda pr. Canada
6 39
lb
1,41\$ / 100 g

BOULANGERIE
Gâteau santé bananes cuit sur place
2 49
ch.

ÉPICERIE
Barres de protéine «Natura» 110 g
1 49
ch.

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.
Spéciaux du mardi 31 août au dimanche 5 septembre 1999.

INTERNET
Visitez notre site
www.milnk.net/~fruitdb

-HEURES D'OUVERTURE-
Lundi, mardi, mercredi: 9h à 19h,
Jeudi et vendredi: 9h à 21h,
Samedi et dimanche: 9h à 18h

360, 2^E AVENUE, IBERVILLE 347-0888

042970-951-mg

Retour à l'école

Obtenez gratuitement le sac à lunch

lors de l'achat de lunettes pour vos enfants



IRIS
OPTOMETRISTES - OPTICIENS

Plus de 100 centres IRIS au Québec

- Estelle Poirier, o.o.d.
- Dr José Lafontaine, o.d.
- Manon Rioux, o.o.d.
- Dr Nadia Perreault, o.d.

IRIS IBERVILLE
438, 2^E Avenue, Iberville
(450) 346-6229

Examens de la vue sur place: les lundis, mercredis, vendredis, samedis